







Contenido

- 4 Presentación (Clara Luquero, alcaldesa de Segovia)
- 5 Introducción (Eliseo de Pablos, director MUCES)
- 6 Secciones de MUCES
- 8 Relación de películas
- 12 Proyecciones
- 14 Sección Oficial

Premio LUX 2017

- 32 Unas de las nuestras
- 34 Lo nunca visto
- 39 Cine documental
- 45 De las dos orillas
- 46 Rodada en Segovia
- 48 Retrospectiva cine búlgaro
- 50 Filmografía Fernando Colomo
- 52 Retrospectiva Emilio Ruiz del Río
- 54 Cine y Louis Proust
- 55 Cine y paisajismo
- 56 Cine y deporte
- 57 Mi cine sin imagen
- 57 Niños al cine
- 59 Jóvenes al cine
- 60 Videoarte
- 60 La mirada necesaria
- 62 Cine y educación
- 63 Proyecto Quercus V
- 64 Otras proyecciones
- 65 Homenaje a Fernando Colomo
- 66 Talleres
- 67 Actividades

Conciertos / Conferencias y presentaciones / Exposiciones / Mi cine sin imagen / Cine y Louis Proust / Cine y paisajismo / Cine y deporte / Cine en el Centro Penitenciario / La mirada necesaria / IV Jornadas Pedagógicas – Cine y educación / Radio en directo / Libros de cine / Duelo de tintos / Comer de cine / Fiesta del cine / Acto de clausura

- 70 En recuerdo de Emilio Ruiz del Río
- 70 Diseño cartel MUCES 2017: Chema Madoz
- 71 Directorio

Presentación



una mirada optimista al futuro de Europa

La película comienza: la vanidad humana se oculta un rato en el "túnel de la sala". Así describió el gran Ramón Gómez de la Serna, enamorado del cine y de Segovia, esa sensación de catarsis colectiva que se vive en una sala de cine. Y lo mismo sentimos cada vez que iniciamos una nueva cita desde Segovia, capital de la cultura, con MUCES, esta Muestra de Cine Europeo que cada edición se supera en sus contenidos, y muestra la extraordinaria riqueza y diversidad del cine en Europa. En el cine, como en todas las grandes artes, la vanidad humana se oculta y aparece el sueño colectivo que borra los límites individuales y nos une en una experiencia común; en nuestro caso esa experiencia tiene un horizonte, Europa, y una esperanza, la cultura.

En ese ambiente onírico que tan bien describe en su extraordinario cartel Chema Madoz, uno de los grandes poetas visuales de nuestro tiempo, las pantallas de Segovia acogerán los frutos de la última cosecha del cine europeo, de excepcional calidad, como se ha reconocido en los mejores festivales del mundo. A las tradicionales citas con los Premios LUX que otorga el Parlamento Europeo, y la Sección Oficial, se unen diferentes ciclos que convierten a nuestro festival en único, por su variedad y por su relación con su entorno, como el dedicado a Louis Proust, con la colaboración de la Academia de Artillería: el que versará del paisaje, junto con el Colegio de Arquitectos de Segovia, o la muy significativa extensión de MUCES al Centro Penitenciario, en nuestro afán de llegar a toda la sociedad. Además, como cada año, la cultura cinematográfica irrigará la ciudad con casi un centenar de actividades: exposiciones, cursos, talleres, conciertos, conferencias, debates, cocina, videoarte, y el irrenunciable compromiso de MUCES con el público infantil v juvenil, v la educación en el cine, esta vez reforzado de la mano de la Universidad de Valladolid.

Fiel a su vocación de acercar cinematografías menos conocidas pero de innegable calidad, y en un claro compromiso con la construcción de una mirada europea, el décimo segundo festival está dedicado a la filmografía de Bulgaria, una de las más sorprendentes de la Unión, incluyendo títulos inéditos en las pantallas españolas. El recuerdo a Emilio Ruiz del Río, considerado uno de los mejores directores artísticos del mundo, genio de los efectos visuales, constituye otra de las grandes citas de MUCES.

Un guiño al cine español preside la elección del cineasta homenajeado este año: Fernando Colomo, una de las personalidades más destacadas y polifacéticas de nuestro cine. Autor representativo de la nueva comedia española con hitos como Tigres de Papel, o ¿Qué hace una chica como tú en un sitio como éste?, Colomo es el ejemplo perfecto de un cineasta que siempre ha conectado con el aire de su tiempo, como lo demuestra su última película, la casi artesanal Isla bonita. Títulos como La vida alegre o Bajarse al moro son ya referentes no solo de nuestro cine sino de nuestra memoria colectiva. De la mano de este gran creador, que ha demostrado que la comedia es un género fundamental para entender el mundo, queremos lanzar una mirada optimista al futuro del cine, pero también al futuro de Europa, que oteamos con esperanza; alegres, aunque "non troppo", como recuerda el título de otra de las grandes obras del maestro Colomo.

Disfruten de estos días en que el cine se convierte en el protagonista cultural de la ciudad.

Clara Luquero de Nicolás Alcaldesa de Segovia an optimistic look at the future of Europe

"The film begins and human vanity is briefly concealed in the tunnel of cinema." This is how the great Ramon Gomez de la Serna, a great fan of film and Segovia, described the sensation of collective catharsis that can be felt in a cinema. And we can feel the same every time we meet up with MUCES in the cultural capital of Segovia. This is a European Film Festival which outdoes itself with every edition, demonstrating the extraordinary richness and diversity of cinema in Europe. With filmmaking, as with all great art forms, human vanity is hidden and the collective dream appears, erasing individual limitations and uniting us in a common experience. In our case, that experience has Europe on the horizon and culture as its hope.

In this dreamlike environment, so well described in his extraordinary poster by Chema Madoz, one of the great visual poets of our time, Segovia's screens will reap the fruits of the latest harvest in European cinema - one of exceptional quality, as recognized by the world's finest festivals. In addition to the traditional LUX Prize, awarded by the European Parliament, and the Official Section, there are various sections which make our festival unique, in its variety and relationship with its surroundings. These include sections such as that dedicated to Louis Proust, in collaboration with the Artillery Academy; another dealing with landscape, together with Segovia's College of Architects; or the very significant extension of MUCES to the Penitentiary Centre, in our desire to reach the whole of society. But, as every year, film culture will also shower the city with hundreds of activities, exhibitions, courses, workshops, concerts, talks, debates, cuisine, video art and MUCES' irrevocable commitment to children and young people, as well as education in film, backed by the University of Valladolid.

True to its vocation of making lesser known, high quality, film productions more accessible, and within its clear commitment to building a European way of looking at things, the Festival's 12th edition is dedicated to the filmography of Bulgaria – one of the most surprising in the Union – including titles never seen before on Spanish screens. A special section commemorating Emilio Ruiz del Río, considered to be one of the world's best artistic directors and a visual effects genius, is yet another must in MUCES' programme.

A gesture of acknowledgement for Spanish cinema determined the choice of this year's honoured filmmaker: Fernando Colomo, one of the most outstanding and versatile personalities of our film industry. Representative author of "new Spanish comedy", with milestones like Paper Tigers or What's a girl like you doing in a place like this?, Colomo is a perfect example of a filmmaker who has always been in touch with the air of his time, as can be seen in his latest film – the almost handcrafted Isla bonita. Titles like La vida alegre or Bajarse al moro are now benchmarks not only for our film industry but also for our collective memory. With the work of this great creative artist, who demonstrated that comedy is essential to an understanding of the world, we want to take an optimistic look at the future of cinema, as well as the future of Europe, such as we hope it may be: alegre but non troppo, like the title of another great work by maestro Colomo.

Enjoy these few days, which turn cinema into the city's cultural protagonist.

Clara Luquero de Nicolás Mayor of Segovia

Muestra Cine Europeo Ciudad de Segovia

Necesitamos crearnos mundos imaginarios. De hecho, todos los días tratamos de transformar la realidad en imágenes que se proyectan en nuestra imaginación v en nuestro ideario existencial. En ese ejercicio propio de la condición humana el cine es un gran aliado. Nos ofrece la oportunidad de recuperar sueños, angustias, sensaciones, darnos las llaves de otros mundos en los que tenemos la distancia justa para sentirnos seguros, una participación directa, transcendente, sin las barreras de la propia realidad cotidiana. Tenemos la oportunidad en esta nueva edición de la Muestra de Cine Europeo, nuestra MUCES, de sentirnos protagonistas poseedores de las llaves del mundo de la mejor de las justicias, de recuperar nuestros sueños perdidos, los nuestros y los de los otros. Participaremos de grandes películas, de imágenes que nos harán sentir la realidad de otras realidades, que en definitiva también son nuestras realidades. Iremos de la mano de Haneke, Akin, Garrell, Petrova, Holland, y nos sentiremos cómplices y amigos, acompañándoles en sus mundos, que son también los nuestros. Sus excelentes películas forman parte de una cuidada programación de los mejores títulos del cine europeo de los últimos meses. Películas largamente premiadas en una gran cantidad de certámenes cinematográficos que forman parte de los treinta y siete títulos que componen la Sección Oficial. Variedad de propuestas. de temáticas, de formas de concebir el cine. Variedad también de estilos, de técnicas, de planteamientos. Cine de ficción, de animación, dramas, thrillers, comedias, componen una variada programación que no dejará indiferentes a los amantes del buen cine.

MUCES ofrece la oportunidad de visionar muchas miradas posibles, un auténtico festival de excelencias cinematográficas de un buen número de países. Cine sugestivo y directo que va más allá del espectáculo, que ahonda en la pluralidad de planteamientos, de rumbos distintos, de construcciones poliédricas que sorprenden en ese juego de mostrar ejercicios narrativos originales, complejos, lejanos y cercanos, pero que no dejan nunca impasible al espectador. Películas narradas desde la perspectiva de los maestros del cine, del continente donde más y mejor cine se produce, desde búsquedas que llevan al espectador a sentirse partícipe de imágenes que sensibilizan y conmueven.

MUCES ofrece, asimismo, una interesante variedad de secciones con cine para todos. Cine para niños y jóvenes, documentales, retrospectivas, arquitectura, ciencia, etc., con una atención especial al cine de Bulgaria, país invitado, del que se ofrece una selección de excelentes películas en distintas secciones. El festival tiene, a su vez, el honor de tener en Segovia a uno de los grandes directores españoles y europeos, Fernando Colomo, cineasta homenajeado en esta edición de MUCES, del que se proyectará una selección de su extensa filmografía. La Muestra nos ofrece en esta edición otras novedades como "Cine y Louis Proust", "Cine y paisajismo", "Cine y deporte", "Mi cine sin imagen", y una extraordinaria oferta pedagógica con ocho talleres, "La mirada necesaria", etc., además de conciertos, exposiciones, charlas, conferencias, pedagogía del cine, y un especial reconocimiento a la figura del internacional Emilio Ruiz del Río.

Nos esperan emociones y sensaciones. Un ofrecimiento de muchas miradas posibles. Pluralidad de temáticas que abarcan realidades vividas, presentidas o soñadas, que plantean ejercicios creativos que nos van a hacer vivir el cine con un protagonismo personal y especial. MUCES nos ofrece la oportunidad de disfrutar y sentir el mejor cine europeo.



the 12th city of Segovia european film festival

We all need to create imaginary worlds. Every day, in fact, we try to transform reality into images we project in our imagination and existential ideology. In this very human exercise, one of our greatest allies can be found in cinema. It allows us to give our dreams a second chance, relive our fears and other sensations and offers us a key to other worlds where we can keep a safe distance, while taking part directly and meaningfully, without the barriers of everyday reality. We have the opportunity in this new edition of the European Film Festival, our MUCES, to feel like protagonists, those who hold the key to the world and the best type of justice, and to recover our lost dreams, ours and those of others. We will be engaged in great films, images which will make us feel the reality of other realities, which are ultimately also our realities. We will follow Haneke, Akin, Garrell, Petrova, Holland, and feel like accomplices and friends, accompanying them in them in their worlds, which are ours also.

Their excellent films form part of a carefully selected programme of the best titles in recent European cinema. Films which have won many awards in numerous cinematographic contests are some of the thirty-seven titles making up our Official Section. There is a variety of proposals, themes and ways of conceiving cinema. There are also many different styles, techniques and approaches. Fiction, animation, drama, thrillers and comedies make up a varied programme, which will not fail to move cinema lovers.

MUCES offers us the chance to view, through many different ways of looking at things, a real festival of cinematographic excellence from a large number of countries. This is evocative and direct cinema that goes beyond spectacle, delving into a plurality of approaches, different directions and polyhedral constructions which take us by surprise in a game of original, complex, distant and close narrative exercises, but never leave the viewer impassive. Films narrated by the most important filmmakers from the continent which produces the most and best cinema, making the viewer feel part and parcel of the images which sensitize and move.

MUCES presents us, furthermore, with an interesting variety of sections offering films for everyone. Films for children and young people, documentaries, retrospectives, films on architecture, science, etc., with special attention to films from Bulgaria, our guest country, from where we offer a selection of excellent films in various sections. The festival also has the honour of bringing to Segovia - Fernando Colomo - one Spain's and Europe's great directors. He will be the celebrated filmmaker in this edition of MUCES and a selection of his extensive filmography will be screened. This festival edition also offers us other innovations such as "Cinema and Louis Proust", "Cinema and landscaping", Cinema and sport", "My cinema without images", together with an extraordinary didactic proposal, consisting of eight workshops, "Learning to watch", etc..., as well as concerts, exhibitions, talks, education in cinema and a special tribute to the international figure, Emilio Ruiz del Río.

Great emotions and sensations await us. Many possible perspectives are on offer. A plurality of themes, covering realities experienced, sensed or dreamt and posing creative exercises, will make us live cinema through a personal and special role. MUCES gives us the opportunity to enjoy and feel the best European cinema.

Eliseo de Pablos MUCES Director

12 Muestra Cine Europeo Ciudad de Segovia 15 - 21 noviembre 2017

Fliseo de Pablos

Director MUCES

sección oficial - official section

Se proyectarán un total de 37 películas que ofrecen al público la posibilidad de ver realizaciones de cine europeo no estrenadas comercialmente en España (excepto las de origen español), pero que han constituido grandes éxitos de crítica y público en sus respectivos países, premiadas por sus academias de cine o con excelente acogida en diferentes festivales internacionales.

A total of 37 films will be screened, which offer the public the possibility of seeing European productions not commercially released in Spain (except for those of Spanish origin). All of them are films that have been or are very successful in their respective countries, endorsed by various national awards from their film academies or at international festivals.

premio LUX 2017 - LUX Prize 2017

El Premio LUX es un galardón cinematográfico establecido por el Parlamento Europeo en 2012 como símbolo de su compromiso hacia la industria del cine del continente y sus esfuerzos creativos.

The LUX Prize tis a cinematographic award established by the European Parliament in 2012 as a symbol of its commitment to the continent's film industry and its creative efforts.

unas de la nuestras - one of ours

Nuevas propuestas de cine exclusivamente español. Esta sección es una clara apuesta de MUCES por nuestro cine más creativo y original.

Space exclusively reserved for new Spanish film proposals. This section clearly points to MUCES' support for our most creative and innovative films.

lo nunca visto - films never seen before

Selección de 10 películas no estrenadas o insuficientemente divulgadas, preferentemente de jóvenes realizadores que ofrecen planteamientos novedosos en las creaciones cinematográficas.

A selection of 10 feature films that have never been screened or have not had adequate promotion, with priority given to productions by young directors who have a novel approach to filmmaking.

cine documental - documentary films

Producciones de carácter documental, de diversos países europeos. La mayoría son trabajos que hablan de temas sociales, medioambientales, culturales...

Documentary productions from various European countries. Most of them deal with social, environmental or cultural issues.

de las dos orillas - on both sides

Películas producidas entre países hispanoamericanos y europeos, con títulos presentes en festivales y certámenes cinematográficos.

Films jointly produced by Latin American and European countries, which are currently being screened in festivals and cinematographic competitions.

rodada en Segovia - shot in Segovia

Segovia es, desde hace décadas, un gran plató de cine, en el que se han grabado más de 800 películas de toda índole y temática. MUCES proyecta cada año una selección de estos títulos, algunos de ellos legendarios.

For decades now, Segovia has become a huge film production scene, with over 800 films of all types filmed so far. Each year, MUCES screens a selection of these films, some of which have become a legend.

retrospectiva cine búlgaro a retrospective of Bulgarian cinema

Bulgaria, país con una larga tradición cinematográfica, cuenta con títulos influyentes en el cine europeo. MUCES proyecta 6 títulos prácticamente desconocidos en el mercado español.

Bulgaria, a country with a long film tradition, has an important list of influencing films in the European industry. Through the screening of 6 representative films, MUCES opens a window to this country whose cinematographic is almost unknown in the Spanish market.

filmografía Fernando Colomo Fernando Colomo's filmography

MUCES rinde homenaje todos los años a una figura extraordinaria del cine europeo; este año al cineasta Fernando Colomo, del que se presenta una selección de sus películas.

MUCES pays tribute every year to an outstanding figure of European cinema; this year to Spanish filmmaker Fernando Colomo, with a selection of his films.

en recuerdo de Emilio Ruiz del Río In memory of Emilio Ruiz del Río

Cada año también se evoca el trabajo de algunos de los artistas que han dejado huella en la industria cinematográfica nacional a lo largo de la historia. Emilio Ruiz del Río, considerado uno de los mejores directores artísticos del mundo, es el profesional al que se dedica un especial recuerdo en la presente edición.

Each year too, the festival recalls the work of some of the artists that have made a mark in the history of the national film industry. This year we remember Emilio Ruiz del Río, considered one of the best artistic directors in the world.

cine y Louis Proust - Louis Proust and cinema

Con motivo del 225 aniversario del primer discurso en Segovia del científico francés Louis Proust, MUCES ofrece, en colaboración con la Academia de Artillería de Segovia, una sección con películas basadas en diversos descubrimientos tecnológicos y científicos.

On the occasion of the 225th anniversary of the first speech in Segovia of French scientist Louis Proust, and in collaboration with the Segovia Academy of Artillery, MUCES offers a section with films based on various scientific and technological discoveries.

cine y paisajismo - Landscaping and cinema

El cine recoge las diferentes formas que el paisajismo tiene de ver, crear y entender los espacios. En colaboración con el Colegio de Arquitectos de Segovia se presenta una selección de películas que nos acercan a la simbiosis entre las imágenes y el paisaje.

Cinema reflects the different ways in which landscaping deals with seeing, creating and understanding space. In collaboration with the Official Professional Association of Architects of Segovia, MUCES offers a selection of films that brings us closer to the symbiosis between images and scenery.

cine y deporte - sports and cinema

En colaboración con la Asociación Segoviana de Prensa Deportiva, esta sección busca exhibir películas que muestran valores humanos en relación con el deporte. Se exhibirán 3 cintas que aportan nuevas perspectivas, aspectos desconocidos y una visión singular del mundo del deporte, en esta ocasión el fútbol.

In collaboration with the Segovia Sports Press Association, this section offers a selection of films about human values in relation to sports. Three films will be screened presenting new perspectives, unknown elements and a unique view of the world of sports football this time.

mi cine sin imagen - my cinema without image

Una película especialmente concebida para ser imaginada en la oscuridad, con una representación instrumental que combina la música de la película y la reproducción de efectos sonoros. Una voz narra una historia de fondo. El resultado es una experiencia única, donde cada espectador se convierte en el creador de su propia película.

This is a specially designed film to be imagined in the dark, with an instrumental live performance that combines film music and the reproduction of different sound effects. A voice narrates a tale in the background. The result is a unique experience where everyone becomes the creator of his own film.

niños al cine - children to the cinema

MUCES lleva a los más pequeños al cine a ver películas europeas especialmente concebidas para ellos, con un relevante valor didáctico y pedagógico.

MUCES brings children to the cinema to watch European films especially selected for them, with educational and pedagogical relevance.

jóvenes al cine - youth to the cinema

MUCES también lleva a los jóvenes al cine a ver películas europeas especialmente concebidas para ellos, con un relevante valor didáctico y pedagógico.

MUCES also brings young people to the cinema to watch European films especially selected for them, with educational and pedagogical relevance.

videoarte - video art

Selección de trabajos de diferentes artistas de países europeos que utilizan las imágenes como soporte creativo.

A selection of works by different artists from many European countries, who use images as their creative medium.

la mirada necesaria - leaming to watch

Dirigida a jóvenes adolescentes en un intento por fomentar otras formas de visionar, valorar y sentir el cine. Se realiza para ello una selección de 4 películas que se proyectan en sesiones especiales en las que profesionales y profesores universitarios enseñan a ver cine.

Addressed to young adolescents with a view to foster alternative ways to watch, value and feel cinema. This is done through a selection of 4 films screened in special sessions in which professionals and university professors teach to watch cinema

cine y educación - education and cinema

Sección sobre cine y educación en competencia mediática, con asistencia de prestigiosos profesionales del cine y la pedagogía.

Section on cinema and education as it relates to social media, with the participation of renowned professionals in cinema and pedagogy.

proyecto Quercus V. Castilla y León en corto 5th Quercus Project. Castilla y León in short

Sección que contiene los 5 cortometrajes finalistas de los Premios Quercus, otorgados por la Federación de Festivales de Cine de Castilla y León y patrocinados por la Junta de Castilla y León como ayuda a su promoción y distribución.

This section contains the finalist 5 short films for the Quercus Prizes, awarded by the Federation of Film Festivals of Castilla y León and sponsored by the regional Government (Junta) as an aid to promote and distribute their work worldwide.

otras proyecciones - *other screenings*

Películas que acompañan y/o complementan diferentes eventos de MUCES.

Films that come with and/or complement several events of the MUCES festival.

Relación de películas

sección oficial

- 1 A FÁBRICA DE NADA. The Nothing Factory. De Pedro Pinho. Portugal (2017). Comedia musical, crónica social.
- 2 AFTERLOV. De Stergios Paschos. Grecia (2016). Comedia, relaciones de pareja. 94'
- 3 AMANTE POR UN DÍA (L'AMANT D'UN JOUR). Lover for a Day. De Philippe Garrel. Francia (2017). Drama, romance, relaciones personales. 76'
- 4 BARBARA. De Mathieu Amalric. Francia (2017). Drama, falso biopic. 98'
- 5 BIENVENIDA A MONTPARNASSE (JEUNE
- FEMME). De Léonor Serraille. Francia, Bélgica (2017). Comedia dramática, crítica social. 97
- 6 C'EST LA VIE (LE SENS DE LA FÊTE). De Olivier Nakache v Eric Toledano. Francia (2016). Comedia dramática,
- 7 CARAS Y LUGARES (VISAGES, VILLAGES). Faces Places. De Agnes Varda. Francia (2017). Documental, fo-
- 8 DOS BILLETES DE LOTERÍA (DOUA LOZURI). Two Lottery Tickets. De Paul Negoescu. Rumanía (2016). Comedia, aventuras. 86'
- 9 DOS MUJERES. Sage femme. De Martin Provost. Francia (2017). Comedia dramática. 117'
- 10 EL CAIRO CONFIDENCIAL (THE NILE HILTON INCIDENT). De Tarik Saleh. Suecia, Dinamarca, Alemania (2017). Drama, thriller. 106'
- 11 EL TALLER DE ESCRITURA (L'ATELIER). The Workshop. De Laurent Cantet. Francia (2016). Drama, crónica social, 114'
- 12 EN LA SOMBRA (AUS DEM NICHTS). In the Fade. De Fatih Akin, Alemania (2017), Drama, thriller, 106'
- 13 FÉLICITÉ. De Alain Gomis, Francia, Senegal, Bélgica. Alemania, Líbano (2017). Drama, música. 123'
- 14 GODLESS (BEZBOG). De Ralitza Petrova. Bulgaria, Dinamarca, Francia (2016). Drama, relaciones personales.
- 15 HACIA LA LUZ (RADIANCE, HIKARI). De Naomi Kawase. Francia, Japón (2017). Drama, romance. 101'
- 16 HAPPY END. De Michael Haneke. Francia, Alemania, Austria (2017). Drama, inmigración. 107'
- 17 KVARTETO (QUARTETTE). De Miroslav Krobot. República Checa (2017). Comedia dramática, música. 93'
- **18 LOS FANTASMAS DE ISMAEL (LES FANTÔMES** D'ISMAËL). Ismael's Ghosts. De Arnaud Desplechin. Francia (2017). Drama, romance. 114'
- 19 LOVING VINCENT. De Dorota Kobiela y Hugh Welchman. Reino Unido, Polonia (2017). Animación, biopic. 95'

- 20 SIN AMOR (NELYUBOV). Loveless. De Andrey Zvyagintsev. Rusia, Francia, Bélgica, Alemania (2017). Drama. divorcio. 127'
- 21 SPOOR (EL RASTRO) (POKOT). Game Count. De Agnieszka Holland. Polonia, Alemania, República Checa, Suecia, Eslovaquia (2017). Drama, thriller. 127'
- 22 STRANGLED (A MARTFÜI RÉM). De Árpád Sopsits. Hungría (2016). Psicothriller, crímenes. 118'
- 23 THE CAKEMAKER. De Ofir Raul Graizer. Alemania. Israel (2017). Drama, LGTBI. 104'
- 24 THE PARTY. De Sally Potter. Reino Unido (2017). Tragicomedia, comedia negra. 71'
- 25 THE SQUARE. De Ruben Östlund. Suecia, Alemania, Francia, Dinamarca (2017). Comedia dramática, valores
- 26 THELMA. De Joachim Trier. Noruega, Francia, Dinamarca, Suecia (2017). Thriller, romance LGTBI. 116'
- 27 ERRA DE DIOS (GOD'S OWN COUNTRY). De Francis Lee. Reino Unido (2017). Drama, romance LGTBI.
- 28 UNA BOLSA DE CANICAS (UN SAC DE BILLES). A Bag of Marbles. de Christian Duguay. Francia (2017). Drama, Il Guerra Mundial. 110'

sección oficial - premios LUX

- 29 120 PULSACIONES POR MINUTO (120 BATTE-MENTS PAR MINUTE). 120 Beats Per Minute. De Robin Campillo. Francia (2017). Drama, SIDA. 140'
- 30 A CIAMBRA. De Jonas Carpignano. Italia (2017). Drama, adolescencia. 120'
- 31 CORAZÓN DE PIEDRA (HJARTASTEINN). Heartstone. De Guðmundur Arnar Guðmundsson. Islandia, Dinamarca (2016). Drama, homosexualidad. 129'
- 32 EL OTRO LADO DE LA ESPERANZA (TOIVON TUOLLA PUOLEN). The Other Side of Hope. De Aki Kaurismäki. Finlandia (2017). Drama, refugiados de guerra.
- 33 EL REY DE LOS BELGAS (KING OF THE BEL-GIANS). De Peter Brosens y Jessica Woodworth. Bélgica, Países Bajos, Bulgaria (2016). Comedia, falso documental.
- 34 SÁMI BLOOD (SAMEBLOD). De Amanda Kernell. Suecia, Dinamarca, Noruega (2016), Drama, racismo, 110'
- 35 UN MINUTO DE GLORIA (SLAVA). Glory. De Kristina Grozeva y Petar Valchanov. Bulgaria, Grecia (2016). Comedia, sátira social, 101'
- 36 VERANO 1993 (ESTIU 1993). Summer 1993. De Carla Simon. España (2017). Drama, infancia. 97'
- 37 WESTERN. De Valeska Grisebach. Alemania, Bulgaria, Austria (2017). Drama, inmigración. 121'

unas de las nuestras

- 38 COLOSSAL. De Nacho Vigalondo. España, Canadá, Estados Unidos, Corea del Sur (2016). Ciencia ficción,
- 39 JÚLIA IST. De Elena Martín. España (2017). Drama. ritual de paso. 90'
- 40 MORIR. Dying. De Fernando Franco. España (2017). Drama, relaciones sentimentales. 104'

lo nunca visto

- 41 9 MESES (KEEPER). De Guillaume Senez. Bélgica, Francia, Suiza (2015). Drama, adolescencia. 95'
- 42 A SERIOUS GAME (Den allvarsamma leken). De Pernila August. Suecia (2016). Drama, tragedia. 115'
- 43 ASÍ QUE PASEN 100 AÑOS. De Mau Cardoso. España (2016), Drama, Guerra Civil española, 80'
- 44 CAMINO HACIA LA MADRE (ANAGA APARAR ZHOL). Road to Mother. De Akan Sataev. Kazajistán (2016). Drama, cine épico. 122'
- 45 CORTAR (LAS 1001 NOVIAS). Cut Off (The 1001 girlfriends). De Fernando Merinero. España (2016). Falso documental, ensayo. 95'
- 46 DOS DÍAS. Two Days. De Miguel Ángel Cárcano. España (2015). Drama, relaciones de pareja. 70'
- 47 LA MANO INVISIBLE. The Invisible Hand. De David Macián. España (2016). Drama, teatro. 83'
- 48 LOS OBJETOS AMOROSOS. The Objects of Love. De Adrián Silvestre. España (2016). Drama, emigración.
- 49 MARISA EN LOS BOSQUES. Marisa in the Woods. De Antonio Morales. España (2016). Tragicomedia, relaciones personales. 83'
- 50 UNO TRAS OTRO (KRAFTIDIOTEN). In Order of Disappearance. De Hans Petter Moland. Noruega. Suecia. Dinamarca (2014). Thriller, humor negro. 116'

cine documental

- 51 CANCIÓN EN LA NOCHE. Song in the Night. De Hernán Talavera. España (2016). Documental experimental, ensayo. 68'
- 52 CC1682. De David Reznak. España, Francia (2016). Documental, ensayo. 116'
- 53 CLASE VALIENTE (EL PODER DE LAS PALABRAS). The Brave Class. De Víctor Alonso Berbel. España (2016). Documental político, experimento social. 80'
- 54 EL ESPÍRITU DE LA DIVA (L'ESPRIT DE LA DIVA). De Mariya Arangelova. Bulgaria (2015). Ópera, biopic. 48'

- 55 EL NIÑO QUE FUE REY (MOMCHETO, KOETO **BESHE ZAR).** The Boy who was a King. De Andrey Paounov. Bulgaria (2011). Biopic, histórico. 90'
- 56 EL ÚLTIMO MAESTRO RUSO. The last Russian master. De Anais Berdie. España (2016). Teatro, biopic. 79'
- 57 JORGE Y LAS MARIPOSAS (GEORGI I PEPE-

RUDITE). Georgi and the Butterflies. De Andrey Paounov. Bulgaria (2004). Biopic, psiquiatría. 60'

- 58 LA CHICA QUE ME SALVÓ LA VIDA (FLICKAN SOM RÄDDADE MITT LIV). The Girl Who Saved my Life. De Hogir Hirori. Suecia (2016). Guerra de Irak, refu-
- 59 LOS DIOSES OLVIDADOS. The Forgotten Gods. De Juan Carlos Gargiulo. España (2016-2017). Diversidad funcional, realidad social. 120'
- 60 PEMBA REGRESA A GOLI (LA PEMBA TORNA A GOLI). Pemba Returns to Goli. De Josep Pérez. España (2017). Etnografía, montañismo. 53'
- 61 THE OPTIMISTS (OPTIMISTENE). De Gunhild Westhagen Magnor. Noruega, Suecia (2013). Deportes, tercera edad. 92'
- 62 UN VIAJE (A JOURNEY). De José P.C. España, Brasil, China, Francia, Italia, Portugal, Vietnam (2017). Ensayo, aventuras. 72'

de las dos orillas

- 63 EL CIUDADANO ILUSTRE. The Distinguished Citizen. De Gastón Duprat y Mariano Cohn. Argentina, España (2016). Comedia negra, drama. 118'
- 64 LA HABANA EN UN ALMENDRÓN. Chevy ride in Havana. De Patricia de Luna. España, Cuba (2016). Realismo, Cuba, 70'
- 65 LA REGIÓN SALVAJE. The Untamed. De Amat Escalante. México (2016). Drama psicológico, terror. 100'

rodada en Segovia

- 66 CEREMONIA SANGRIENTA. The Legend of Blood Castle. De Jorge Grau. España, Italia (1973). Terror, película de culto. 102'
- 67 EL ESPÍRITU DE LA COLMENA. The Spirit of the Beehive. De Víctor Erice. España (1973). Drama, posguerra española, 97'
- 68 EXCALIBUR. De John Boorman. Reino Unido, EE UU (1981), Clásico de aventuras, fantasía, 140'
- 69 LAS 13 ROSAS. 13 Roses. De Emilio Martínez-Lázaro. España (2007). Drama, dictadura española. 132'
- 70 LAWRENCE DE ARABIA (LAWRENCE OF ARA-
- BIA). De David Lean. Reino Unido, EE UU (1962). Clásico de aventuras, biopic. 222'

106 SING STREET. De John Carney. Irlanda (2016). Co-

107 SISTER (L'ENFANT D'EN HAUT). De Ursula Meier.

Suiza, Francia (2012). Drama social, relaciones familiares.

provecto Quercus V. Castilla y León en corto

cine y educación

media musical, adolescencia, 105'

AINHOA. Iván Sáinz-Pardo. 18' CAMBIO. Daniel Romero. 9'

DICHOSO AQUEL... María Guerra. 7'

EXTRAÑOS EN LA CARRETERA. Carlos Solano. 19'

RONDA DE PONIENTE. Kepa Sojo y Sonia Pacios. 18'

otras proyecciones

84 EL ÚLTIMO TRUCO. De Sigfrid Monleón. España (2008). 92'

111 JOTA DE CARLOS SAURA. J: Beyond Flamenco. De Carlos Saura. España (2016). Documental, música. 90'

112 LA VIDA DE CALABACÍN (MA VIE DE COUR-

GETTE). My Life as a Zucchini. De Claude Barras. Suiza, Francia (2016). Animación, familiar. 75'

35 UN MINUTO DE GLORIA (SLAVA). De Kristina Grozeva y Petar Valchanov. Bulgaria, Grecia (2016). 101'

94 UN GRAN EQUIPO. De Olivier Dahan. Francia (2012).

50 UNO TRAS OTRO (KRAFTIDIOTEN). De Hans Petter Moland. Noruega, Suecia, Dinamarca (2014). 116'

95 ZIDANE. UN RETRATO DEL SIGLO XXI. De Doug-

las Gordon y Philippe Parreno. Francia (2006). 91'

cy Adlon. Alemania (1987). Comedia, amistad. 108'

105 PERFETTI SCONOSCIUTI. De Paolo Genovese.

retrospectiva de cine búlgaro

Relación de películas

- 71 ALMAS CONDENADAS (OSADENI DUSHI). Doomed Souls. De Vulo Radev. Bulgaria (1975). Drama,
- 72 CUERNO DE CABRA (KOZIAT ROG). The Goat Horn. De Metodi Andonov. Bulgaria (1971). Drama rural,
- 73 EN LA ISLA PEQUEÑA (NA MALKIYA OSTROV), On a Small Island. De Rangel Valchanov. Bulgaria (1957). Drama histórico, cine bélico. 94'
- 74 LA PISCINA (BASEYNAT). The Swimming Pool. De Binka Zhelyazkova. Bulgaria (1977). Drama, amistad. 137'
- 75 TODO ES AMOR (VSICHKO E LUBOV). Everything's Love. De Borislav Sharaliev. Bulgaria (1979). Drama,
- 76 UNA MUJER A LOS 33 (EDNA ZHENA NA 33). A Woman Aged 33. De Hristo Hristov. Bulgaria (1982). Drama, crítica social. 102'

filmografía Fernando Colomo

- 77 AL SUR DE GRANADA. South from Granada. España (2002). Comedia, biopic. 111'
- 78 BAJARSE AL MORO. Going Down in Morocco. España (1989). Comedia, drogas. 86'
- 79 EL EFECTO MARIPOSA. The Butterfly Effect. España, Francia, Reino Unido (1995). Comedia, romance.
- 80 ISLA BONITA. España (2015). Comedia, relaciones
- 81 LA LÍNEA DEL CIELO. Skyline. España (1983). Comedia de enredo, 79'
- 82 LOS AÑOS BÁRBAROS. The Stolen Years. España, Francia (1998). Tragicomedia, road movie. 120'

retrospectiva Emilio Ruiz del Río

- 83 DUNE. De David Lynch. EE UU (1984). Fantástica, pelícu-
- 84 EL ÚLTIMO TRUCO. The Last Magic Trick. De Sigfrid Monleón. España (2008). Documental, efectos especiales.
- 85 NADIE CONOCE A NADIE. Nobody Knows Anybody. De Mateo Gil. España (1999). Thriller psicológico, suspense.
- 86 OPERACIÓN OGRO (OGRO). De Gillo Pontecorvo. España, Italia (1979). Thriller, régimen franquista. 103'

cine y Louis Proust

- 87 EL HOMBRE QUE CONOCÍA EL INFINITO (THE MAN WHO KNEW INFINITY). De Matt Brown. Reino Unido, EE UU (2015). Drama, biopic. 108'
- 88 LA HABITACIÓN DE FERMAT. Fermat's Room. De Luis Piedrahita y Rodrigo Sopeña. España (2007). Thriller psicológico, suspense. 87'
- 89 MIDIENDO EL MUNDO (DIE VERMESSUNG DER WELT). Measuring the World. De Detlev Buck. Alemania (2012). Drama, biopic. 119'

cine y paisajismo

- 90 CORN ISLAND (SIMINDIS KUNDZULI). De George Ovashvili. Georgia, Francia, Alemania, Kazajistán, República Checa (2014). Drama, conflicto bélico, 101'
- 91 EL BESO DE LA SERPIENTE (THE SERPENT'S KISS). De Philippe Rousselot. Reino Unido (1997). Drama, jardinería. 105'
- 92 LA TORTUGA ROJA (LA TORTUE ROUGE). The Red Turtle. De Michael Dudok de Wit. Francia, Bélgica, Japón (2016). Animación, fantástica. 80'

cine y deporte

- 93 JUGAR DURO (MEAN MACHINE). De Barry Skolnick. Reino Unido, EE UU (2001). Comedia, fútbol. 99'
- 94 UN GRAN EQUIPO (LES SEIGNEURS). The Dream Team. De Olivier Dahan. Francia (2012). Comedia, fútbol. 97'
- 95 ZIDANE, UN RETRATO DEL SIGLO XXI (ZIDANE, UN PORTRAIT DU 21e SIÈCLE). Zidane, a 21st Century Portrait. De Douglas Gordon y Philippe Parreno. Francia (2006). Documental, biopic. 91'

mi cine sin imagen

96 LOUIS BRAILLE, EL NIÑO BRILLANTE (LOUIS BRAILLE, L'ENFANT LUMIÈRE). Espectáculo creado por Jean Musy y Anne-Marie David. Francia (2015). Música, biopic. 53'

niños al cine

97 BULGARIA ANIMACIÓN, 72' A TALE ABOUT A PINE BRANCH. De Todor Dinov (1960). SNOWMAN. De Radka Buchvarova (1960). 10'

THE LITTLE BALLOON. De Emil Abadzhiev (1977). 10'

FEBRUARY. De Stoyan Dukov (1978). 10'

INFANT PRODIGY. De Ivan Vesselinov (1981). 7'

ENMITY. De Proyko Proykov (1981). 10'

THE SINGING COWBOYS. De Proyko Proykov (1984). 9'

SNOW ZOO. De Lachezar Ivanov (1985). 5'

98 OPERACIÓN ÁRTICO (OPERASJON ARKTIS). Operation Arctic. De Grethe Bøe-Waal. Noruega (2014). Aventuras, familiar. 87'

99 SIV SLEEPS ASTRAY (SIV SOVER VILSE). De Catti Edfeldt y Lena Hanno Clyne. Suecia, Países Bajos (2016). Familiar, aventuras, 79'

ióvenes al cine

- 100 BROTHERS (BRØDRE). De Aslaug Holm. Noruega (2015). Documental, relaciones familiares. 108'
- 101 THE TOUGH GUYS (DE TØFFESTE GUTTA). De Christian Lo. Noruega (2013). Aventuras, acoso escolar. 74'
- 102 TSATSIKI (TSATSIKI, FARSAN OCH OLIVKRIGET). Tsatsiki, Dad and the Olive War. De Lisa James Larsson. Suecia, Grecia (2015). Comedia, aventuras. 95'

videoarte

- 103 PAISAJES POSTHUMANOS. Nuevo arte audiovisual digital europeo. 63'
- ENTRO(SCO)PIE. De Marie-France Giraudon. Francia (2016), 15'30"
- THE KISS. De Antonella Mignone y Cristiano Panepuccia. Italia (2016). 1'20"
- **FEMME.** De Beatriz Mínguez de Molina. España (2016), 5' ICHOGRAPHS MdelP. De Yiannis Kranidiotis. Grecia (2015). 4'23"
- BLACK MOVES. De Carla Chan. Alemania (2016). 7'40" IN THE FUTURE THEY ATE FROM THE FINEST PORCELAIN. De Larissa Sansour y Søren Lind. Reino Unido, Palestina (2015). 28'35"

la mirada necesaria

- 104 BAGDAD CAFÉ (OUT OF ROSENHEIM). De Per-
- Italia (2016). Comedia, redes sociales. 97'

10

Proyecciones

- SECCIÓN OFICIAL
- DE LAS DOS ORILLAS
- UNAS DE LAS NUESTRAS RODADA EN SEGOVIA
- LO NUNCA VISTO
- CINE DOCUMENTAL

12

- PAÍS INVITADO: BULGARIA
- FILMOGRAFÍA FERNANDO COLOMO
- CINE Y PAISAJISMO CINE Y DEPORTE
- CINE SIN IMÁGENES RETROSPECTIVA EMILIO RUIZ DEL RÍO
 - NIÑOS AL CINE
 - JÓVENES AL CINE
 - VIDEOARTE
- CINE Y EDUCACIÓN CORTOS QUERCUS IV

LA MIRADA NECESARIA

OTRAS PROYECCIONES

Jueves 15 La Cárcel. Centro de Creación. Sala Ex.Presa 1: 20:15h y 22:45h (Invitación) 13 FÉLICITÉ. Alain Gomis. Senegal, Francia. (Película inaugural)

CINE Y LOUIST PROUST

ueves '	15	La Carcel. Centro de	Creacion. Sala Ex.Presa 1:	20:15h y 22:45h (Invitaciói	n) 13 FELICITE. Alain Gomi	s. Senegal, Francia. (Pelic	cula inaugural)
Sede	Hora	Jueves 16	Viernes 17	Sábado 18	Domingo 19	Lunes 20	Martes 21
Multicines Artesiete.Sala 3	18:00	22 STRANGLED Árpád Sopsits Hungría	31 CORAZÓN DE PIEDRA Guōmundur Arnar Guōmundsson. Islandia. LUX	35 UN MINUTO DE GLORIA Kristina Grozeva y Petar Valchanov Bulgaria. LUX	2 AFTERLOV Stergios Paschos Grecia	8 DOS BILLETES DE LOTERÍA Paul Negoescu Rumanía	34 SÁMI BLOOD Amanda Kernell Suecia. LUX
	20:00	20:15h 31 CORAZÓN DE PIEDRA. Guōmundur Arnar Guōmundsson Islandia. LUX	20:30h 17 KVARTETO Miroslav Krobot República Checa	20:15h 14 GODLESS Ralitza Petrova Bulgaria	30 A CIAMBRA Jonas Carpignano Italia.LUX	34 SÁMI BLOOD Amanda Kernell Suecia. LUX	8 DOS BILLETES DE LOTERÍA Paul Negoescu Rumanía
	22:15	22:45h 17 KVARTETO Miroslav Krobot República Checa	22 STRANGLED Árpád Sopsits Hungría	30 A CIAMBRA Jonas Carpignano Italia. LUX	14 GODLESS Ralitza Petrova Bulgaria	2 AFTERLOV Stergios Paschos Grecia	35 UN MINUTO DE GLORIA. Kristina Grozev y Petar Valchanov Bulgaria. LUX
Multicines Artesiete. Sala 4	18:00	3 AMANTE POR UN DÍA Philippe Garrel Francia	37 WESTERN Valeska Grisebach. Alemania. LUX	33 EL REY DE LOS BELGAS Peter Brosens y Jessica Woodworth. Bélgica. LUX	4 BARBARA Mathieu Amalric. Francia	32 EL OTRO LADO DE LA ESPERANZA Aki Kaurismäki Finlandia. LUX	27 TIERRA DE DIOS Francis Lee Reino Unido
	20:00	20 SIN AMOR Andrey Zvyaginstsev Rusia	20:15h 15 HACIA LA LUZ Naomi Kawase Francia	3 AMANTE POR UN DÍA Philippe Garrel Francia	33 EL REY DE LOS BELGAS Peter Brosens y Jessica Woodworth. Bélgica. LUX	4 BARBARA Mathieu Amalric Francia	26 THELMA Joachim Trier Noruega
	22:15	22:30h 15 HACIA LA LUZ Naomi Kawase Francia	20 SIN AMOR Andrey Zvyaginstsev Rusia	37 WESTERN Valeska Grisebach Alemania. LUX	27 TIERRA DE DIOS Francis Lee Reino Unido	26 THELMA Joachim Trier Noruega	32 EL OTRO LADO DE LA ESPERANZA Aki Kaurismäki Finlandia. LUX
Cines Luz de Castilla. Sala 5	18:00	11 EL TALLER DE ESCRITURA Laurent Cantet Francia	23 THE CAKEMAKER Ofir Raul Graizer Alemania	7 CARAS Y LUGARES Agnes Varda Francia	10 EL CAIRO CONFIDENCIAL Tarik Saleh Suecia	12 EN LA SOMBRA Fatih Akin Alemania	36 VERANO 1993 Carla Simón España. LUX
	20:00	23 THE CAKEMAKE Ofir Raul Graizer Alemania	29 120 PULSACIONES POR MINUTO Robin Campillo Francia. LUX	11 EL TALLER DE ESCRITURA Laurent Cantet Francia	25 THE SQUARE Ruben Östlund Suecia	9 DOS MUJERES Martin Provost Francia	10 EL CAIRO CONFIDENCIAL Tarik Saleh Suecia
	22:15	29 120 PULSACIONES POR MINUTO. Robin Campillo Francia. LUX	22:45h 7 CARAS Y LUGARES Agnes Varda Francia	25 THE SQUARE Ruben Östlund Suecia	22:45h 12 EN LA SOMBRA Fatih Akin Alemania	36 VERANO 1993 Carla Simón España. LUX	9 DOS MUJERES Martin Provost Francia
Cines Luz de Castilla. Sala 6	18:00	5 BIENVENIDA A MONTPARNASSE Léonor Serraille Francia	16 HAPPY END Michael Haneke Francia	1 A FÁBRICA DE NADA Pedro Pinho Portugal	19 LOVING VINCENT Dorota Kobiela y Hugh Welchman Reino Unido	18 LOS FANTASMAS DE ISMAEL Arnaud Desplechi Francia	28 UNA BOLSA DE CANICAS Christian Duguay Francia
	20:00	16 HAPPY END Michael Haneke Francia	21 SPOOR (El rastro) Agnieszka Holland Polonia	21:15h 19 LOVING VINCENT Dorota Kobiela y Hugh Welchman. Reino Unido	24 THE PARTY Sally Potter Reino Unido	28 UNA BOLSA DE CANICAS Christian Duguay Francia	6 C'EST LA VIE Olivier Nakache y Eric Toledano Francia
	22:15	21 SPOOR (El rastro) Agnieszka Holland Polonia	22:30h 5 BIENVENIDA A MONTPARNASSE Léonor Serraille. Francia	23:00h 24 THE PARTY Sally Potter Reino Unido	1 A FÁBRICA DE NADA Pedro Pinho Portugal	6 C'EST LA VIE Olivier Nakache y Eric Toledano Francia	18 LOS FANTASMAS D ISMAEL Arnaud Desplechin Francia
ede	Hora	Jueves 16	Viernes 17	Sábado 18	Domingo 19	Lunes 20	Martes 21
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1	12:00	39 JÚLIA IST Elena Martín España	38 COLOSSAL Nacho Vigalondo España	63 EL CIUDADANO ILUSTRE Gastón Duprat y Mariano Cohn. España, Argentina	40 MORIR Fernando Franco España	65 LA REGIÓN SALVAJE Amat Escalante México	10:00h 41 9 MESES Guillaume Senez. Bélgica
	18:00	48 LOS OBJETOS AMOROSOS Adrián Silvestre. España	53 CLASE VALIENTE (El poder de las palabras) Víctor Alonso Berbel. España	17:45h / 56 EL ÚLTIMO MAESTRO RUSO Anais Berdie. España	54 EL ESPÍRITU DE LA DIVA Mariya Arangelova. Bulgaria	47 LA MANO INVISIBLE David Macián España	45 CORTAR (LAS 1001 NOVIAS) Fernando Merinero. España
	20:00	38 COLOSSAL Nacho Vigalondo España	39 JÚLIA IST Elena Martín España	20:15h 40 MORIR Fernando Franco. España	65 LA REGIÓN SALVAJE Amat Escalante México	63 EL CIUDADANO ILUSTRE. Gastón Duprat y Mariano Cohn. España, Argentina	64 LA HABANA EN UN ALMENDRÓN Patricia de Luna. España
	22:15	45 CORTAR (LAS 1001 NOVIAS). Fernando Merinero.España	41 9 MESES Guillaume Senez Bélgica	43 ASÍ QUE PASEN 100 AÑOS Mau Cardoso. España	44 CAMINO HACIA LA MADRE Akan Sataev. Kazajistán	48 LOS OBJETOS AMOROSOS Adrián Silvestre. España	13 FÉLICITÉ Alain Gomis Francia
I.E.S Andrés Laguna	10:00	101 THE TOUGH GUYS Lisa James Larsson Suecia	99 SIV SLEEPS ASTRAY Catti Edfeldt, Lena Hanno Clyne. Suecia			102 TSATSIKI Lisa James Larsson Suecia	99 SIV SLEEPS ASTRA Catti Edfeldt, Lena Hanno Clyne. Suecia
	12:00	98 OPERACIÓN ÁRTICO Grethe Bøe-Waal	100 BROTHERS Aslaug Holm Noruega			97 BULGARIA ANIMACIÓN WAA	101 THE TOUGH GUYS Lisa James Larsson Suecia

Sede	Hora	Jueves 16	Viernes 17	Sábado 18	Domingo 19	Lunes 20	Martes 21
	12:00			70 CUEDNO DE CARDA	58 LA CHICA QUE ME		11:15h / 112 LA VIDA DE
Edif. Santiago Hidalgo (Antigua Esc. de Magisterio)				72 CUERNO DE CABRA Metodi Andonov. Bulgaria	SALVÓ LA VIDA Hogir Hirori. Suecia		CALABACÍN Claude Barras. Suiza
	18:00	49 MARISA EN LOS BOSQUES. Antonio Morales. España	73 EN LA ISLA PEQUEÑA Rangel Valchanov Bulgaria	54 EL ESPÍRITU DE LA DIVA Mariya Anrangelova Bulgaria	75 TODO ES AMOR Borislav Sharaliev Bulgaria	85 NADIE CONOCE A NADIE Mateo Gil España	86 OPERACIÓN OGRO Gillo Pontecorvo España
	20:00	42 A SERIOUS GAME Pernila August Suecia	58 LA CHICA QUE ME SALVÓ LA VIDA Hogir Hirori. Suecia	46 DOS DÍAS Miguel Ángel Cárcano España	72 CUERNO DE CABRA Metodi Andonov Bulgaria	50 UNO TRAS OTRO Hans Petter Moland Noruega	76 UNA MUJER A LOS 33 Hristo Hristov Bulgaria
	22:15	84 EL ÚLTIMO TRUCO Sigfrid Monleón España	83 DUNE David Lynch EEUU	74 LA PISCINA Binka Zhelyazkova Bulgaria	46 DOS DÍAS Miguel Ángel Cárcano España	71 ALMAS CONDENADAS Vulo Radev Bulgaria	75 TODO ES AMOR Borislav Sharaliev Bulgaria
Sala Fundación Caja Segovia	11:30	104 BAGDAD CAFÉ Percy Adlon Alemania	107 SISTER Ursula Meier Francia			106 SING STREET John Carney Irlanda	105 PERFETTISCONOS- CIUTI Paolo Genovese. Italia
	18:00	62 UN VIAJE José P. C España	51 CANCIÓN EN LA NOCHE Hernán Talavera España	52 CC1682 David Reznak España	16:00h 59 LOS DIOSES OLVIDADOS Juan Carlos Gargiulo. España	61 THE OPTIMISTS Gunhild Westhagen Magnor. Noruega	16:00h / 55 EL NIÑO QUE FUE REY Andrey Paoynov Bulgaria
	20:00	93 JUGAR DURO Barry Skolnik Reino Unido	94 UN GRAN EQUIPO Olivier Dahan Francia	44 CAMINO HACIA LA MADRE Akan Sataev. Kazajistán	20:30h 60 PEMBA REGRESA A GOLI Josep Pérez. España	95 ZIDANE, UN RETRATO DEL SIGLO XXI Douglas Gordon y Philippe Parreno. Francia	20:15h / 61 THE OPTIMISTS Gunhild Westhagen Magnor Noruega
Museo Esteban Vicente	18:00	110 PROYECTO QUERCUS V. CASTILLA Y LEÓN EN CORTO	84 EL ÚLTIMO TRUCO Sigfrid Monleón España	77 AL SUR DE GRANADA Fernando Colomo España	92 LA TORTUGA ROJA Michael Dudok de Wit Francia	90 CORN ISLAND George Ovashvili Georgia	91 EL BESO DE LA SERPIENTE Philippe Rousselot Reino Unido
	20:00	51 CANCIÓN EN LA NOCHE Hernán Talavera.España	103 PAISAJES POSTHU- MANOS: NUEVO ARTE AUDIOVISUAL EUROPEO VV.AA	57 JORGE Y LAS MARIPOSAS Andrey Paounov. Bulgaria	89 MIDIENDO EL MUNDO Detlev Buck Alemania	88 LA HABITACIÓN DE FERMAT Luís Piedrahita y Rodrigo Sopeña. España	87 EL HOMBRE QUE CONOCÍA EL INFINITO Matt Brown. Reino Unido
Iglesia de San Quirce	18:00	79 EL EFECTO MARIPOSA Fernando Colomo. España	81 LA LÍNEA DEL CIELO Fernando Colomo España	111 JOTA, DE SAURA Carlos Saura España	80 ISLA BONITA Fernando Colomo España	82 LOS AÑOS BÁRBAROS Fernando Colomo España	78 BAJARSE AL MORO Fernando Colomo España
	20:00	96 LOUIS BRAILLE, EL NIÑO BRILLANTE Mi cine sin imagen. Francia	77 AL SUR DE GRANADA Fernando Colomo España		79 EL EFECTO MARIPOSA Fernando Colomo España	20:15h 80 ISLA BONITA Fernando Colomo España	82 LOS AÑOS BÁRBAROS Fernando Colomo España
<u>r</u> a	12:00			102 TSATSIKI Lisa James Larsson. Suecia	98 OPERACIÓN ÁRTICO Grethe Bøe-Waal. Noruega		
a de la Lectura	18:00	53 CLASE VALIENTE (El poder de las palabras). Víctor Alonso Berbel España	108 EL LENGUAJE DE LAS IMÁGENES (Versión Eduardo Gª Maroto) Cine forum	98 OPERACIÓN ÁRTICO Grethe Bøe-Waal Noruega	97 BULGARIA ANIMACIÓN VV.AA.		100 BROTHERS Aslaug Holm Noruega
Casa	20:00	20.30h 41 9 MESES Guillaume Senez Bélgica	19.00h 109 TAMBIÉN LA LLUVIA Icíar Bollaín. España Cine forum	42 A SERIOUS GAME Pernila August Suecia	56 EL ÚLTIMO MAESTRO RUSO Anais Berdie España		57 JORGE Y LAS MARIPOSAS Andrey Paounov. Bulgaria
Academia de Artilería	19:15	87 EL HOMBRE QUE CONOCÍA EL INFINITO Matt Brown Reino Unido	88 LA HABITACIÓN DE FERMAT Luís Piedrahita y Rodrigo Sopeña. España			89 MIDIENDO EL MUNDO Dettev Buck Alemania	
Colegio de Arquitectos	20:15	91 EL BESO DE LA SERPIENTE Philippe Rousselot Reino Unido	92 LA TORTUGA ROJA Michael Dudok de Wit Francia	90 CORN ISLAND George Ovashvili Georgia			
Centro Penitenciario	19:00	94 UN GRAN EQUIPO Olivier Dahan Francia	50 UNO TRAS OTRO Hans Petter Moland Noruega			95 ZIDANE, UN RETRATO DEL SIGLO XXI Douglas Gordon y Philippe Parreno. Francia	
Biblioteca Pública de Segovia	18:00	66 CEREMONIA SANGRIENTA Jorge Grau España	67 EL ESPÍRITU DE LA COLMENA Víctor Erice España	69 LAS 13 ROSAS Emilio artínez-Lázaro España	68 EXCALIBUR John Boorman Reino Unido (1Parte)	70 LAWRENCE DE ARABIA David Lean Reino Unido (1 Parte)	
Biblioteca Seg	20:00	69 LAS 13 ROSAS Emilio Martínez-Lázaro España	66 CEREMONIA SANGRIENTA Jorge Grau España	20:15h / 67 EL ESPÍRITU DE LA COLMENA Victor Erice. España	68 EXCALIBUR John Boorman Reino Unido (2 Parte)	70 LAWRENCE DE ARABIA David Lean Reino Unido (2 Parte)	
Campus M ^a Zambrano	11:30					35 UN MINUTO DE GLORIA Kristina Grozeva y Petar Valchanov. Bulgaria	
	15:00					84 EL ÚLTIMO TRUCO Sigfrid Monleón. España	

12 Muestra Cine Europeo Ciudad de Segovia 15-21 noviembre 2017 muces.es



a fábrica de nada

Título en inglés: The Nothing Factory

País: Portugal (2017)

Género: comedia musical, crónica social, conflictos

laborales, thriller

Dirección: Pedro Pinho

Duración: 177'

Idioma: portugués, francés

Guión: Tiago Hespanha, Luisa Homem, Leonor Noivo,

Pedro Pinho

Reparto: José Smith Vargas, Carla Galvão, Njamy Sebastião, Joaquim Bichana Martins, Danièle Incalcaterra, Hermínio Amaro, Antonio Santos, Rui Ruivo

Fotografía: Vasco Viana

Música: Jose Smith Vargas, Pedro Rodrigues

Productora: Terratreme Filmes

Premios: Festival de Cannes 2017 (FIPRESCI - premio de la crítica internacional en la Quincena de los Realizadores), Jameson CineFest 2017 (Adolph Zukor Prize), Festival de Múnich 2017 (CineVision Award para director novel).

Un grupo de trabajadores en una fábrica de ascensores de Lisboa se da cuenta una noche de que los administradores están robando su propia maquinaria y materiales. Cuando se preparan para supervisar los equipos e impedir la deslocalización de la producción, se les obliga a no hacer nada, como represalia. Mientras, las negociaciones para su despido colectivo se ponen en marcha. La presión desencadena una revuelta entre los trabajadores, lo que afectará a todo lo que les rodea.

One night, a group of workers in a Lisbon factory realizes that the administration is stealing machines and raw materials from their own venues. As they organize to survey the equipments and block the relocation of the production, they are forced to stand in their posts with no work to be done, as a form of retaliation. Meanwhile, the negotiations for a general lay off go on. The pressure leads to a general breakdown of the workers along the collapse of the world around them.

Sábado 18 de noviembre, 18:00h Domingo 19 de noviembre, 22:15h Cines Luz de Castilla - Sala 6



Título en inglés: Afterflov País: Grecia (2016) Género: comedia, drama, relaciones de pareja Dirección: Stergios Paschos

Duración: 94'

Idioma: griego

Guión: Stergios Paschos

Reparto: Haris Fragoulis, Iro Bezou

Fotografía: Christos Kapatos

Música: Melentini

Productora: Marni Films, 2/35, Faliro House Productions,

Hellenic Radio & Television (ERT)

Premios: Thessaloniki Film Festival 2016 (Artistic Achievement Award), Transilvania International Film Festival 2017 (mejor ópera prima), Festival International du Film d'Amour de Mons 2017 (Young European Jury Award).

Es verano en Atenas Nikos un músico treintañero en bancarrota, se encuentra cuidando de la lujosa mansión de un amigo en los suburbios de la ciudad. Mientras bebe copas y atiende al perro se le ocurre un plan: invitar a su exnovia, Sofía, a la casa durante un fin de semana para obtener respuestas sobre su reciente ruptura. Sofía acepta, sin saber que los planes de Nikos no son nada inocentes: para empezar, la encierra en la casa para exigirle una respuesta medianamente razonable. ¿Conseguirá las respuestas que tanto desea?

It's summertime in Athens. Nikos, a 30-year-old broke musician, is taking care of a luxurious villa that belongs to a friend of his. Between poolside cocktails and fooling around with his friend's dog, Nikos has a plan. Still unable to get over his recent break-up with Sofia, he figures this is a unique opportunity to get some much-needed answers, and invites her over for the weekend. Sofia delightfully accepts not knowing, of course, that Nikos' plans are not as innocent as they seem. Is he ever going to get the answers he was looking for?

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Lunes 20 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete - Sala 3



amante por un día

Título original: L'amant d'un jour Título en inglés: Lover for a Day País: Francia (2017)

Género: drama, romance, relaciones personales, trilogía

Dirección: Philippe Garrel Duración: 76'

Idioma: francés

Guión: Jean-Claude Carrière, Caroline Deruas-Garrel,

Philippe Garrel, Arlette Langmann

Reparto: Éric Caravaca, Esther Garrel, Louise Chevillotte,

Laetitia Spigarelli

Fotografía: Renato Berta (blanco y negro)

Música: Jean-Louis Aubert

Productora: ARTE France Cinéma. SBS Productions Premios: Festival de Cannes 2017 (SACD Prize).

Una veinteañera, Jeanne, regresa deprimida al hogar paterno en París después de una dramática ruptura amorosa. Una vez allí descubre que su padre mantiene una convivencia con una chica de su misma edad, quien terminará convirtiéndose en su paño de lágrimas y en una especie de protectora para Jeanne. Se trata de las tercera y última entrega de la personal trilogía del realizador Philippe Garrel sobre el amor, después de "Celos" y "A la sombra de las mujeres".

After a devastating breakup, the only place 23-year-old Jeanne has to stay in Paris is the small flat belonging to her father, Gilles. But when Jeanne arrives, utterly brokenhearted, she finds her father living with a new girlfriend her own age: Arianne. Both young women are looking for their own kind of love in a city filled with possibilities. This is the third and final installment of Philippe Garrel's personal trilogy on love, after "Jealousy" and "In the Shadow of Women."

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Sábado 18 de noviembre, 20:00h Multicines Artesiete - Sala 4



Barbara

País: Francia (2017) Género: drama, falso biopic, música Dirección: Mathieu Amalric Duración: 97' Idioma: francés

Guión: Mathieu Amalric

Reparto: Jeanne Balibar, Mathieu Amalric, Vincent Peirani, Aurore Clément, Grégoire Colin

Fotografía: Christophe Beaucarne

Productora: Waiting for Cinéma, Alicéleo, Gaumont,

France 2 Cinéma

Premios: Festival de Cannes 2017 (Un Certain Regard mejor narrativa poética).

Una actriz, Brigitte, interpreta a Barbara en una película. Se afana por ello en recrear su carácter, su voz, sus canciones y en sus gestos. El personaje crece en su interior. La invade. Yves, el director, también trabaja en el personaje a través de encuentros, imágenes de archivo, la música... Parece estar inspirado por ella. ¿Pero por quién? ¿La actriz o Barbara? Particular homenaje del realizador Mathieu Amalric a la célebre cantante francesa Barbara, de la que en noviembre se cumplen 20 años de su muerte.

An actress, Brigitte, is playing Barbara in a film that soon begins shooting. Brigitte works on her character, her voice, the songs, the imitation of her gestures... Things move along. The character grows inside her. Invades her, even. Yves, the director, is also working, via encounters, archival footage, the music... He seems inhabited and inspired by her. But by whom? The actress or Barbara? This is Mathieu Amalric's personal tribute to the famous French singer Barbara, which in November marks the 20th anniversary of his death.

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Lunes 20 de noviembre, 20:00h Multicines Artesiete - Sala 4



05 bienvenida a Montparnasse

Título original: Jeune femme País: Francia, Bélgica (2017)

Género: comedia dramática, crítica social, ópera prima,

jóvenes adultos

Dirección: Léonor Serraille

Duración: 97'

Idioma: francés

Guión: Léonor Serraille

Reparto: Laetitia Dosch, Grégoire Monsaingeon, Souleymane Seye Ndiaye, Léonie Simaga, Nathalie

Richard

Fotografía: Émilie Noblet

Música: Julie Roué

Productora: Blue Monday Productions

Premios: Festival de Cannes 2017 (Cámara de Oro), Champs-Élysées Film Festival 2017 (Premio del Jurado), Deauville Film Festival 2017 (mejor ópera prima).

Paula está de regreso en París después de un largo período de ausencia y una ruptura reciente. Sin trabajo y sin amigos, la joven de casi 30 años busca reconstruir su vida. En lugar de hundirse en la nostalgia, Paula se entrega a la vitalidad y el empuje de París. La primera película de la realizadora Léonor Serraille pretende reflejar la precariedad y el desconcierto que está marcando en la actualidad a toda una generación de jóvenes adultos en Europa.

Broke, with nothing but her cat to her name and doors closing in her face, Paula is back in Paris after a long absence. As she meets different people along the way, there is one thing she knows for sure: she's determined to make a new start and she'll do it with style and panaché. Léonor Serraille's first feature film aims to reflect the precariousness and bewilderment that is currently wrecking the lives of a generation of young adults in Europe.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Viernes 17 de noviembre, 22:30h Cines Luz de Castilla – Sala 6



06 c'est la vie

Título original: Le sens de la fête

País: Francia (2016)

Género: comedia dramática, cine de autor, crítica social

Dirección: Eric Toledano y Olivier Nakache

Duración: 117'

Idioma: francés

Guión: Eric Toledano y Olivier Nakache

Reparto: Jean-Pierre Bacri, Vincent Macaigne, Kevin Azaïs, Suzanne Clément, Gilles Lellouche, Judith Chemla,

Jean-Paul Rouve

Fotografía: David Chizallet

Música: Avishai Cohen

Productora: Yume, Quad Films, Ten Films

Premios: Donostia Zinemaldia – Festival de San Sebastián 2017 (Sección Oficial).

Max lleva 30 años trabajando con su empresa de cátering y organizando cientos de fiestas. Ahora le toca organizar una boda en un castillo del siglo XVII; una boda más, la de Pierre y Héléna. Como siempre, Max ha pensado en todo. Pero los imprevistos y la mala fortuna pueden cambiar los momentos de felicidad y emoción programados al milímetro, hasta convertirlos en desastre y caos. Seguimos a Max en los preparativos de la fiesta a través de los ojos de los que trabajan en la boda.

For the happy couple this is the biggest night of their lives. But it's just another of many for Max, from the catering company, Guy the photographer, James the singer and everyone else working at the event. Pierre and Hélène have decided to celebrate their marriage in a beautiful 17th century castle on the outskirts of Paris. We follow the occasion from its preparation until the sun comes up, almost in real time, but only seen through the eyes of those working at the marriage. This will be a night full of surprises.

Lunes 20 de noviembre, 22:15h Martes 21 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla – Sala 6



one of the original of the ori

Título original: Visages, villages Título en inglés: Faces Places

País: Francia (2017)

Género: documental, road movie, fotografía, experimento

social

Dirección: Agnès Varda, JR

Duración: 89'

Idioma: francés

Guión: Agnès Varda, JR

Reparto: Agnès Varda, JR

Fotografía: Claire Duguet, Nicolas Guicheteau, Valentin Vignet, Romain Le Bonniec, Raphael Minnesota, Roberto

De Angelis, Julia Fabry

Música: Matthieu Chedid

Productora: ARTE France Cinéma, Ciné Tamaris, Social Animals

Premios: Festival de Cannes 2017 (L'Oeil d'Ory Palme de Whiskers), Toronto International Film Festival 2017 (mejor documental).

La veterana cineasta belga Agnès Varda, que este año ha cumplido 89 años, y el joven fotógrafo y artista gráfico urbano JR recorren en una furgoneta las calles y paisajes de diferentes lugares de la Francia rural. El objetivo es sencillo: conocer gente con la que intercambiar ideas, fotografiar a estas personas y mostrar posteriormente estas imágenes a gran escala en plena calle para ver las reacciones provocan en la gente.

89-year-old Belgium filmmaker Agnès Varda and acclaimed 33-year-old French photographer and muralist JR teamed up to co-direct in this particular documentary. Kindred spirits, Varda and JR share a lifelong passion for images and how they are created and displayed. Together they travel around France in JR's photo truck meeting locals, learning their stories and producing epic-size portraits of them. The photos are prominently displayed everywhere revealing the humanity in their subjects, and themselves

Viernes 17 de noviembre, 22:45h Sábado 18 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



dos billetes de lotería

Título original: Doua lozuri
Título en inglés: Two Lottery Tickets
País: Rumanía (2016)

Género: comedia, aventuras,

Dirección: Paul Negoescu

Duración: 86'

Idioma: rumano

Guión: Paul Negoescu (basado en un relato breve de Ion Luca Caragiale)

Reparto: Mircea Ban, Dorian Boguta, Dragos Bucur, Alexandru Papadopol

Fotografía: Ana Draghici

Música: Flora Pop, Alin Zabrauteanu

Productora: Actorie De Film, Papillon Film, Kirkland, Studio Indie Production

Premios: Gopo Awards de Romania 2017 (premio del público), Monte-Carlo Comedy Film Festival 2017 (premio del jurado a mejor película), Zurich Film Festival 2016 (mención especial), Fort Lauderdale International Film Festival 2016 (mejor comedia).

Dinel es un mecánico de provincias que está desesperado por conseguir dinero para ayudar a su novia a volver de Italia. Tras un día profundamente decepcionante en el trabajo, Dinel bebe para olvidar en un bar de mala muerte junto a sus mejores amigos, el ludópata Sile y el cerebral Pompiliu. Acuciado por la necesidad, decide comprar lotería, con sorprendentes consecuencias: resulta premiado con 6 millones de euros. Pero pronto descubrirá que el boleto ha sido robado.

Dinel, Sile and Pompiliu stop crying in their beer at the local watering hole long enough to pitch in on one lottery ticket. A few days later it's the winner. However, there is still the problem of his ticket being located in his bum bag, which has just been nabbed by two wannabe gangsters. Together with his best buddies, Dine sets off on a madcap journey in search of his winning scrap of paper, a trip that brings him into contact with paranoid potheads, enterprising clairvoyants and would-be singers.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 20:00h Multicines Artesiete – Sala 3



09 dos mujeres

Título original: Sage femme Título en inglés: The Midwife

País: Francia (2017)

Género: comedia dramática, matronas, enfermedad,

relaciones personales

Dirección: Martin Provost

Duración: 117'

Idioma: francés

Guión: Martin Provost

Reparto: Catherine Frot, Catherine Deneuve, Olivier Gourmet, Quentin Dolmaire, Mylène Demongeot, Pauline

Etienne, Audrey Dana, Marie Paquim

Fotografía: Yves Cape

Música: Grégoire Hetzel

Productora: Curiosa Films, France 3 Cinéma, Versus

Production.

La vida de Claire no atraviesa su mejor momento. Está soltera y no se le da bien hacer amigos. Así que opta por volcarse en su trabajo como matrona en un hospital infantil, una responsabilidad que le hace feliz. Pero pronto descubrirá que el centro va a cerrar y su única opción para seguir ejerciendo es un hospital mucho más inhumano. En ese momento reaparece Béatrice en su vida, antigua amante de su padre. El encuentro entre ambas conducirá a una revelación de secretos que darán sentido a una parte importante de sus vidas.

Claire is a midwife in a maternity hospital. She is humane and helpful. But for all that her life is not a bed of roses. Her hospital is about to close its doors and the devoted woman is determined not to work in the new modern hospital she regards as a "baby factory". Her personal life is no triumph either. It is the moment that chooses Béatrice, her dead father's former mistress, to resurface. Her personality is Claire's exact opposite, but Béatrice soon informs her that she suffers from brain cancer and she has nobody else to turn to.

Lunes 20 de noviembre, 20:00h Martes 21 de noviembre, 22:15h Cines Luz de Castilla – Sala 5



10 El Cairo confidencial

Título original: The Nile Hilton Incident País: Suecia, Dinamarca, Alemania (2017) Género: drama, thriller, misterio, novela negra Dirección: Tarik Saleh

Duración: 106'

Idioma: árabe, dinka, inglés y francés

Guión: Tarik Saleh

Reparto: Fares Fares, Mari Malek, Yasser Ali Maher, Slimane Dazi, Ahmed Selim, Mohamed Yousry, Hania

Amar

Fotografía: Pierre Aïm

Música: Fredrik Jonsäter

Productora: Atmo Rights, Final Cut for Real, Ostlicht

Filmproduktion

Premios: Festival de Sundance (Gran Premio del Jurado), Beaune International Thriller Film Festival 2017 (Grand Prix).

El Cairo, año 2011. Va a estallar la Primavera Árabe. Noredin es un detective corrupto con un futuro brillante en el cuerpo de policía, cuyo principal propósito no es precisamente hacer el bien, sino hacerse rico. Investiga un incidente en el hotel Nile Hilton, donde acaban de descubrir el cuerpo de una hermosa mujer. La identidad de ésta, sus conexiones con las élites de El Cairo y otras eventualidades personales acabarán llevando a Noredin a tomar decisiones trascendentales y a descubrirse a sí mismo.

A political thriller based on a true story. Weeks before the 2011 Egyptian revolution, Noredin, a police officer in Cairo's corrupt system, investigates the murder of a famous club singer at the Nile Hilton Hotel. What initially seems to be a crime of passion turns into something that concerns the very power elite of Egypt. Upon realizing this, Noredin decides to break the rules in order to obtain justice, colliding not only with the system, but also with himself.

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



el taller de escritura

Título original: L'atelier Título en inglés: The Workshop

País: Francia (2016)

Género: drama, crónica social, juventud, literatura

Dirección: Laurent Cantet

Duración: 113'

Idioma: francés

Guión: Laurent Cantet y Rober Campillo

Reparto: Marina Foïs, Warda Rammach, Florian Beaujean, Julien Souve, Olivier Thouret, Matthieu Lucci, Issam Talbi, Mamadou Doumbia, Mélissa Guilbert, Lény

Sellam

Fotografía: Pierre Milon Música: Édouard Pons, Bedis Tir

Productora: Archipel 35, France 2 Cinéma.

La Ciotat, sur de Francia. Antoine ha aceptado formar parte de un taller de escritura donde unos jóvenes en proceso de reinserción social deben escribir una novela negra con la ayuda de Olivia, una conocida escritora. El trabajo de escritura hará resurgir el pasado obrero de la ciudad, su astillero naval cerrado desde hace 25 años. Pero nada de esto interesa a Antoine. Volcado en las preocupaciones actuales, se opone al grupo y a Olivia, a quien la violencia del joven provocará alarma e interés a partes iguales.

La Ciotat, south of France. Antoine attends a summer writing workshop in which a few young people have been selected to write a crime thriller with the help of Olivia, a famous novelist. The creative process will recall the town's industrial past, a form of nostalgia to which Antoine feels indifferent. More concerned with the fears of the modern world, the young man soon clashes with the group and Olivia, who seems at the same time alarmed and captivated by Antoine's violence.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Sábado 18 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



12 en la sombra

Título original: Aus dem Nichts Título en inglés: In the Fade País: Alemania (2017)

Género: drama, venganza, thriller, abogados, terrorismo, neonazis

Dirección: Fatih Akin

Duración: 106'

Idioma: alemán

Guión: Fatih Akin, Hark Bohm

Reparto: Diane Kruger, Denis Moschitto, Numan Acar,

Samia Muriel Chancrin, Johannes Krisch

Fotografía: Rainer Klausmann

Música: Josh Homme

Productora: Bombero International, Macassar

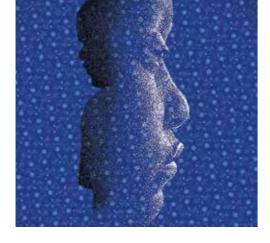
Productions

Premios: Festival de Cannes 2017 (mejor actriz).

Katja está casada con Nuri Sekerci, un kurdo con el que tiene un hijo de 5 años, Rocco. Viven en Hamburgo. Ambos se conocieron cuando Nuri era un traficante de hachís y se casaron mientras cumplía condena en prisión. Desde el nacimiento de su hijo, Nuri ha dejado el narcotráfico, ha estudiado y ha conseguido un trabajo estable en una oficina de Hamburgo. Pero la vida de Katja da un vuelco cuando Nuri y Rocco mueren en un atentado terrorista. Pasado el luto y considerando las injusticias cometidas, Katja busca venganza.

Katja is married to Nuri Sekerci, a Kurdish man with whom she has a 5-year-old son, Rocco. They live in Hamburg. She met Nuri when she bought hashish from him when she was a student. She married him when he was still in prison. Since the birth of their son, Nuri has quit drug trafficking, studied business administration while in jail, and now works in Hamburg at a translation and tax office. But Katja's life collapses when Nuri and Rocco die in a bomb attack. After a time of mourning and injustice, Katja seeks revenge.

Domingo 19 de noviembre, 22:45h Lunes 20 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



13 Félicité

País: Francia, Senegal, Bélgica, Alemania, Líbano (2017) Género: drama, música, crónica social, África

Dirección: Alain Gomis

Duración: 123'

Idioma: lingala, francés

Guión: Alain Gomis, con la colaboración de Delphine

Zingg y Olivier Loustau

Reparto: Véro Tshanda Beya, Gaetan Claudia, Papi

Mpaka

Fotografía: Céline Bozon

Música: Kasai Allstars, Arvo Pärt

Productora: Andolfi, Granit Films

Premios: Berlinale – Festival de Cine de Berlín 2017 (Gran Premio del Jurado – Oso de Plata), Istanbul International Film Festival 2017 (FACE Award), Ouagadougou Panafrican Festival 2017 (mejor película y sonido).

Félicité es una mujer orgullosa de sí misma e independiente que trabaja como cantante en un bar en Kinshasa, capital de la República Democrática del Congo. Su vida cambia bruscamente cuando su hijo de 14 años tiene un terrible accidente de motocicleta y ella comienza una búsqueda frenética a través de las calles de Kinshasa, un mundo de música y sueños. Su obsesión: recaudar dinero para la cirugía de su hijo. Y en su camino se cruza con Tabu...

Félicité is a proud and independent woman who works as a singer in a bar in Kinshasa. Her audiences are quickly infected by the rhythm of her music and her powerful, melancholy melodies. But then one day Félicité's son has a terrible accident. Whilst he is in hospital she desperately tries to raise the money needed for his operation. A breathless tour through the impoverished streets and the wealthier districts of the Congolese capital ensues. And her path crosses that of Tabu...

Miércoles 15 de noviembre, 20:15h (invitación) Miércoles 15 de noviembre, 22:45h (invitación) Martes 21 de noviembre, 22:15h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



14 godless

Título original: Bezbog
País: Bulgaria, Dinamarca, Francia (2016)
Género: drama, pobreza, relaciones personales, ópera
prima, Europa del Este
Dirección: Ralitza Petrova

Duración: 99'

ldioma: búlgaro

Guión: Ralitza Petrova

Reparto: Irena Ivanova, Alexandr Triffonov, Ventzislav

Konstantinov, Ivan Nalbantov, Dimitar Petkov

Fotografía: Krum Rodriguez, Chayse Irvin

Productora: Klas Film, Alcatraz Film, Film Factory, Snowglobe

Premios: Locarno International Film Festival 2016 (Pardo d'oro y mejor actriz), Reykjavik International Film Festival 2016 (Golden Puffin), Sarajevo Film Festival 2016 (mejor actriz y Premio Especial del Jurado), Festival de Sevilla 2016 (mejor película), Stockholm Film Festival 2016 (Bronze Horse).

Gana visita a la gente mayor que tiene a su cuidado y les ayuda a elegir y administrar sus medicaciones. En realidad, esto lo hace para robar los documentos de identidad de sus pacientes y venderlos con la ayuda de su novio a una red de criminales que los usan para fraude. Nada parece tener consecuencias para Gana. Pero las cosas empiezan a cambiar cuando escucha cantar a Yoan, un nuevo paciente. Un creciente sentimiento de empatía hacia el anciano despierta su conciencia.

In a remote Bulgarian town, Gana looks after the elderly with dementia and traffics their ID cards on the black market. Her mother, with whom she hardly speaks, is jobless, and her relationship with her boyfriend is not great either: their intimacy is reduced to their addiction to morphine. Nothing seems to have consequences for Gana, not even the incidental murder of a patient. But things start to change when she hears Yoan, a new patient, singing. A growing empathy for the old man awakens her conscience.

Sábado 18 de noviembre, 20:15h Domingo 19 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete – Sala 3



15 hacia la luz

Título original: Radiance (Hikari)
País: Francia, Japón (2017)
Gánero: drama, romanco, minus valía s

Género: drama, romance, minusvalía sensorial

Dirección: Naomi Kawase Duración: 101'

Idioma: japonés

Guión: Naomi Kawase

Reparto: Masatoshi Nagase, Ayame Misaki, Tatsuya Fuji, Kazuko Shirakawa, Misuzu Kanno, Mantarô Koichi

Kazuko Shirakawa, Misuzu Kanno, M Fotografía: Dodo Arata Música: Ibrahim Maalouf

Productora: Comme des Cinémas, Kino Films

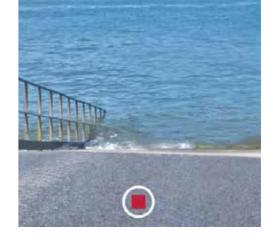
Premios: Festival de Cannes 2017 (premio del jurado

ecuménico).

A Misako le gusta describir los objetos, los sentimientos y el mundo que le rodea. Su profesión como audiodescriptora para invidentes cinéfilos es su vida. Entre los consultores que evalúan su trabajo está Masaya Nakamori, una estrella de la fotografía que está perdiendo la vista y que lleva muy mal este devenir. Masaya intenta aprovechar los últimos resquicios de visión que le quedan para seguir utilizando su cámara. Nacen entonces sentimientos irreprimibles entre un hombre que pierde la luz y una mujer que la persigue.

Misako is a passionate writer of film versions for the visually impaired. At a screening, she meets Nakamori, an older photographer who is slowly losing his eyesight. Together, they will learn to see the radiant world that was invisible to her eyes. As Misako and Nakamori get past their initially prickly first impressions to see (or not see) the world through each other's eyes, they begin to complete each other in neatly symbiotic ways.

Jueves 16 de noviembre, 22:30h Viernes 17 de noviembre, 20:15h Multicines Artesiete – Sala 4



16 happy end

País: Francia, Alemania, Austria (2017)

Género: drama, inmigración, crítica social, sátira

Dirección: Michael Haneke

Duración: 107'

Idioma: francés, inglés

Guión: Michael Haneke

Reparto: Isabelle Huppert, Jean-Louis Trintignant, Mathieu Kassovitz, Fantine Harduin, Franz Rogowski,

Laura Verlinden, Toby Jones

Fotografía: Christian Berger

 ${\bf Productora: Les\ Films\ du\ Losange, X\ Filme\ Creative\ Pool,}$

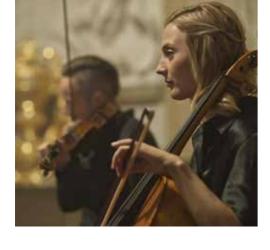
Wega Film

Premios: Festival de Cannes 2017 (Sección Oficial).

La película ilustra la vida de una familia burguesa europea, los Laurents, que posee un empresa en Calais al lado de los campamentos donde viven miles de refugiados. Uno de sus miembros, George, se acerca al final de su vida y se dedica a recordar tiempos pasados y mejores. A este drama se sume la situación actual de la crisis de los refugiados y la emigración en Francia. "A nuestro alrededor, el mundo, y nosotros en medio, ciegos".

The film follows affluent family of costal French industrialists through their daily encounters, and chronicles the painful dramas that come with cohabitation and basic interaction. Michael Haneke returns with a drama about a well-off French family living in a bourgeois bubble in northern France, oblivious to the human misery unfolding in migrant camps around the port town of Calais, a few miles from their home. "All around us, the world, and we, in its midst, blind."

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Viernes 17 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla – Sala 6



17 kvarteto

Título original: Quartette
País: República Checa (2017)
Género: comedia dramática, música, amistad
Dirección: Miroslav Krobot
Duración: 93'
Idioma: checo
Guión: Miroslav Krobot, Lubomir Smekal
Reparto: Barbora Poláková, Jaroslav Plesl, Lukáš Melník,
Zdenek Julina, Lenka Krobotova, Pavlína Štorková, Jirí
Schmitzer, Jana Štepánková
Música: Matej Kroup
Productora: Evolution Films.

¿Has tocado alguna vez en una banda? Es como una segunda familia, cuyos miembros se esfuerzan por ser felices y vivir aventuras inesperadas. De igual manera que una familia se sienta noche tras noche a la misma mesa, los integrantes de este cuarteto se reúnen cada día para tocar música contemporánea en concierto. Este indescifrable grupo de cuatro miembros experimenta muchas situaciones hilarantes, además de malentendidos, en su camino para encontrar su composición más libre.

Have you ever played in a band? It is like your second family, with all of its history, and with whose members you strive for happiness and get through various experiences. Like a family which comes together in the evening around one table, in spite of everything good and bad, the members of our quartet of so-called contemporary music get together at another concert. This somewhat incongruous foursome experience many funny situations, as well as misunderstandings, on their way to find their freest composition.

Jueves 16 de noviembre, 22:45h Viernes 17 de noviembre, 20:30h Multicines Artesiete – Sala 3



18 los fantasmas de Ismael

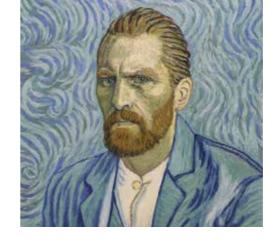
Título original: Les fantômes d'Ismaël

Título en inglés: Ismael's Ghosts
País: Francia (2017)
Género: drama, romance, thriller
Dirección: Arnaud Desplechin
Duración: 114'
Idioma: francés
Guión: Arnaud Desplechin, Julie Peyr, Léa Mysius
Reparto: Mathieu Amalric, Marion Cotillard, Charlotte
Gainsbourg, Louis Garrel, Alba Rohrwacher, László
Szabó, Hippolyte Girardot
Fotografía: Irina Lubtchansky
Música: Grégoire Hetzel, Mike Kourtzer
Productora: Why Not Productions, France 2 Cinéma.

Ismaël es un director de cine que se enfrenta a sus fantasmas, en concreto a su expareja, Carlotta, que lleva 20 años desaparecida y a la que han dado por muerta. Aunque ha logrado rehacer su vida al lado de otra mujer, Sylvia, con la que lleva dos años, todavía lamenta en silencio la muerte de Carlotta. Sin embargo, ésta reaparece repentinamente. Todo da un giro inesperado a partir de ese momento, hasta el punto de que Ismaël dejará la película que estaba rodando sobre un diplomático atípico, inspirada en su propio hermano.

Ismaël is a widowed film director. He is at the time in the middle of one about Ivan, an atypical diplomat inspired by his own brother. While he has started a new life with Sylvia, he still mourns the death of a former lover, Carlotta, who passed away 20 years earlier. But Carlotta returns from the dead, causing Sylvia to run away. Ismaël first rejects Carlotta. Driven mad by these ordeals, he abandons the shoot for his family home in Roubaix, where he will live as a recluse, besieged by his ghosts.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 22:15h Cines Luz de Castilla – Sala 6



19 loving Vincent

País: Reino Unido, Polonia (año)

Género: animación, drama, biopic, arte, misterio Dirección: Dorota Kobiela y Hugh Welchman Duración: 95' Idioma: inglés Guión: Dorota Kobiela, Hugh Welchman y Jacek Dehnel Reparto: Douglas Booth, Robert Gulaczyk, Eleanor Tomlinson, Jerome Flynn, Saoirse Ronan, Chris O'Dowd, John Sessions, Aidan Turner, Helen McCrory Fotografía: Tristan Oliver y Lukasz Zal Música: Clint Mansell Productora: BreakThru Films, Trademark Films Premios: Festival Internacional de Cine de Animación de

Productora: Break i nru Films, Trademark Films
Premios: Festival Internacional de Cine de Animación de
Annecy 2017 (premio del público), Shanghai International
Film Festival 2017 (mejor película de animación), Golden
Trailer Awards 2017.

Francia, verano de 1891. El joven Armand recibe una carta de su padre para entregarla en mano en París al hermano de su amigo Vincent van Gogh. Pero en París no hay rastro de Theo, del que cuentan que murió poco tiempo después de que su hermano Vincent se quitara la vida. Así comienza esta película, la primera realizada al oleo de la historia del cine. A través de más de 65.000 fotogramas animados, pintados a mano por artistas de todo el mundo, la película da vida a los cuadros de Van Gogh recorriendo su misteriosa vida.

The world's first fully oil painted feature film brings the artwork of Vincent van Gogh to life in an exploration of the complicated life and controversial death of one of history's most celebrated artists. Every one of the 65,000 frames of the film is an oil-painting hand-painted by 125 professional oil-painters from all over the world. As remarkable as Vincent's brilliant paintings is his passionate and ill-fated life, and mysterious death. No other artist has attracted more legends than Vincent van Gogh.

Sábado 18 de noviembre, 21:15h Domingo 19 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla – Sala 6



20 sin amor

Título original: Nelyubov Título en inglés: Loveless País: Rusia, Francia, Bélgica, Alemania (2017) Género: drama, divorcio, crítica social, relaciones familiares, sociedad rusa Dirección: Andrey Zvyagintsev Duración: 127' Idioma: ruso, francés Guión: Oleg Negin, Andrey Zvyagintsev Reparto: Maryana Spivak, Alexey Rozin, Matvey Novikov, Marina Vasilyeva, Andris Keishs, Alexey Fateev Fotografía: Mikhail Krichman Música: Evgueni Galperine, Sacha Galperine Productora: Non-Stop Productions, Why Not Productions, Arte France Cinéma, Les Films du Fleuve, Fetisoff Illusion

Premios: Festival de Cannes 2017 (Premio del Jurado y nominada para la Palma de Oro), International Cinephile Society Awards 2017 (ICS Cannes Award), Festival de Múnich 2017.

Historia de una pareja en medio de un proceso de divorcio. Boris y Zhenya discuten reiteradamente y encadenan las visitas a su apartamento para venderlo cuanto antes. Ya están preparando sus respectivos futuros: Boris está emparejado con una joven embarazada y Zhenya frecuenta a un hombre acomodado dispuesto a casarse con ella. Pero ninguno de los dos parece reparar en la existencia de Alyosha, su hijo de 12 años, al que apenas prestan atención... Hasta que un día desaparece.

This is the tale of a couple in the middle of a divorce process. Boris and Zhenya are going through a vicious breakup marked by resentment, frustration and recriminations. Already embarking on new lives, each with a new partner, they are impatient to start again, to turn the page. The couple's relationship is coming to a bitter end and the fate of their 12-year-old son, Alyosha, is the last thing on their minds. When Alyosha goes missing without a trace, his parents can barely grieve in unison.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Viernes 17 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete – Sala 4



21 spoor (el rastro)

Título original: Pokot Título en inglés: Game Count

País: Polonia, Alemania, República Checa, Suecia, Eslovaquia (2017)

Género: drama, misterio, thriller, crímenes, policiaca

Dirección: Agnieszka Holland, Kasia Adamik

Duración: 128' Idioma: polaco, inglés

Guión: Agnieszka Holland, Stepán Hulík (basado en la

novela de Olga Tokarczuk)

Reparto: Agnieszka Mandat-Grabka, Jakub Gierszal, Katarzyna Herman, Andrzej Grabowski, Tomasz Kot, Borys Szyc, Miroslav Krobot, Marcin Bosak, Wiktor

Zborowski

Fotografía: Jolanta Dylewska

Música: Antoni Komasa-Lazarkiewicz

Productora: Studio Filmowe "Tor", Heimatfilm, Nutprodukce, Chimney group, Nutprodukcia, Agora, Ceská Televize, HBO Polska

Premios: Berlinale – Festival de Cine de Berlín 2017 (Oso de Plata), Fantasia Film Festival de Montreal 2017 (mejor película).

Janina Duszejko, ex ingeniera, astróloga y vegetariana, vive en un pequeño pueblo en las montañas de Los Sudetes. Una noche encuentra un cadáver cerca de su casa. La víctima es un cazador furtivo que murió en extrañas circunstancias. Con el paso del tiempo se encontrarán más cuerpos en la zona: todos ellos de cazadores que, según Janina, han sido asesinados por animales salvajes. Pero un nuevo hallazgo le llevará a intentar resolver el misterio de las muertes y averiguar quién es el culpable de los asesinatos.

Janina Duszejko, a former engineer, lives in a small picturesque village in the Sudeten Mountains. One night, she stumbles on the dead body of a neighbour. The poacher died a mysterious death. There are traces of roe deer hooves around his house. In time, mores dead bodies of the local VIPs are discovered. All of them were hunters. Duszejko tries to convince the local police force that they were murdered by wild animals. As another VIPs is found dead, Duszejko becomes the main suspect.

Jueves 16 de noviembre, 22:15h Viernes 17 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla – Sala 6



22 strangled

Título original: A martfüi rém

País: Hugría (2016)

Género: psicothriller, crímenes, hechos reales, régimen

socialista

Dirección: Árpád Sopsits

Duración: 118' Idioma: húngaro

Guión: Árpád Sopsits

Reparto: Károly Hajduk, Mónika Balsai, Péter Bárnai,

Zsolt Anger, Zsolt Trill Fotografía: Gábor Szabó Música: Márk Moldvai

Productora: FocusFox Studio

Premios: Hungarian Film Awards (hasta 9 premios, entre los que destacan mejor película, director, actriz, fotografía, montaje, música y efectos visuales), Parma International Music Film Festival 2017 (Violetta d'Argento y mejor fotografía), Liege Policier – Festival International du Film Policier 2017 (premio del público).

En la Hungría de los años 60, una serie de atroces asesinatos sacude la pequeña ciudad de Martfü. Alguien está violando y matando a mujeres jóvenes. Un detective se hace cargo del caso y pronto se obsesiona con él, sometido a una gran presión por parte del fiscal. Atrapado por la asfixiante realidad social y política del régimen socialista en Hungría, el detective pronto se encuentra inmerso en una trama de intrincadas conspiraciones e inquietantes descubrimientos. Basada en hechos reales.

Based on real-life events, this psycho-thriller is set in the provincial Hungary of the 1960s, when a series of atrocious murders shock the small town of Martfü. A psychotic killer continues to slaughter young women while an innocent man is wrongly accused and sentenced for crimes he never have committed. A determined detective arrives on the scene and soon becomes obsessed with the case while under pressure from the prosecutor to see a man hang.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Viernes 17 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete – Sala 3



23 the cakemaker

País: Alemania, Israel (2017)
Género: drama, LGTBI, romance, cocina
Dirección: Ofir Raul Graizer
Duración: 104'
Idioma: hebreo, alemán, inglés
Guión: Ofir Raul Graizer
Reparto: Zohar Shtrauss, Sarah Adler, Tim Kalkhof, Roy
Miller, Stephanie Stremler
Fotografía: Omri Aloni

Música: Dominique Charpentier Productora: Film Base Berlin, Laila Films Premios: Jerusalem Film Festival 2017 (The Lia Van Leer Award y mejor montaje), Karlovy Vary International Film Festival 2017 (premio del jurado ecuménico).

Thomas, un joven pastelero alemán con talento, mantiene un romance con Oren, un hombre casado israelí que realiza frecuentes viajes de negocios a Berlín. Cuando Oren muere en un accidente de automóvil en Israel, Thomas viaja a Jerusalén buscando respuestas sobre su muerte. Bajo una identidad secreta, Thomas se infiltra en la vida de Anat, la reciente viuda de su amante, llegando a convertirse así en ayudante de cocina en el pequeño café que ésta regenta en el centro de la ciudad.

Thomas, a young and talented German baker, is having an affair with Oren, an Israeli married man who dies in a car crash. Thomas travels to Jerusalem seeking answers. Keeping his secret for himself, he starts working for Anat, his lover's widow, who owns a small café. Although not fully kosher and despised by the religious, his delicious cakes turn the place into a city attraction. Finding himself involved in Anat's life in a way far beyond his anticipation, Thomas will stretch his lie to a point of no return.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Viernes 17 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



24 the party

País: Reino Unido (2017) Género: tragicomedia, comedia negra, política Dirección: Sally Potter

Duración: 71'

Idioma: inglés

Guión: Sally Potter

Reparto: Patricia Clarkson, Bruno Ganz, Cherry Jones, Kristin Scott Thomas, Emily Mortimer, Cillian Murphy,

Timothy Spall

Fotografía: Alexey Rodionov

Música: Jean-Paul Mugel, Matt Biffa

Productora: Adventure Pictures, Oxwich Media

Premios: Berlinanale – Festival de Berlín 2017 (Guild Film Prize).

La historia se desarrolla en tiempo real. Está ambientada durante una fiesta en la que anfitriona, Janet, celebra junto a sus amigos más cercanos su reciente nominación a lo que llaman en Reino Unido un Ministerio "en la sombra", es decir, la opositora particular de un ministro oficial. Sin embargo, lo que parece una celebración se torna en algo mucho más oscuro conforme diversas revelaciones ponen en duda las creencias políticas de los asistentes, con un posible asesinato de por medio.

Janet has just been appointed minister in the shadow cabinet, the crowning achievement of her political career. She and her husband Bill plan to celebrate this with a few close friends. The guests arrive at their home in London, but the party takes an unexpected turn for the worse when Bill suddenly makes two explosive revelations that shock Janet and everyone present to the core. Love, friendships, political convictions and a whole way of life are now called into question. Underneath their cultivated liberal left-wing surface people are seething.

Sábado 18 de noviembre, 23:00h Domingo 19 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla – Sala 6



País: Suecia, Alemania, Francia, Dinamarca (2017) Género: comedia dramática, arte contemporáneo,

valores sociales, política

Dirección: Ruben Östlund

Duración: 142'

Idioma: inglés, sueco, danés

Guión: Ruben Östlund

Reparto: Claes Bang, Elisabeth Moss, Dominic West,

Terry Notary

Fotografía: Fredrik Wenzel

Música: Rasmus Thord

Productora: Plattform Produktion, Film i Väst, Coproduction Office, Essential Filmproduktion, ARTE Deutschland

Premios: Festival de Cannes 2017 (Palma de Oro y

Vulcan Award), International Cinephile Society Awards 2017 (ICS Cannes a mejor guión).

Christian, padre divorciado que disfruta dedicando tiempo a sus dos hijas, es un apreciado conservador de un museo de arte contemporáneo. Pertenece a esa clase de personas que conducen coche eléctrico y respaldan las grandes causas humanitarias. Está preparando su próxima exposición, titulada "The Square", en torno a una instalación que fomenta valores humanos y altruistas. Pero cuando a Christian le roban su teléfono móvil, su reacción no le deja precisamente en buen lugar.

Christian is the respected curator of a contemporary art museum, a divorced but devoted father of two, who drives an electric car and supports good causes. His next show is "The Square", an installation about altruism and human values. But sometimes, it is difficult to live up to your own ideals: Christian's foolish response to the theft of his mobile phone drags him into shameful situations. Meanwhile, the museum's PR agency has created an unexpected campaign for "The Square".

Sábado 18 de noviembre, 22:15h Domingo 19 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla - Sala 5



País: Noruega, Francia, Dinamarca, Suecia (2017) Género: thriller, romance, LGTBI, poderes sobrenaturales Dirección: Joachim Trier

Duración: 116'

Idioma: noruego

Guión: Joachim Trier, Eskil Voqt

Reparto: Eili Harboe, Kaya Wilkins, Henrik Rafaelsen,

Ellen Dorrit Petersen

Fotografía: Jakob Ihre

Música: Ola Fløttum

Productora: Motlys, Eurimages, Film i Väst, Le Pacte, Snowglobe

Premios: The Norwegian International Film Festival 2017 (premio de la crítica).

Después de criarse en una pequeña ciudad costera, Thelma se muda a Oslo para estudiar biología. Es introvertida, sensible y conservadora debido a las rigurosas creencias cristianas de su familia. Un día, Thelma experimenta un ataque epiléptico. Anja está cerca de ella y la ayuda. A partir de ese momento, Thelma sentirá una atracción extrema por Anja, a pesar de que ello vaya contra sus creencias. Ambas entablan amistad, pero conforme van estrechando su relación, los ataques de Thelma se hacen más intensos.

Thelma, a shy young student, has just left her religious family in a small town on the west coast of Norway to study at a university in Oslo. While at the library one day, she experiences a violent, unexpected seizure. Luckily, Anja is next to her and comes to her aid immediately. After this experience, Thelma feels extremely attracted to Anja, despite the fact that it goes against her beliefs. A friendly relationship will blossom between them, although the closer they get, the more intense Thelma's seizures become.

Lunes 20 de noviembre, 22:15h Martes 21 de noviembre, 20:00h Multicines Artesiete - Sala 4



Título original: God's Own Country País: Reino Unido (2017)

Género: drama, romance, LGTBI, relaciones interpersonales

Dirección: Francis Lee

Duración: 104' Idioma: inglés

Guión: Francis Lee

Reparto: Josh O'Connor, Alec Secareanu, Gemma

Jones, Ian Hart

Fotografía: Joshua James Richards

Productora: Inflammable Films, Magic Bear Productions,

Shudder Films

Premios: Sundance Film Festival 2017 (mejor director), Berlinale - Festival de Cine de Berlin 2017 (Männer Jury Award), Edinburgh International Film Festival 2017 (mejor película británica), Galway Film Fleadh 2017 (mejor ópera prima internacional), Honolulu Rainbow Film Festival 2017 (mejor película), Transilvania International Film Festival 2017 (premio especial del jurado).

Johnny Saxby trabaja sin descanso en una remota granja de ovejas de su familia, en el norte de Inglaterra. Las borracheras y el sexo casual son lo único que le distraen de una vida de soledad y frustración. Cuando un atractivo inmigrante rumano llega a la granja buscando trabajo, Johnny empezará a lidiar con sensaciones que nunca había experimentado. A medida que ambos pasan tiempo juntos en la granja, empieza a brotar una intensa relación entre ellos. Ópera prima del realizador

Johnny Saxby works long hours in brutal isolation on his family's remote farm in the north of England. He numbs the daily frustration of his lonely existence with nightly binge-drinking at the local pub and casual sex. When a handsome Romanian migrant worker arrives to take up temporary work on the family farm, Johnny suddenly finds himself having to deal with emotions he has never felt before. An intense relationship forms between the two. Director Francis Lee's debut film.

Domingo 19 de noviembre, 22:15h Martes 21 de noviembre, 18:00h Multicines Artesiete - Sala 4



una bolsa de canicas

Título original: Un sac de billes Título en inglés: A Bag of Marbles

País: Francia (2017)

Género: drama, Il Guerra Mundial, ocupación nazi,

biografía

Dirección: Christian Duguay

Duración: 110'

Idioma: francés, alemán, yiddish, ruso

Guión: Jonathan Allouche, Christian Duguay, Alexandra Geismar, Benoît Guichard (basado en la novela de Joseph Joffo)

Reparto: Dorian Le Clech, Batyste Fleurial, Patrick Bruel, Elsa Zylberstein, Christian Clavier, Bernard Campan, Kev Adams

Fotografía: Christophe Graillot

Música: Quentin Boniface

Productora: Quad Productions, Main Journey

Premios: COLCOA Film Festival de Los Ángeles 2017 (premio especial del público).

En el París ocupado por los nazis, los hermanos judíos Maurice y Joseph juegan a las canicas antes de volver al hogar. La ocupación alemana es una amenaza para toda la familia. Por este motivo, sus padres deciden que los hermanos escapen hacia la casa de sus hermanos mayores en la zona libre, al sur del país. Maurice y Joseph harán muestra de una gran astucia, coraje e ingeniosidad para sortear a los invasores enemigos y sobrevivir. Adaptación de la novela clásica basada en hechos reales de Joseph Joffo.

This adaptation of Joseph Joffo's enduring memoir tells the story of the Nazi occupation through the eyes of two young Jewish boys struggling to survive. Paris, 1941. Joseph and Maurice are the sons of Roman, the local barber. At 10 and 12, the boys have so little understanding of the persecution of Jews that Joseph thinks nothing of swapping his yellow star for a bag of marbles. Despite their naiveté, Roman knows that their best chance to escape the Nazi roundup is to flee on their own to Vichy France, where their older brothers live.

Lunes 20 de noviembre, 20:00h Martes 21 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla - Sala 6



29 120 pulsaciones por minuto

Título original: 120 battements par minute Título en inglés: 120 Beats Per Minute

País: Francia (2017)

Género: drama, homosexualidad, LGTBI, SIDA, activismo

Dirección: Robin Campillo

Duración: 140'

Idioma: francés

Guión: Robin Campillo

Reparto: Nahuel Pérez Biscayart, Arnaud Valois, Adèle

Haenel

Fotografía: Jeanne Lapoirie

Música: Arnaud Rebotini, Arnaud Valois, Adèle Haenel,

Antoine Reinartz

Productora: Les films de Pierre

Premios: Festival de Cannes 2017 (Queer Palm, Gran Premio del Jurado, Premio FIPRESCI y Premio François Chalais), International Cinephile Society Awards 2017 (Palma de Oro).

París a principios de los años 90 del siglo pasado. El SIDA hace estragos en Francia. Un grupo de jóvenes activistas busca concienciar a la sociedad sobre la epidemia e impulsar la investigación y la prevención. Un nuevo miembro del grupo, Nathan, se quedará sorprendido ante la radicalidad y energía de Sean, un chico que gastará su último aliento en esta poderosa y emotiva lucha. 120 latidos por segundo es considerada la frecuencia cardiaca promedio.

Paris in the early 1990s. With AIDS having already claimed countless lives for nearly ten years, the frontline protest organization Act Up multiply actions to fight general indifference. This confrontational direct-action movement demanded immediate, large-scale research into Aids. Nathan, a newcomer to the group, has his world shaken up by Sean, a radical militant, who throws his last bits of strength into the struggle. 120 beats per second is considered to be the average heart rate.

Jueves 16 de noviembre, 22:15h Viernes 17 de noviembre, 20:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



30 a Ciambra

País: Italia (2017)

Género: drama, adolescencia, comunidad gitana,

costumbres sociales, marginalidad

Dirección: Jonas Carpignano

Duración: 120'

Idioma: italiano

Guión: Jonas Carpignano

Reparto: Pio Amato, Koudous Seihon, Damiano Amato,

Iolanda Amato, Patrizia Amato

Fotografía: Tim Curtin

Música: Dan Romer

Productora: Stayblack, RT Features, RAI Cinema, DCM

Productions, Haut et Court

Premios: Festival de Cannes 2017 (Label Europa Cinemas en Quincena de Realizadores).

Pio Amato, a sus 14 años, ansía crecer; sigue a su hermano, Cosimo, a todas partes y de él aprende todo lo que sabe. Una noche quiere demostrar a su hermano que es tan bueno como él, pero cuando las cosas salen mal, una serie de sucesos cambian su percepción del mundo. La película mezcla realidad y ficción para mostrar los usos y costumbres de los habitantes de una pequeña comunidad gitana en la región italiana de Calabria.

Pio Amato, at age 14, is in a hurry to grow up. Pio follows his older brother, Cosimo, everywhere and from him he learns how to hustle and how to navigate the streets of his hometown. One night, Pio sets out to prove to his brother that he is as good as him, but when things go wrong, a series of events will forever change the way he sees the world. A Ciambra is a small Romani community in Reggio Calabria, in Southern Italy.

Sábado 18 de noviembre, 22:15h Domingo 19 de noviembre, 20:00h Multicines Artesiete – Sala 3



31 corazón de piedra

Título original: Hjartasteinn Título en inglés: Heartstone

País: Islandia, Dinamarca (2016)

naturaleza

Dirección: Guðmundur Arnar Guðmundsson

Duración: 129' Idioma: islandés

Guión: Guðmundur Arnar Guðmundsson

Reparto: Søren Malling, Baldur Einarsson, Blær

Género: drama, adolescencia, homosexualidad,

Hinriksson, Diljá Valsdóttir

Fotografía: Sturla Brandth Grøvlen

Música: Kristian Selin Eidnes Andersen

Productora: SF Film Production, Join Motion Pictures

Premios: Festival de Tromsø 2017 (Don Quixote a mejor director), Milan International Lesbian and Gay Film Festival 2017 (Gran Premio del Jurado a mejor película), Festival de Venecia 2016 (Queer Lion a mejor director), Molodist International Film Festival 2016 (FIPRESCI y premio del público a mejor película), Festival de Sevilla 2016 (Premio Ocaña a mejor director).

En un remoto pueblo de pescadores islandés, los adolescentes Thor y Christian experimentan un verano revuelto. A medida que uno intenta ganarse el interés de una chica, el otro descubre nuevos sentimientos hacia su mejor amigo. Cuando termina el verano y la dureza de la naturaleza islandesa vuelve a estar presente, se acaba la hora del juego y toca enfrentarse a la dura realidad. Se basa en las propias experiencias del director cuando, de adolescente, creció en un entorno similar.

A remote fishing village in Iceland. Teenage boys Thor and Christian experience a turbulent summer as one tries to win the heart of a girl, while the other discovers new feelings toward his best friend. When summer ends and the harsh nature of Iceland takes back its rights, it's time to leave the playground and face adulthood. It is a personal story, based on the director's own experiences as a young boy growing up in such a village.

Jueves 16 de noviembre, 20:15h Viernes 17 de noviembre, 18:00h Multicines Artesiete – Sala 3



el otro lado de la esperanza

Título original: Toivon tuolla puolen Título en inglés: The Other Side of Hope

País: Finlandia (2017)

Género: drama, refugiados de guerra, inmigración ilegal,

precariedad laboral

Dirección: Aki Kaurismäki

Duración: 100'

Idioma: finlandés, árabe, inglés, sueco

Guión: Aki Kaurismäki

Reparto: Sakari Kuosmanen, Sherwan Haji, Kati Outinen,

Tommi Korpela

Fotografía: Timo Salminen

Productora: Sputnik, Oy Bufo, Zweites Deutsches

Fernsehen (ZDF)

Premios: Berlinale – Festival de Berlín 2017 (Oso de Plata), Festival de San Sebastián 2017 (FIPRESCI película del año), Dublin Film Critics Circle Awards 2017 (mejor actor).

Helsinki. El joven Khaled llega oculto en un barco de carga procedente de Siria. Su solicitud de asilo es rechazada, pero decide quedarse de todos modos. Mientras, Wikström, un comercial en la cincuentena, decide cambiar de vida y se compra un decadente restaurante con las ganancias de una partida de póquer. Sus caminos se cruzarán cuando Wikhström se encuentra a Khaled una tarde en la puerta del restaurante y, emocionado, decide ofrecerle techo, comida y trabajo. Pero el sueño del chico es encontrar a su hermana, que también huyó de Siria.

Khaled, a Syrian refugee, stows away on a freighter to Helsinki. Meanwhile, Wikström is a traveling salesman who wins big at a poker table and buys himself a restaurant with the proceeds. When the authorities turn down Khaled's application for asylum, he is forced underground. Both lives intersect when Wikström finds Khaled sleeping behind his restaurant. He then offers him a job and a roof over his head. But the boy's dream is to find his sister, who also fled from Syria.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete – Sala 4



el rey de los belgas

Título original: King of the Belgians País: Bélgica, Países Bajos, Bulgaria (2016) Género: comedia, drama, falso documental, road movie Dirección: Peter Brosens, Jessica Woodworth Duración: 94' Idioma: inglés, flamenco, francés, búlgaro Guión: Peter Brosens, Jessica Woodworth

Reparto: Peter Van den Begin, Lucie Debay, Bruno Georis, Titus De Voogdt

Fotografía: Ton Peters

Productora: Bo Films, Entre Chien et Loup, Topkapi Films, Art Fest

Premios: Cinequest San Jose Film Festival 2017 (mejor película), Festival de Rotterdam 2017 (KNF Award), Odessa International Film Festival 2017 (mejor película y Golden Duke).

El rey de los belgas está de visita oficial en Estambul cuando Bélgica se divide y se descompone. El rey debe volver de inmediato para salvar su reino. Pero una tormenta provoca el cierre del espacio aéreo y de las comunicaciones. Con la ayuda de un cineasta inglés y un grupo de músicos búlgaros, el rey y su séquito logran cruzar la frontera de incógnito. Para él comienza así una odisea por carretera a través de los Balcanes en la que descubrirá el mundo real, y a él mismo.

The king of the Belgians is on a state visit in Istanbul when his country falls apart. He must return home at once to save his kingdom. But a solar storm causes airspace and communications to shut down. With the help of a British filmmaker and a troupe of Bulgarian folk singers, the King and his entourage manage to escape over the border. Thus begins an odyssey across the Balkans during which the king discovers the real world - and his true self.

Sábado 18 de noviembre, 18:00h Domingo 19 de noviembre, 20:00h Multicines Artesiete – Sala 4



34 Sámi blood

Título original: Sameblod
País: Suecia, Dinamarca, Noruega (2016)
Género: drama, cultura sami, problemática indígena, adolescencia, racismo
Dirección: Amanda Kernell
Duración: 110'

Idioma: sami, sueco

Guión: Amanda Kernell

Reparto: Lene Cecilia Sparrok, Mia Erika Sparrok, Maj Doris Rimpi

Fotografía: Sophia Olsson, Petrus Sjövik

Música: Kristian Selin Eidnes Andersen, Sara Svonni Productora: Nordisk Film Production, Bautafilm, Digipilot, Nordisk Film Production, Sveriges Television AB - SVT

Premios: Festival de Göteborg 2017 (mejor película nórdica y mejor actriz), Kosmorama 2017 (premio del público), Festival de Luxemburgo 2017 (premio jurado joven), Festivales de Riviera y Santa Bárbara 2017 (mejor director), Festival de Seatle 2017 (Gran Premio del Jurado y mejor actriz).

Elle-Marja, una abuela de 78 años, regresa a Laponia, su hogar durante su infancia y adolescencia. Recuerda entonces cuando tenía 14 años y criaba renos. Expuesta al racismo latente de los años 30 del siglo pasado y a los análisis genéticos que se realizaban indiscriminadamente en su internado, empieza a soñar con otra realidad. Para poder alcanzar esa otra vida se vio obligada a ser otra persona y a romper todas las ataduras con su familia y cultura.

In present day, 78-year-old Ella-Marja returns to Lapland, and her childhood society, with her son and granddaughter to attend her younger sister's funeral. He then recalls when she was 14, a reindeer-herding Sámi girl. Exposed to the racism of the 1930's and race biology examinations at her boarding school, she starts dreaming of another reality. To achieve this other life she had to become someone else and break all ties with her family and culture.

Lunes 20 de noviembre, 20:00h Martes 21 de noviembre, 18:00h Multicines Artesiete – Sala 3



35 un minuto de gloria

Título original: Slava Título internacional: Glory País: Bulgaria, Grecia (2016)

Género: comedia, drama, sátira social, lucha de clases, corrupción

Dirección: Kristina Grozeva, Petar Valchanov

Duración: 101' Idioma: búlgaro

Guión: Kristina Grozeva, Petar Valchanov, Decho

Taralezhkov

Reparto: Stefan Denolyubov, Margita Gosheva, Milko

Lazarov, Kitodar Todorov Fotografía: Krum Rodriguez Música: Hristo Namliev

Productora: Abraxas Film, Graal Films, Screening Emotions, Aporia Filmworks, Red Carpet

Premios: Festival de Gijón 2016 (mejor guión, FIPRESCI y Premio Principado de Asturias a mejor película), Art Film Festival 2017 (Blue Angel a mejor película), Festival de Sofía 2017, Festival de Edimburgo 2017 y Festival de Calcuta 2016 (mejor película), Festival de Luxemburgo 2017 (premio de la crítica), Festival de Locarno 2016 (Premio Don Quixote a nuevo cine), Festival de Dublín 2017, Golden Rose Bulgaria 2016 (mejor guión).

Cuando Tsanko Petrov, un trabajador del ferrocarril, se encuentra un millón de levs en las vías del tren, decide devolverlo a la policía. Agradecido, el Estado le recompensa con un nuevo reloj de pulsera... que pronto deja de funcionar. Mientras tanto, Julia Staikova, jefa de relaciones públicas del Ministerio de Transporte, pierde el viejo reloj de Petrov. Aquí comienza su lucha desesperada para que le devuelvan no sólo su viejo reloj, sino su dignidad.

Railway trackman Tsanko Petrov discovers a large amount of money in bundles on the tracks. He then decides to turn the money over to the police, for which the State rewards him with a new wristwatch that soon stops working. Meanwhile, Julia Staikova, head of the PR department of the Ministry of Transport, loses Petrov's old watch, a family relic. Here starts his desperate struggle to recover both his old watch and his dignity.

Sábado 18 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete – Sala 3



36 verano 1993

Título original: Estiu 1993 Título en inglés: Summer 1993

País: España (2017)

Género: drama, infancia, relaciones familiares, adopción, autobiográfica

Dirección: Carla Simón

Duración: 97'

Idioma: catalán

Guión: Carla Simón

Reparto: David Verdaguer, Fermí Reixach, Bruna Cusí, Laia Artigas, Jordi Figueras, Paula Blanco, Isabel Rocatti, Quimet Pla

Fotografía: Santiago Racaj

Música: Pau Boïgues, Ernest Pipó

Productora: Avalon Producciones, Inicia Films, Fundación SGAE

Premios: Festival de Berlín 2017 (mejor ópera prima, Gran Premio del Jurado KPlus), Festival de Cannes 2017 (Écrans Juniors), Festival de Málaga 2017 (Biznaga de Oro a mejor película y premios SGAE, SIGNIS y ASECAN), Bafici 2017 (mejor dirección, SIGNIS y premio del público).

Ambientada en el verano de 1993. Frida, una niña de seis años, afronta el primer verano de su vida con su familia adoptiva tras la trágica pérdida de su madre. Lejos de su entorno más cercano, en pleno campo, la niña deberá hacer frente a la tristeza del recuerdo de su madre, a la vez que buscará adaptarse a su nueva familia, en un viaje que permitirá mostrar las dificultades de sentirse querida por sus padres adoptivos.

Summer of 1993. After her mother's death, 6-year-old Frida is sent to her uncle's family to live with them in the countryside. But Frida finds it hard to forget her mother and adapt to her new life. Her new parents prove friendly and the place is simply idyllic. However, Frida is disturbed and if there are undeniably good times at her new home, there is also the unexpressed pain which makes her both feel sad and behave badly.

Lunes 20 de noviembre, 22:15h Martes 21 de noviembre, 18:00h Cines Luz de Castilla – Sala 5



37 western

Título original: Western

País: Alemania, Bulgaria, Austria (2017)

Género: drama, inmigración, realidad social, relaciones interculturales

Dirección: Valeska Grisebach

Duración: 121'

Idioma: alemán, búlgaro, inglés

Guión: Valeska Grisebach

Reparto: Meinhard Neumann, Reinhardt Wetrek, Waldemar Zang, Detlef Schaich, Syuleyman Alilov Letifov, Veneta Frangova, Vyara Borisova

Fotografía: Bernhard Keller

Productora: Komplizen Film, Coop99 Filmproduktion, Chouchkov Brothers, KNM, Das Kleine Fernsehspiel

Premios: Art Film Festival 2017 (Blue Angel a mejor director), Festival de Jerusalem 2017 (mejor director), Motovun Film Festival 2017 (Premio FIPRESCI y mejor película), Golden Apricot Yerevan International Film Festival 2017, T-Mobile New Horizons International Film Festival de Polonia 2017 (Premio FIPRESCI y Grand Prix).

Un grupo de obreros alemanes empieza a trabajar en un lugar remoto en la campiña búlgara, cercana a la frontera con Grecia. Estar en una tierra lejana, en un paisaje sobrecogedor, despierta el sentido de aventura de estos hombres; pero también deberán enfrentarse a sus propios prejuicios y desconfianza debido a las barreras lingüísticas y culturales. Al poco tiempo de llegar empezarán a competir por el reconocimiento y los favores de los aldeanos.

A group of German workers sets off to a construction site in the border region between Bulgaria and Greece. This foreign land and its breath-taking landscape awaken the men's sense of adventure; but they are also confronted with their own prejudice and mistrust due to the language barrier and cultural differences. The stage is quickly set for a showdown when men begin to compete for recognition and favor from the local villagers.

Viernes 17 de noviembre, 18:00h Sábado 18 de noviembre, 22:15h Multicines Artesiete – Sala 4



38 colossal

País: España, Canadá, Estados Unidos, Corea del Sur

Género: ciencia ficción, fantástico, acción, drama

Dirección: Nacho Vigalondo

Duración: 109'

as

nas de

Idioma: inglés

Guión: Nacho Vigalondo

Reparto: Anne Hathaway, Jason Sudeikis, Dan Stevens,

Austin Stowell, Tim Blake Nelson

Fotografía: Eric Kress

Música: Bear McCreary

Productora: Voltage Pictures, Brightlight Pictures, Sayaka Producciones Audiovisuales, Route One Entertainment Premios: Austin Fantastic Fest 2016 (mejor película), Film Club's The Lost Weekend 2017 (mejor director y actor de reparto).

Tras perder su trabajo y romper con su novio, Gloria decide dejar Nueva York y volver a su ciudad natal. Allí se reencontrará con un amigo de la infancia. Pero cuando en las noticias informan de que un monstruo gigantesco está destruyendo la ciudad de Seúl, Gloria se da cuenta de que, a través de su mente, está conectada de forma extraña con esos acontecimientos. Para evitar una mayor destrucción deberá averiguar el papel de su insignificante existencia en un evento colosal que podría cambiar el destino del mundo.

Gloria is an out-of-work girl who, after getting kicked out of her apartment by her boyfriend, is forced to leave her life in New York and move back to her hometown. When news reports surface that a giant creature is destroying the city of Seoul, she gradually comes to the realization that she is somehow connected to this far-off phenomenon. As events begin to spin out of control, Gloria must determine why her seemingly insignificant existence has such a colossal effect on the fate of the world.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Viernes 17 de noviembre, 12:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



39 Júlia ist

País: España (2017) Género: drama, ritual de paso, Europa Dirección: Elena Martín

Duración: 90'

Idioma: español, catalán, alemán, inglés

Guión: Maria Castellvi, Elena Martín, Marta Cruañas, Pol

Rebaque Martín

Reparto: Elena Martín, Oriol Puig, Laura Weissmahr,

Jakob Daprile, Remi Pradere

Fotografía: Pol Rebaque

Música: Oscar Brauer, Sir Jon, Karl Schultz

Productora: Lastor Media, Antaviana Films

Premios: Festival de Málaga 2017 (Biznaga de Plata a mejor película y mejor dirección en la sección Zonazine).

Antes de irse a Berlín de Erasmus, el futuro parecía muy claro para Júlia, una estudiante catalana de arquitectura de 21 años. Una vez allí, completamente sola por primera vez en su vida, se da cuenta de que no se conoce tan bien a sí misma como pensaba y que no tiene ni idea de lo que busca o pretende hacer. Entonces deberá asumir el reto de construirse una nueva vida en una ciudad enorme y llena de gente.

Júlia, a 21-year-old architecture's student from Catalonia, goes to Berlin thanks to an Erasmus grant. Once there, completely alone for the first time in her life, she will feel so out of place that she will have to take on the challenge of making new friends in a huge city with a culture very different from her own. Little by little she will build up her life in Berlin, getting to know who she is in this new context. She will eventually adjust to the city's inner soul and will let herself get carried away by its people.

Jueves 16 de noviembre, 12:00h Viernes 17 de noviembre, 20:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



40 mori

Título en inglés: Dying País: España (2017)

Género: drama, relaciones sentimentales, enfermedad

Dirección: Fernando Franco

Duración: 104'

Idioma: español

Guión: Fernando Franco, Coral Cruz

Reparto: Marian Álvarez, Andrés Gertrúdix, Iñigo

Aranburu, Eduardo Rejón

Fotografía: Santiago Racaj

Música: Mursego y Javi P3z

Productora: Kowalski Films, Ferdydurke Films

Premios: Donostia Zinemaldia - Festival de San

Sebastián 2017 (Sección Oficial).

La película gira en torno a Luis y Marta, cuyas vidas se ven abruptamente paralizadas por la irrupción de una enfermedad que viene acompañada de culpa, mentiras y miedo, poniendo así a prueba la estabilidad y el amor de la pareja. Basada en la novela del mismo nombre de Arthur Schnitzler, el director ha buscado no centrarse tanto en los aspectos concretos de una enfermedad, sino en conectarla con otra idea: la de la fragilidad del amor.

Luis and Marta enjoy a solid, enviable relationship. But their lives are abruptly paralysed by a deadly illness. From that point on, lies, guilt and fear put the couple's stability and love to the test. The director has chosen to fix his gaze not on the dying man, but on the woman who loves him, who is blasted by all kinds of discord (sudden changes of mood, jealousy, evasion...) while the dreaded but inevitable conclusion lingers on the threshold.

Sábado 18 de noviembre, 20:15h Domingo 19 de noviembre, 12:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



41 9 meses

Título original: Keeper

País: Bélgica, Francia y Suiza (2015)

Género: drama, romance, adolescencia, embarazo precoz

Dirección: Guillaume Senez

Duración: 95'

Idioma: francés

Guión: Guillaume Senez, David Lambert

Reparto: Kacey Mottet Klein, Galatéa Bellugi, Laetitia Dosch, Corentin Lobet, Sam Louwyck, Catherine Salée

Fotografía: Denis Jutzeler

Música: Marianne Roussy

Productora: Iota Production, Louise Productions, Savage Film. Offshore

Premios: Annonay International Festival of First Films 2016 (premio especial del jurado), Festival de Hamburgo 2015 (Young Talent Award), Festival Internacional de Cine de Locarno 2015 (Label Europa Cinemas), Premios Magritte de Bélgica 2017 (mejor actriz secundaria), Festival Internacional de Cine de Marrakech 2015 (mejor actriz), Molodist International Film Festival 2016 (mejor largometraje internacional).

Maxime y Mélanie tienen 15 años. Se quieren. Juntos exploran su sexualidad con entusiasmo y torpeza. Hasta el día en que Mélanie descubre que está embarazada. Maxime no acepta bien la nueva noticia, pero después se mentaliza y convence a Melanie para tenerlo. Esta decisión supondrá tener que lidiar con sus respectivos padres y cambiar muchos de los aspectos de sus vidas cotidianas.

Maxime and Mélanie, both 15 years old and barely out of childhood, are in love. Together they explore their sexuality with enthusiasm and awkwardness. One day, Mélanie finds out she's pregnant. Although Maxime does not accept the fact well at first, he then becomes aware of the situation and persuades Mélanie to have it. After deciding they will keep the baby, they have to deal with their parents and also with their everyday life.

Jueves 16 de noviembre, 20:30h Casa de la Lectura Viernes 17 de noviembre, 22:15h La Cárcel, Sala Ex-Presa 1



42 a serious game

Título original: Den allvarsamma leken

País: Suecia (2016)

Género: drama, tragedia, romance, adulterio

Dirección: Pernilla August

Duración: 115'

Idioma: sueco

Guión: Lone Scherfig (basado en la novela de Hjalmar

Söderberg)

Reparto: Sverrir Gudnason, Michael Nyqvist, Karin Franz

Körlof, Mikkel Boe Følsgaard

Fotografía: Erik Mollberg Hansen

Música: Matti Bye

Productora: B-Reel Films

Premios: Premio Guldbagge del Instituto Sueco del Cine 2017 (mejor actor secundario).

Principios del siglo XX en Suecia. Arvid Stjärnblom, un joven periodista, y Lydia Stille, hija de un pintor, se enamoran locamente. Pero su ideal de una pasión pura e incondicional choca con la realidad de la época. Sin dinero y con miedo al futuro, con el tiempo se casan con otras personas. Años después, atrapados en matrimonios vacíos, se reencuentran. En manos del guionista Lone Scherfig, una de las historias más célebres de la literatura sueca se ha convertido en un relato conmovedor, con ciertas dosis de humor y erotismo.

This is the story of a young couple, the journalist Arvid Stjärnblom and Lydia Stille, who fall madly in love. They are both drawn to the dream of pure, great and untainted love. Yet, the dream demands greater sacrifice than they could ever imagine. A passionate and fiery love story about the choices we have, the ones we don't, the choices we make and the consequences that follows. In the hands of scriptwriter Lone Scherfig, one of the most celebrated stories of Swedish literature have become a heartbreaking, humorous and erotic tale.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio) Sábado 18 de noviembre, 20:00h Casa de la Lectura



43 así que pasen cien años

País: España (2016)

Género: drama, Guerra Civil española, franquismo,

amistad

Dirección: Mau Cardoso

Duración: 80'

Idioma: español

Guión: Mau Cardoso

Reparto: Lola Jiménez, Paula Palacios, Javier Luque, Leo Aguilar, Rocío Romero, María Peña, Jesús Prieto, José

Maldonado

Fotografía: Lucía Cherubini

Música: Jesús Calderón

Productora: Ishtarvera Producciones.

Esta es la historia de Pepe, Álvaro y Elena, tres niños que sufren en su infancia la barbarie de la Guerra Civil española; después serán víctimas de la represión del ejército vencedor sobre los supervivientes de la República, y finalmente se someterán a la dictadura que el franquismo implantó, prolongando el terror más allá del final de la contienda. Únicamente su amistad permaneció inquebrantable a lo largo de sus vidas.

This is the story of Pepe, Álvaro and Elena, three children who suffered in their childhood the barbarity of the Spanish Civil War; later they will be victims of the repression of the victorious army on the survivors of the Republic, and finally undergo the dictatorship that the Franco regime introduced, prolonging the terror beyond the end of the fight. Only their friendship remained unbroken throughout their lives.

Sábado 18 de noviembre, 22:15h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



camino hacia la madre

Título original: Anaga Aparar Zhol Título en inglés: Road to Mother País: Kazajistán (2016)

Género: drama, cine épico, histórica, guerra

Dirección: Akan Sataev

Duración: 122'

Idioma: kazajo

Guión: Timur Zhaksylykov

Reparto: Adil Ahmetov, Altinaj Nogerbek, Aruzhan

Dzhazilbekova, Bolat Abdilmanov, Berik Ajtzhanov

Fotografía: Hasan Kydyraliev

Productora: AO Kazakhfilm JSC, TOO Novij Mir

Production, TOO Satai Film

Premios: Eurasian Bridge Festival 2016 (Grand Prix y mejor actriz), New York Eurasian Film Festival 2017 (mejor película).

Película basada en el poder del amor maternal, que ayudó a nuestro héroe, Ilyas, a sobrevivir y superar enormes obstáculos en su camino de vuelta a casa. La trama se desarrolla durante un momento histórico especialmente complejo para el pueblo kazajo: colectivización, hambruna, guerra y posguerra. Ilyas, a pesar de enfrentarse a un destino particularmente cruel, demuestra una enorme fuerza de espíritu, valor y patriotismo. Nada ni nadie podrá detenerle antes de reunirse con su madre.

Film based on the story about power of maternal love, which helped our hero, Ilyas, to survive and overcome great trials on his way back home. The main events unfold during complicated times for the Kazakh people: collectivization, famine, war and post-war. Ilyas demonstrates enormous strength of spirit, courage, patriotism and selflessness. He will have to face hard knocks of fate: orphanage, cruel war, captivity, concentration camp; but nothing will be able to stop him before meeting with his mother.

Sábado 18 de noviembre, 20:00h Sala Fundación Caja Segovia Domingo 19 de noviembre, 22:15h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



45 cortar (las 1001 novias)

Título en inglés: Cut Off (The 1001 girlfriends)

País: España (2016)

Género: falso documental, ensayo, comedia, drama,

romance

Dirección: Fernando Merinero

Duración: 95'

Idioma: español

Guión: Fernando Merinero

Reparto: Fernando Merinero, Angélica Revert, Magaly Santana, Montse Berciano, Carmen Merinero, Carolina

Clemente

Fotografía: Pablo Aybar

Música: Odin Kaban

Productora: Vendaval Producciones.

Fernando se prepara emocionalmente para rodar en Gran Canaria su película más íntima. Revisa para ello las cartas de amor de un tiempo ya lejano. Una vez en la isla combatirá con sus fantasmas y recuerdos del pasado, manipulando emociones para revelar secretos del alma y restañar sus heridas... Cortar es la tercera entrega de la trilogía *Las 1001 novias*, en la que su protagonista reúne ante la cámara su particular pasado y presente amoroso.

Fernando prepares himself emotionally to shoot in Gran Canaria (Canary Islands) his most intimate film. To this end, he reviews some of his love letters from many years ago. Once on the island, Merinero will have to struggle with ghosts and memories of his past, manipulating emotions to reveal secrets straight from the soul and to bind up his wounds. Cut Off is the third film of the trilogy *The 1001 girlfriends*, in which its protagonist gathers before the camera its particular past and present love affairs.

Jueves 16 de noviembre, 22:15h Martes 21 de noviembre, 18:00h La Cárcel, Sala Ex-Presa 1



46 dos días

Título en inglés: Two Days
País: España (2015)
Género: drama, relaciones de pareja
Dirección: Miguel Ángel Cárcano
Duración: 70'
Idioma: castellano
Guión: María Inés González y Miguel Ángel Cárcano
Reparto: Noelia Castaño y Antonio Zabálburu
Fotografía: Miguel Ángel Cárcano

Música: Juan de Dios Marfil Productores: Eliseo de Pablos, María Inés González, Miguel Ángel Cárcano

Jorge y Silvia se reencuentran después de un año sin verse. Tienen una historia en común que fue interrumpida en su día antes de empezar. Un hombre y una mujer, frente a frente en el espacio neutral de una habitación de hotel. En sólo dos días tendrán una segunda oportunidad para resolver su relación; dos días que son también dos caras de una misma historia; dos días en los que afrontar mentiras, verdades y deseos; dos oportunidades para poder dar un sentido a sus vidas.

Jorge and Silvia meet again after a year without seeing each other. A man and a woman with a common history that was interrupted before they started. A man and a woman, face to face in the neutral space of a hotel room. In only two days they will have a second chance to resolve their relationship; two days that are also two sides of the same story; two days in which to confront lies, truths and desires; two opportunities to give a meaning to their lives.

Sábado 18 de noviembre, 20:00h Domingo 19 de noviembre, 22:15h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



47 la mano invisible

Título en inglés: The Invisible Hand

País: España (2016)

Género: drama, teatro, precariedad laboral, realidad

social

Dirección: David Macián

Duración: 83'

Idioma: español

Guión: David Macián, Daniel Cortázar (basada en la

novela de Isaac Rosa)

Reparto: Josean Bengoetxea, Bárbara Santacruz, Daniel Pérez Prada, José Luis Torrijo, Esther Ortega, José Luis

Callejo

Fotografía: Fernando Fernández

Música: Paco Alcázar

Productora: La mano invisible

Premios: REC Festival Internacional de Cinema de Tarragona 2016 (Premio del Público y Premio del Jurado Joven), FEST – New Directors New Films Festival de Espinho 2017 (mención especial del jurado), Festival de Cine Islantilla Cinefórum 2017 (premio a la mejor dirección).

En una nave de un apartado polígono industrial, 11 trabajadores de distintos sectores desempeñan diversas tareas: un albañil construye una pared que más tarde deriba; una chica coloca piezas en una cadena de montaje sin saber para qué sirven; un camicero despieza animales en descomposición; un mozo de almacén mueve cajas de un sitio para otro; una teleoperadora realiza encuestas sobre la consideración del trabajo... Frente a ellos, varias decenas de personas observan desde la oscuridad el "maravilloso" espectáculo del trabajo.

In a warehouse in an industrial estate, 11 workers from different sectors perform various tasks: a bricklayer builds a wall that he later demolishes; a girl places parts in an assembly line without knowing what they are for, a butcher cleans animals in decay; a store boy moves boxes from one place to another; a teleoperator conducts surveys on the consideration of work... In front of them, several dozen people watch from the dark the "wonderful" show of work.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



48 los objetos amorosos

Título en inglés: The Objects of Love

País: España (2016)

Género: drama, emigración, colectivo LGTBI, realidad

social

Dirección: Adrián Silvestre

Duración: 115'

Idioma: español, italiano

Guión: Adrián Silvestre

Reparto: Laura Rojas Godoy, Nicole Costa, Diana Agámez, Marco Bomba, Paolo Floris, Andrea Iacovacci

Fotografía: Luca Lardieri

Música: Gary Geld & The Dead Monegros

Productora: Kimera Film

Premios: Festival de Sevilla 2016 (Premio FIPRESCI), Lesgaicinemad - Festival Internacional de cine LGTB de Madrid 2016 (mejor actriz), Zinegoak - Festival Internacional de cine LGTB de Bilbao 2016 (mejor dirección y mejor actriz), Sicilia Queer 2016 (premio del público).

Luz emigra a Italia en busca de un futuro mejor. En Colombia ha dejado a su hijo de dos años a cargo de su familia. Pero su sueño europeo comienza a truncarse al protagonizar una serie de infortunios. Luz asume su nuevo estatus social y empieza desde cero, trabajando en el sector de la limpieza. Pero inesperadamente, conoce a Fran, una persona que rompe todos sus esquemas. Luz y Fran deciden ser dueñas de sus propias vidas, con el mundo por delante, y Roma a sus pies.

Luz leaves for Italy in search of a better future, leaving her 2-year-old son in the care of her family back in Colombia. Her European dream, however, starts to wither away as she becomes the victim of a series of misfortunes. Luz takes on her new social status and starts from scratch working as a cleaner. She unexpectedly meets Fran, a person so extraordinary that makes her overcome all her preconceptions. Together, they decide to be the owners of their lives.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Lunes 20 de noviembre, 22:15h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



49 Marisa en los bosques

Título en inglés: Marisa in the Woods
País: España (2016)
Género: tragicomedia
Dirección: Antonio Morales
Duración: 83'
Idioma: español
Guión: Antonio Morales
Reparto: Aida de la Cruz, Patricia Jordá, Mauricio
Bautista, Yohana Cobo, Carmen Mayordomo
Fotografía: Dani Lisón
Música: Mursego, Palo Alto, Löpez
Productora: Antonio Morales PC, Egoa Films.

Marisa es una joven de 35 años, que tiene la sensación de haberse convertido en la actriz secundaria de su propia vida. Sin proyectos, sin trabajo y sin futuro, ha acabado por olvidarse de sí misma para centrarse en Mina, su mejor amiga, que ha roto con su novio. Un repentino acontecimiento vendrá a alterar el frágil equilibrio de su vida, lo que provoca que busque consuelo en la noche de Madrid, dispuesta a desaparecer del mundo, de manera silenciosa, como un fundido a negro.

Marisa feels that she is the supporting actress of her own life. She has no job, no projects, no prospects for the future. She looks away from her own life's downfall to become the rescuer of her best friend, Mina, who has recently broken-up with her boyfriend. Then, some unexpected news breaks the difficult balance of her life, and Marisa can only find comfort in the Madrid city nightlife. She is ready to disappear, quietly, like fading into black.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



50 uno tras otro

Título original: Kraftidioten
Título en inglés: In Order of Disappearance
País: Noruega, Suecia, Dinamarca (2014)
Género: thriller, gánsteres, humor negro, crimen, violencia
Dirección: Hans Petter Moland

Idioma: sueco, noruego

Duración: 116'

Guión: Kim Fupz Aakeson

Reparto: Stellan Skarsgård, Bruno Ganz, Anders Baasmo Christiansen

Fotografía: Philip Øgaard

Música: Brian Batz, Kaspar Kaae, Kåre Christoffer Vestrheim

Productora: Paradox Spillefilm, Film i Väst

Premios: Austin Fantastic Fest 2014 (mejor actor y director), WAMA Film Festival 2014 (Gran Premio), Festróia – Festival de Cinema de Setúbal 2014 (Golfinho de Prata al mejor director), Fant – Festival Cine Fantástico de Bilbao 2015 (mejor director, película y guión).

Ciudadano ejemplar, Nils pasa el invierno conduciendo su camión quitanieves en un paraíso remoto de Noruega. Cuando su hijo es asesinado por algo que no hizo, se verá involucrado en una trama de drogas. Nils buscará venganza... y justicia. Atrapado entre la mafia sueca y la serbia, nuestro héroe contará con su enorme vehículo como única arma. Es una película de gánsteres nórdica poco convencional, con una buena dosis de comedia delirantemente absurda y descaradamente negra.

Nils drives a snow blower and lives a carefree life in a remote winter paradise in Norway. When his son is murdered for something he did not do, Nils wants revenge... and justice. His actions ignite a war between the vegan gangster "the Count" and the Serbian mafia boss "Papa". Winning a blood feud isn't easy, especially not in a welfare state. But Nils has something going for him: heavy machinery and beginners luck.

Lunes 20 de noviembre, 20:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



canción en la noche

Documenta

Título en inglés: Song in the Night
País: España (2016)
Género: documental experimental, autobiografía, ensayo
Dirección: Hernán Talavera
Duración: 68'
Idioma: español, inglés, letón
Guión: Hernán Talavera
Fotografía: Hernán Talavera
Productora: Mors Janua Vitae
Premios: Festival Internacional de Cine (FECI) de

Canción en la noche es el resultado de una promesa. Justo después de que Marta abandone su país, Letonia, para continuar su relación con Hernán en España, a él le destinan a trabajar lejos de ella. Mientras Marta empieza sola una nueva vida en un país extranjero, Hernán le promete realizar un diario para ella durante su ausencia: esta película. Así que durante meses registra apuntes en vídeo intentando desvelar el misterio de lo cotidiano a través de la observación silenciosa de la realidad, en una constante búsqueda de equilibrio entre estilización y espontaneidad, entre contemplación y narración.

Ituzaingó 2017 (Mención Especial).

Song in the night is the result of a promise. Just after Marta leaves her country, Latvia, to continue her relationship with Hernán in Spain, he is sent to work far away from her. While Marta has to start a new life alone in a foreign country, he has promised to make a diary for her during his absence: this film. So during a few months he recorded video notes trying to reveal the mystery of the everyday through the quiet observation of reality, in a constant searching of balance between stylization and spontaneity, between contemplation and narrative.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Museo Esteban Vicente Viernes 17 de noviembre, 18:00h Sala Fundación Caja Segovia



52 cc1682

País: España, Francia (2016)
Género: documental, ensayo, realidad social
Dirección: David Reznak
Duración: 116'
Idioma: francés
Guión: David Reznak
Fotografía: Gloria Oyarzabal
Música: José Ignacio García Lomas
Productora: Corte y Confección de Películas, Cinedoc
Films, Godacima.

África, esa enorme gota de tierra extraña que cuelga de Europa, se asemeja en muchos aspectos a ese camino que sólo toma la vía del ferrocarril enseñándote la trastienda de fábricas y ciudades. Aquí se puede ver el planeta desde bastidores. En la situación africana, impuesta por los países ricos del norte, se encuentran condensados todos los defectos del capitalismo, y la verdadera naturaleza del orden mundial está en este desastre.

Africa resembles in many ways to the path that only railroads take, showing us the back shop of factories and cities. Here you see the planet from behind the scene. In the African situation, imposed by the rich northern countries, you find condensed all capitalism's faults, and the world order's true nature is reflected in this disaster. This documentary evidences how the worst version of capitalism hampers Africa's ability to develop and progress.

Sábado 18 de noviembre, 18:00h Sala Fundación Caja Segovia



clase valiente
(el poder de las palabras)

Título en inglés: The Brave Class País: España (2016) Género: documental político, experimento social Dirección: Víctor Alonso Berbel Duración: 80'

Idioma: catalán, inglés y castellano

Guión: Víctor Alonso Berbel, Borja Barrera Allué, Jan Matheu Montserrat

Reparto: Txema Escorsa, Adrià Olay, Meritxell Termes Fotografía: Alba Bosch, Laura Castillo, Marcel Pacual Música: Bernat Sánchez

Productora: Compacto, Fractal 7

Premios: Festival Abycine de Albacete 2016 (mejor película indie), Docs Barcelona 2017 (Sección Latitudes).

La realidad cambia en función de las palabras que utilizamos para definirla. El trabajo de fin de grado de tres estudiantes de Comunicación Audiovisual de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona es un experimento social que investiga la importancia del lenguaje en nuestra forma de entender el mundo. Este documental cuenta con la participación de importantes analistas y protagonistas politicos, como George Lakoff, Owen Jones, Íñigo Errejón, Iñaki Gabilondo o Miguel lceta.

Reality changes according to the words we use to define it. The final degree dissertation of three students of Audiovisual Communication at Pompeu Fabra University in Barcelona is a social experiment that investigates the importance of language in our understanding of the world. This documentary features the participation of of important analysts and several political protagonists, like George Lakoff, Owen Jones, Íñigo Errejón, Iñaki Gabilondo or Miguel Iceta.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Casa de la Lectura Viernes 17 de noviembre, 18:00h La Cárcel, Sala Ex-Presa 1



el espíritu de la diva

Título original: L'esprit de la Diva País: Bulgaria (2015) Género: documental, ópera, musical, biografía, teatro Dirección: Mariya Arangelova Duración: 48'

Idioma: búlgaro Reparto: Ina Kancheva, Ludmil Angelov, Elena Atanasova Fotografía: Vladimir Zankevich

Música: Pauline Viardot

Productora: Cultural Perspectives Foundation, Piano Extravaganza Foundation

El documental muestra el proceso de creación de la obra de teatro Pauline Viardot – L'esprit de la Diva, del excepcional director de teatro Mariy Rosen. La obra está basada en hechos, eventos, correspondencia, entrevistas y documentos reales de la vida de Pauline Viardot-García. Esta extraordinaria mujer fue una famosa diva de la ópera, compositora y musa de muchos artistas de su tiempo, como Chopin, Liszt, George Sand, Ivan Turguénev o Alfred de Musset.

The documentary shows the process of creation of the play Pauline Viardot – L'esprit de la Diva, by the outstanding theater director Mariy Rosen. Opera singer Pauline Viardot-Garcia (1821-1910) was one of the most prestigious voices of the 19th century, achieving huge success with a wide-ranging repertoire, and inspiring some of the greatest composers of the age to write for her. During her long life she met many of the most distinguished musicians and artists.

Sábado 18 de noviembre, 18:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio) Domingo 19 de noviembre, 18:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



55 el niño que fue rey

Título original: Momcheto, koeto beshe zar
Título en inglés: The Boy Who Was a King
País: Bulgaria (2011)
Género: documental, biografía, histórico
Dirección: Andrey Paounov
Duración: 90'
Idioma: búlgaro
Guión: Andrey Paounov
Fotografía: Boris Missirkov y Georgi Bogdanov
Música: Ivo Paounov

Productora: Agitprop, Zero One Film

Premios: Golden Rhyton Documentary and Animation Film Festival de Bulgaria 2012 (mejor documental), CINEPOLITICA International Political Film Festival de Bulgaria 2012 (mención especial del jurado), Bulgarian Film Academy 2011 (mejor director de documental, mejor sonido).

Simeón de Sajonia-Coburgo-Gotha fue nombrado Zar de Bulgaria con apenas 6 años de edad. Pero la dictadura comunista lo desterró tres años después, justo después de la Segunda Guerra Mundial. En 2001, Simeón regresa triunfal a su país para convertirse en primer ministro. Es el único caso en la historia en que un monarca destronado recupera el poder político bajo formas republicanas concurriendo a unas elecciones.

Past haunts present, fact meets fiction and myth rivals reality to tell the fascinating story of Simeon Saxe-Coburg-Gotha, from his exile as a boy-king through his glorious return as a republican politician, to his fall from grace in one of the greatest experiments of democracy today. At the age of 6, Simeon becomes Tsar of Bulgaria. Only three years later, the 9-year-old king was overthrown by communist dissenters, and he and his family were exiled from the country.

Martes 21 de noviembre, 16:00h Sala Fundación Caja Segovia



el último maestro ruso

Título en inglés: The last Russian master
País: España (2016)
Género: documental, teatro, biografía
Dirección: Anaís Berdié
Duración: 79'
Idioma: español
Guión: Anaís Berdié
Reparto: Javier Gutiérrez, Eduardo Noriega, Luisa Martín,
Carlos Iglesias, Félix Cubero, Ángel Gutiérrez
Fotografía: Roberto Montero
Música: Four Hands Project
Productora: Anaís Berdié.

La compañía de teatro de Ángel Gutiérrez acaba de recibir dos noticias: la fecha de su próximo estreno y el desalojo de su local de ensayo. La crisis económica amenaza el futuro de uno de los últimos maestros vivos de la historia teatral española. Este documental en cuatro actos recorre la trayectoria de un niño de la guerra que, en su juventud, se convirtió en una figura clave de la cultura rusa, importó el método Stanislavski a España y ha sido maestro de grandes intérpretes.

The main star of this documentary is the theater director Ángel Gutiérrez. Over four acts, it tells the creation of his last play. It also narrates the story of a young boy who, because of the Spanish Civil War, was forced to leave Spain and go into exile to the old Soviet Union. Years later, he became an essential figure of the Russian culture. Spanish actors like Eduardo Noriega or Javier Gutierrez were students of this theater director, who brought the Stanislavski method to Spain.

Sábado 18 de noviembre, 17:45h. Concierto Banda Sonora de la película. Four Hands Project y proyección La Cárcel. Sala Ex-Presa 1

Domingo 19 de noviembre, 20:00h Casa de la Lectura



57 Jorge y las mariposas

Título original: Georgi i peperudite
Título en inglés: Georgi and the Butterflies
País: Bulgaria (2004)
Género: documental, biografía, psiquiatría
Dirección: Andrey Paounov
Duración: 60'
Idioma: búlgaro
Guión: Andrey Paounov
Reparto: Georgi Lulchev
Fotografía: Boris Missirkov y Georgi Bogdanov
Música: Ivo Paounov, Vihren Paunov
Productora: Agitprop, Zero One Film

Premios: Amsterdam International Documentary Film Festival 2004 (Silver Wolf Award), Golden Rhyton Bulgarian Documentary and Animation Film Festival 2005 (mejor director y fotografía), Krakow Film Festival 2005 (Don Quixote Award para Andrey Paounov), Mediawave Hungría 2006 (Grand Prize a mejor documental), Trieste Film Festival 2006 (premio del público a mejor documental).

El doctor Georgi Lulchev es psiquiatra, neurólogo, especialista en medicina china, administrador, empresario y director del Hogar para Discapacitados Psíquicos. Su sueño es organizar una granja en el patio del hospital, donde los pacientes puedan criar animales y cultivar alimentos. Es una historia llena de optimismo, caracoles, caridad, la Iglesia Ortodoxa, soja, esquizofrénicos, oligofrénicos, psicópatas, inversores coreanos, desgracia, acupuntura y compasión.

Dr Georgi Lulchev is a psychiatrist, neurologist, Chinese medicine man, administrator, entrepreneur and Director of the Home for Psychologically Disabled Men. His dream is to organise a farm in the yard of the home, where the patients can raise animals and produce food. This is a story full of optimism, snails, charity, the Eastern Orthodox Church, schizophrenics, oligophrenics, psychopaths, Korean investors, misery, acupuncture and compassion.

Sábado 18 de noviembre, 20:00h Museo Esteban Vicente Martes 21 de noviembre, 20:00h Casa de la Lectura



la chica que me salvó la vida

Título original: Flickan som räddade mitt liv País: Suecia (2016) Género: documental, drama, biografía, historia, guerra de

Irak, refugiados Dirección: Hogir Hirori

Duración: 79' Idioma: kurdo, sueco

Guión: Hogir Hirori Fotografía: Hogir Hirori, Millat Hirori

Música: Mohammed Zaki

Productora: Lolav Media

Premios: Götebog Film Festival 2016 (The Angelos Award), DOCVILLE - International Documentary Film Festival 2016 (mención especial), Sonoma International Film Festival 2017 (mejor documental).

Agosto de 2014. El director Hogir Hirori deja a su esposa, embarazada, en Suecia para viajar a su tierra natal, el Kurdistán, y documentar la vida de los refugiados. Más de 1,4 millones de personas huyen de ISIS. En la frontera entre Irak y Siria tiene la oportunidad de subirse a un helicóptero de soporte logístico que se dirige a las montañas de Shingal, donde miles de refugiados están atrapados. En su camino se encuentra con una niña de 11 años que está sola, y decide quedarse con ella.

August 2014. Documentary filmmaker Hogir Hirori leaves his pregnant wife in Sweden to go back to their homeland, Iraqi Kurdistan, and document refugees' stories. It is war again. More than 1.4 million people are fleeing from IS terror. At the border between Iraqi and Syria he got a chance to accompany a helicopter transport to Shingal mountains, where hundreds of thousands of refugees are stuck. On his way he finds an 11-year-old girl lying alone, and decides to stay with her.

Viernes 17 de noviembre, 20:00h Domingo 19 de noviembre, 12:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



59 los dioses olvidados

Fotografía: Juan Carlos Gargiulo

Productora: Paladio Arte.

Título en inglés: The Forgotten Gods
País: España (2016-2017)
Género: documental, diversidad funcional, realidad social
Dirección: Juan Carlos Gargiulo
Duración: 120'
Idioma: español
Guión: Juan Carlos Gargiulo
Reparto: elenco estable de la compañía de Teatro Paladio

Para la cultura maya, las personas con discapacidad y/o mutiladas eran consideradas como dioses o semidioses, que podían bendecir con sus dones a la humanidad. Todos ellos eran venerados y tratados con especial consideración. Los dioses olvidados, protagonizada por ocho personas-actores con capacidades diferentes, nos revela, a través de ocho pequeñas historias, circunstancias de la condición humana que no vemos o no queremos ver.

For ancient Mayan culture, persons with disabilities and/ or mutilated were considered to be gods or demigods, who could bless humanity with their gifts. All of them were revered and treated with special consideration. The Forgotten Gods, starring eight people-actors with different capacities, reveal to us, through eight short stories, circumstances of the human condition that we do not see or do not want to see.

Domingo 19 de noviembre, 16:00h Sala Fundación Caja Segovia



Pemba regresa a Goli

Título original: La Pemba torna a Goli
Título en inglés: Pemba Returns to Goli
País: España (2017)
Género: documental, etnografía, realidad social, montañismo
Dirección: Josep Pérez
Duración: 53'
Idioma: catalán, nepalí
Guión: Josep Pérez
Fotografía: Roger Lleixà
Música: Pemba Chhoti Sherpa y Chris Zabriskie
Productora: Jopergon, Televisió de Catalunya (TV3).

Pemba es una sherpa del Himalaya, la etnia nepalí famosa en todo el mundo por dar soporte a los alpinistas en los picos más altos del mundo. Sin embargo, Pemba nunca ha escalado una montaña; ella es una cantante folk que salió de Nepal debido a la guerra civil en los años 90 y ahora tiene una nueva vida con su familia en Catalunya. Veinte años después, Pemba decide volver a su pueblo, Goli, para organizar un concierto y descubrir qué queda del paraíso donde ella creció.

Pemba is a Himalayan Sherpa, the Nepalese ethnic group famous worldwide for giving support to western mountaineers on the highest peaks in the world. However, Pemba has never climbed a mountain; she is a folk singer who fled her country years ago due to the civil war in the 1990s, and that now has a new life with her family in Catalonia. Twenty years later, Pemba decides to return to her hometown, Goli, to organize a concert and discover what remains of the paradise where she grew up.

Domingo 19 de noviembre, 20:30h Sala Fundación Caja Segovia



61 the optimists

Título original: Optimistene
País: Noruega, Suecia (2013)
Género: documental, deportes, Tercera Edad, biografía
Dirección: Gunhild Westhagen Magnor
Duración: 92'
Idioma: sueco, noruego
Guión: Gunhild Westhagen Magnor
Reparto: Gerd Bergersen, Lillemor Berthelsen, Mary
Holst Bremstad, Birgit Myklebust
Fotografía: Gunhild Westhagen Magnor
Música: Stefan Nilsson, Hanne Tveter
Productora: Skofteland Film

Premios: Festival de cine de Noruega 2013 (The Ray of Sunshine Award), Nordisk Panorama 2014 y DocsMX – Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México 2014 (premio del público), Kosmorama – Trondheim Internasjonale Filmfestival 2014 (mejor montaje), Würzburg International Film Weekend 2015 y Festival 2 Cinéma Valenciennes 2015 (premio del público).

Emotivo documental, lleno de humor, sobre un extraordinario equipo de voleibol sueco, compuesto por mujeres con edades comprendidas entre los 66 y los 98 años. Llevan 40 años entrenándose un día a la semana, pero no han jugado ni un solo partido en los últimos 30 años. Ahora han decidido que les gustaría jugar... contra un equipo masculino de veteranos. La película sigue a estas mujeres dentro y fuera del campo mientras se preparan para el gran partido, con muchas risas y compañerismo.

This is a moving and humorous documentary film about an extraordinary volleyball team in Sweden, consisting of ladies between 66 and 98 years of age. Even though they have been training once a week for 40 years, it has not played a single game the last 30 years. Now they have decided they would finally like to play... against a veteran men's team. The film follows the ladies on and off the course while preparing for the big match, with lots of laughter and companionship.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 20:15h Sala Fundación Caja Segovia



62 un viaj

País: España, Brasil, China, Francia, Italia, Portugal, Vietnam (2017) Género: documental, ensayo, aventuras, misterio,

naturaleza

Dirección: José P.C.

Duración: 72' Idioma: sin diálogos

Guión: José P.C.

Fotografía: José P.C.

Productora: José P.C.

Un viaje cinemático, no verbal, a través del mundo. Un viaje sin viajeros, itinerarios ni destinos, en el que el viaje son las imágenes y los sonidos. Un viaje es el deseo de dar forma a aquello que únicamente las imágenes y los sonidos pueden expresar. El interés nace de hacer una película lo más vinculada posible a lo audiovisual, y lo más desvinculada posible de comentarios, descripciones y análisis. Un viaje es una meditación guiada no verbal y no musical sobre el movimiento, el cambio y la interconexión del mundo.

A non-verbal cinematic journey through the world. A journey without travelers, itineraries nor destinations, in which the journey is images and sounds. A Journey is the desire to give shape to what only images and sounds can express. The interest arises from making a film as closely as possible to the audiovisual, and as detached as possible from comments, descriptions or analysis. A Journey is a non-verbal and non-musical guided meditation on the movement, the change and the interconnection of the world.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Sala Fundación Caja Segovia



Dos

el ciudadano ilustre

País: Argentina, España (2016)
Género: comedia negra, drama, literatura, emigración
Dirección: Gastón Duprat, Mariano Cohn
Duración: 118'
Idioma: español
Guión: Andrés Duprat
Reparto: Oscar Martínez, Nora Navas, Dady Brieva,
Andrea Frigerio
Fotografía: Mariano Cohn, Gastón Duprat
Música: Toni M. Mir
Productora: Arco Libre, Televisión Abierta, A
Contracorriente Films, Magma Cine
Premios: Fest. Int. Cine Venecia 2016 (mejor actor),
Premios Goya 2016 (mejor película iberoamericana).

Daniel Mantovani es un escritor argentino con el Nobel de Literatura que vive en Barcelona. Sus novelas se caracterizan por retratar con crudeza la vida de su pueblo natal, al que no ha regresado en 40 años. Un día llega una carta de Argentina invitándole a recibir la distinción de Ciudadano llustre. Su llegada desencadenará toda una serie de situaciones desternillantes con los habitantes de Salas.

Success for Nobel Prize-winner, Barcelona-based novelist Daniel Mantovani is a double-edged sword: he enjoys its fruits, but it may be spoiling the integrity of his work. Desperate for self-renovation, Daniel accepts an invitation to return to his hometown of Salas, Argentina, to accept a Distinguished Citizen award. Salas has served as the setting for all Daniel's stories, though he hasn't been back for 40 years.

Sábado 18 de noviembre, 12:00h Lunes 20 de noviembre, 20:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1

65 ·

la región salvaje

Título en inglés: The Untamed País: México (2016) Género: drama psicológico, terror, ciencia ficción, homosexualidad, relaciones familiares Dirección: Amat Escalante Duración: 100' Idioma: español





La Habana en un almendrón

Título en inglés: Chevy ride in Havana
País: España, Cuba (2016)
Género: documental, realismo, Cuba, costumbres,
emigración, comedia
Dirección: Patricia de Luna
Duración: 70'
Idioma: español
Guión: Patricia de Luna
Fotografía: Anlly Sardiñas
Música: Ismael de la Torre
Productora: Bocanegra Producciones.

En un intento por descubrir la esencia de la verdadera Habana, Patricia de Luna se sube durante un día a uno de sus populares almendrones, los míticos Chevrolet del 48 que sirven a los cubanos para moverse por la ciudad. En de comparten asiento los personajes más variopintos y abigarrados de La Habana, desde un médico o una maestra, hasta una santera, un sacerdote o un jinetero.

Approaching to discover the Cuban's essence of today, the filmmaker of the documentary and its team took a ride on the oldest most popular car, which locals call "almendrones" (a legendary Chevrolet from 1948 used by locals as a taxi). The car seats are shared by a teacher, an actor, a priest, a doctor, a "jinetero" (a person who takes advantages of tourist), a violinist and a "santera" (a Cuban witch), among others.

Martes 21 de noviembre, 20:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1

Guión: Amat Escalante, Gibrán Portela Reparto: Ruth Ramos, Simone Bucio, Jesús Meza, Fotografía: Manuel Alberto Claro Música: Guro Moe, Lasse Marhaug, Martín Escalante Productora: Mantarraya Producciones, Adomeit Film Premios: Fest. Venecia 2016 (mejor director), Austin Fantastic Fest. 2016 (mejor director).

Alejandra es una joven madre y ama de casa que cría a sus hijos junto a su marido, Ángel, en una pequeña ciudad de México. Sus vidas provincianas son alteradas con la llegada de la misteriosa Verónica. Se trata de algo a cuya fuerza no se pueden resistir y con lo que deben buscar la paz o sufrir su ira.

Young mother Alejandra is a working housewife, raising two boys with her husband, Angel, in a small Mexican city. Their provincial lives are upset with the arrival of mysterious Veronica. Something whose force they cannot resist and with whom they must make peace or suffer its wrath.

Domingo 19 de noviembre, 20:00h Lunes 20 de noviembre, 12:00h La Cárcel. Sala Ex-Presa 1



Título en inglés: The Legend of Blood Castle País: España, Italia (1973) Género: terror, fantástica, película de culto Dirección: Jorge Grau Duración: 102'

Idioma: español

Guión: Jorge Grau, Sandro Continenza, Juan Tébar (basado en la novela de Peter Sasdy)

Reparto: Lucía Bosé, Espartaco Santoni, Ewa Aulin, Ana Farra, Lola Gaos, Silvano Tranquilli, Ángel Menéndez Fotografía: Fernando Arribas, Oberdan Troiani Música: Carlo Savina

Productora: X Films, Luis Films.

Comienzos del siglo XIX. En una aldea centroeuropea viven el sádico marqués Karl Ziemmer y su esposa, Erzebeth Bathory, que se muestra angustiada por la llegada irrefrenable de la vejez. Una hechicera anciana le recuerda constantemente que la anterior condesa Bathory se mantuvo siempre joven gracias a unos baños en sangre de mujeres vírgenes. De repente, en la comarca se producen una serie de crímenes cuyas víctimas son siempre jovencitas cuya sangre es misteriosamente

Marguess Karl Ziemmer's bored wife, Erzebet Bathory, laments the fact that she is growing visibly older. Her creepy old maidservant offers a solution: why doesn't she simply bathe in the blood of virgins like her infamous namesake and ancestor of the 16th century? Erzebet dismisses the idea as nonsense, but when a drop of a young serving girl's blood finds its way onto her hand by accident, she sees that the skin there indeed appears to have become more youthful in appearance. She then enlists the aid of her husband to murder nubile girls and snatch their blood.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Viernes 17 de noviembre, 20:00h Biblioteca Pública de Segovia



el espíritu de la colmena

Título en inglés: The Spirit of the Beehive País: España (1973)

Género: drama, posguerra española, vida rural, infancia

Dirección: Víctor Erice Duración: 97'

Idioma: español

Guión: Ángel Fernández Santos, Víctor Erice

Reparto: Ana Torrent, Fernando Fernán Gómez, Isabel Tellería, Laly Soldevilla, Teresa Gimpera, José Villasante Fotografía: Luis Cuadrado

Música: Luis de Pablo

Productora: Elías Querejeta Producciones Cinematográficas, Jacel Desposito, CB Films

Premios: Festival de San Sebastián 1973 (Concha de Oro), Premios del Círculo de Escritores Cinematográficos 1973 (mejor película, director y actor), Fotogramas de Plata 1974 (mejor intérprete de cine español), Premios ACE de Nueva York 1977 (mejor director y actriz).

En un pequeño pueblo de Castilla, en plena posguerra a mediados de los años 40, Isabel y Ana, dos hermanas de ocho y seis años, respectivamente, ven un domingo la película El Doctor Frankenstein. Ambas quedan fascinadas por la historia y el personaje. Aún bajo la impresión causada por la película, visitan una caseta abandonada a la que Ana volverá en repetidas ocasiones. Poco a poco se le van acumulando las preguntas, las dudas, los misterios y descubrimientos.

Ana is a small girl growing up in a remote Spanish village during the early 40s. When a traveling film exhibitor shows the 1931 version of Doctor Frankenstein in the village cinema, Ana is fascinated by the film. Her sister Isabel tells her that the Frankenstein monster is a spirit who can be evoked by calling out for him. Ana returns alone to an isolated barn where she and her sister routinely play, only to encounter a stranger, evidently a fugitive, that she believes is Frankenstein.

Viernes 17 de noviembre, 18:00h Sábado 18 de noviembre, 20:15h Biblioteca Pública de Segovia



País: Reino Unido, EE UU (1981)

Género: clásico de aventuras, acción, ciencia ficción, fantasía Dirección: John Boorman

Duración: 140'

Idioma: inglés

Guión: Rospo Pallenberg, John Boorman (basado en una novela de Thomas Malory)

Reparto: Nigel Terry, Helen Mirren, Nicholas Clay, Nicol Williamson, Cherie Lunghi, Paul Geoffrey, Robert Addie

Fotografía: Alex Thomson Música: Trevor Jones

Productora: Orion Pictures

Premios: Fest. Cannes 1981 (mejor contribución artística y nominada a la Palma de Oro), Academy of Science Fiction, Fantasy & Horror Films 1982 (mejor vestuario).

Tras una larga guerra, Uther Pendragon le ruega al mago Merlín que le ayude a seducir a la esposa de su nuevo aliado. Merlín accede, a condición de que el fruto de esa unión le sea entregado. Esa misma noche es concebido Arturo. Dieciocho años más tarde, los nobles de un reino cuyo trono está vacante intentan apoderarse de

The myth of King Arthur brought once again to the screen. Uthur Pendragon is given the mystical sword Excalibur by the wizard Merlin. At his death, Uthur buries the sword into a stone, and the next man that can pull it out will be King of England. Years later, Arthur, draws Excalibur and becomes king. Guided by Merlin, Arthur marries Guenivere and gathers the Knights of the Round Table.

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Biblioteca Pública de Segovia

Lawrence de Arabia

Título original: Lawrence of Arabia País: Reino Unido, EE UU (1962) Género: aventuras, histórico, biografía, drama, cine épico Dirección: David Lean Duración: 222' Idioma: inglés, árabe, turco Guión: Robert Bolt, Michael Wilson





las trece rosas

Título en inglés: 13 Roses País: España (2007) Género: drama, posguerra española, dictadura, histórica Dirección: Emilio Martínez-Lázaro Duración: 132st

Idioma: español

Guión: Pedro Costa, Ignacio Martínez de Pisón, Emilio Martínez-

Reparto: Pilar López de Ayala, Verónica Sánchez, Marta Etura, Nadia de Santiago, Gabriela Pession, Félix Gómez, Fran Perea. Asier Etxeandía. Gova Toledo. José Manuel Cervino Fotografía: José Luis Alcaine

Música: Roque Baños

Productora: Enrique Cerezo Producciones, Pedro Costa Producciones Premios: Premios Goya 2008 (mejor actriz reparto, fotografía, diseño de vestuario y música original), Premios Unión de Actores 2008 (mejor actor de reparto), Premios Turia 2008 (mejor actriz revelación).

Recién terminada la Guerra Civil Española, un tribunal militar condena a muerte a 13 jóvenes por un delito que no habían cometido. Fueron fusiladas en agosto de 1939, apenas un mes después de terminada la contienda

The woman, known as the 13 roses, were arrested a month after the end of the Spanish Civil War and executed at dawn of August 1939.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Sábado 18 de noviembre, 18:00h Biblioteca Pública de Segovia

Reparto: Peter O'Toole, Omar Sharif, Alec Guinness, Jack Hawkins, Anthony Quinn, Anthony Quayle, Claude Rains, Fotografía: Freddie Young

Música: Maurice Jarre Productora: Columbia Pictures, Horizon Pictures

Premios: 7 Oscar (1963), (película, director, fotografía, dir. de arte, sonido, montaje y música), Globos de Oro 1963 (mejor película, director, actor secundario, fotografía y actor revelación), BAFTA 1963 (meior película británica, película de cualquier origen, actor v quión

El Cairo, 1917. Durante la Gran Guerra, T.E. Lawrence, un conflictivo y enigmático oficial británico, es enviado al desierto para participar en una campaña de apoyo a los árabes contra Turquía. Junto a su amigo Sherif Alí pondrán en esta misión toda su alma. Los nativos adoran a Lawrence porque ha demostrado ser un amante del desierto y del pueblo árabe. En cambio, sus superiores británicos creen que se ha vuelto loco.

This sweeping, highly literate historical epic covers the Allies' mideastern campaign during World War I as seen through the eyes of the enigmatic T. E. Lawrence. Cairo, 1917. A bored general staffer, Lawrence talks his way into a transfer to Arabia. Once in the desert, he befriends Sherif Ali Ben El Kharish and draws up plans to aid the Arabs in their rebellion against the Turks. No one is ever able to discern Lawrence's motives in this matter. His British superiors assume that he's either arrogant or mad.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Biblioteca Pública de Segovia



71 almas condenadas

Titulo original: Osadeni dushi
Titulo en inglés: Doomed Souls
País: Bulgaria (1975)
Género: drama, romance, Guerra Civil española
Dirección: Vulo Radev
Duración: 128'
Idioma: búlgaro, español
Guión: Vulo Radev, basado en la novela de Dimitar Dimov
Reparto: Edit Szalay, Jan Englert, Rousy Chanev
Fotografía: Hristo Totev
Música: Mitko Shterev
Productora: Boyana Film, Bulgarofilm
Premios: Fest. cine de Varna 1975 (premios dirección y cámara),
Fest. Int. Cruz Roja, Varna 1975 (mejor actor), Fest. Teherán 1976

Durante la Guerra Civil Española, la aristócrata inglesa Fanny Hom recuerda el rumbo que tomó su vida al enamorarse casualmente del padre jesuita Heredia. Hom rememora los días pasados en lucha constante contra las enfermedades e incluso con la muerte durante su estancia en un campamento para enfermos de tifus, donde avudaba al sacerdote.

The action takes place during the Civil War in Spain. The accidental meeting of British noblewoman Fanny Horn with Father Heredia, a Jesuit monk, reverses their destinies. The attraction between them is very strong, yet the monk is fanatically devoted to his faith. Influenced by his religious strength, Horn follows him to a place where a typhus outbreak is raging. The conditions are horrible and death is creeping around them.

Lunes 20 de noviembre, 22:15h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)

73 en la

en la isla pequeña

Título original: Na malkiya ostrov Título en inglés: On a Small Island País: Bulgaria (1957) Género: drama histórico, cine bélico Dirección: Rangel Valchanov Duración: 94' Idioma: búlgaro Guión: Valeri Petrov





72 cuerno de cabra

Título original: Koziat rog Título en inglés: The Goat Horn País: Bulgaria (1971) Género: drama rural, histórica Dirección: Metodi Andonov Duración: 103' ldioma: búlgaro Guión: Nikolai Haitov Reparto: Anton Gorchev, Katya Paskaleva, Milen Penev Fotografía: Dimo Kolarov Música: Mariya Neykova Productora: Boyana Film, Sofia Film Studios Premios: Fest. cine Varna 1972 (1 premio), Fest. Karlovy Vary 1972 (premio del jurado), Chicago Int. Film Festival 1973 (2 premio Silver Hugo), Int. Festival Colombo 1973 (3 premio), Fest. Panamá 1972 (mejor protagonista femenina), Fest. Bruselas 1973 (premio Femina mejor actriz), Santarem, Portugal, 1974 (2 premio mejor película).

Siglo XVII. Bulgaria sufre las atrocidades del yugo otomano. Un grupo de turcos violan a la mujer de Karaivan, a la que asesinan en presencia de su hija. El padre decide entonces llevarse a su hija a las montañas, donde la educará como si fuera un varón para que aprenda a defenderse con el fin de vengarse por la muerte de su

17th century, Bulgaria was a part of the Ottoman Empire. Four hoodlums break into the house of the shepherd Karaivan, raping and killing his wife in full view of their little daughter, Maria. Karaivan decides to take the law into his own hands and becomes enslaved by his violent wish for revenge. He raises Maria as a boy, training her to fight so she can help her father avenge her mother's murder.

Sábado 18 de noviembre, 12:00h Domingo 19 de noviembre, 20:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antiqua Escuela de Magisterio)

Reparto: Ivan Kondov, Ivan Andonov, Konstantin Kotsev, Naicho Petrov, Stefan Peychev Fotografía: Dimo Kolarov Música: Simeon Pironkov Productora: Bulgarian State Film Premios: Festival de cine Praga 1959 (segundo premio mejor dirección), Melbourne Festival 1963 (premio de honor).

Tras el fracaso del levantamiento de 1923, un grupo de antifascistas búlgaros espera sentencia en un campo de prisioneros de una pequeña isla en el mar Negro. Tras varios intentos fracasados de fugarse, tres de ellos encuentran la muerte. Indignado, el líder del grupo se toma la tarea de organizar una fuga masiva.

The antifascist uprising in Bulgaria of 1923 has been unsuccessful and the imprisoned rebels are sent to a small island by the Black Sea. Most of them are sentenced to death, but their aspiration for freedom does not abate. They plan several escape attempts and on several occasions make a bid for freedom. These attempts are unsuccessful and some are killed. What remains after them is the example for solidarity, friendship and selflessness. The story is based on real event.

Viernes 17 de noviembre, 18:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



74 la piscina

Título original: Baseynat
Título en inglés: The Swimming Pool
País: Bulgaria (1977)
Género: drama, amistad, brecha generacional
Dirección: Binka Zhelyazkova
Duración: 137'
Idioma: búlgaro
Guión: Hristo Ganev
Reparto: K. Tzonev, Y. Kasheva, K. Denchev, T. Maneva
Fotografía: Ivaylo Trenchev
Música: Simeon Pironkov
Productora: Boyana Film
Premios: Fest. Cine Varna 1978 (mejor dirección), Fest.Int.
Moscú 1977 (Medalla de Plata).

Bella, una joven sensible que experimenta su primera decepción amorosa en una fiesta de graduación. Poco después conoce a Apostol, un hombre mayor que ella, y entablan una buena amistad. Un día, Apostol presenta a Bella a un amigo suyo, Bufo. En las relaciones complejas entre los tres, Bella se enfrenta a la necesidad de elegir sola su camino por la vida.

The story begins with a disillusionment experienced by Bella at her school graduation ball. Apostol, a middle-aged man, meets Bella by chance the following morning. The generation gap is a wide one, but Bella falls sway to his intelligence, friends, his life-style and the respect everybody shows for her. Apostol introduces Bella to Bufo. The complex relationships among the three characters hover between friendship and love, and involve certain professional motifs.

Sábado 18 de noviembre, 22:15h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)

76 una mujer a los 33

Titulo original: Edna zhena na 33
Titulo en inglés: A Woman Aged 33
Pais: Bulgaria (1982)
Género: drama, critica social
Dirección: Hristo Hristov
Duración: 100'
Idioma: búlgaro
Guión: Boyan Papazov
Reparto: Lilyana Kovacheva, Bogdan Glishev, Veselin Vulkov
Potografía: Atanas Tasev
Música: Kiril Tsibulka
Productora: Boyana Film

Minka es una bella mujer de 33 años, pero tiene problemas por todas partes: en la oficina, con su exmarido, con su hija, por el alquiller de la casa... En todas las situaciones difficies ella lucha por conservar su dignidad e integridad personal; pretende defenderse y no rendirse. Los momentos que parecen sin salida para ella sólo hacen resaltar aún más la falta de coincidencia entre ideales y realidad en la sociedad socialista de aquella época en Bulgaria.

Minka, a 33-year-old pretty woman, works as a secretary at a research institute. She is also taking an external degree. It all looks quite normal. However, she experiences serious difficulties: she has problems with her ex-husband, her child is going through a difficult age and the jealous wife of her boss makes malicious reports against her. She is forced to fight for each breath and to violate even her own principles in order to survive.



75 todo es amor

Título original: Vsichko e lubov
Título en inglés: Everything's Love
País: Bulgaria (1979)
Género: drama, romance
Dirección: Borislav Sharaliev
Duración: 97'
Idioma: búlgaro
Guión: Boyan Papazov
Reparto: Ivan Ivanov, Yanina Kasheva
Fotografía: Stefan Tirfonov
Música: Vesselin Nikolov
Productora: Boyana Film, Bulgarofilm, Hemus Film Group
Premios: Unión Cineastas Búlgaros 1979 (mejor guión y
mejor actor joven), Fest. Int. Varna 1980 (premio especial,
mejor protagonista femenina y premio de la crítica).

Rado es un muchacho rebelde y atractivo que se enamora profundamente de la joven Albena, tierna y sensible, pero a la vez obediente y sumisa a las reglas familiares y sociales. El amor apasionado de los dos se enfrenta con los obstáculos de la realidad, de los mundos distintos a los que pertenecen ambos jóvenes.

Rado, an orphan boy from a poor Sofia neighborhood, is sent to a borstal for the petty crimes he's committed. The order there is repulsive and the boy is seeking for freedom. During one of his escapes he meets Albena, the daughter of a well educated and sophisticated family, with whom he falls in love. However, Albena's parents are panic-stricken when getting aware of the fact, and they are resolved to separate the couple.

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 22:15h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)

Martes 21 de noviembre, 20:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)





al sur de Granada

Titulo en inglés: South from Granada
País: España (2002)
Género: comedia, biopic, romance, Alpujarras, costumbres,
Dirección: Fernando Colomo
Duración: 111'
Idioma: español, inglés
Guión: Fdo. Colomo, Jonathan Gathorne-Hardy, Miriam Ruiz
(basado en la novela autobiográfica de Gerald Brenan)
Repartot M.Goode, V.Sánchez, G. Toledo, A. Resines, Á. Molna, J. Fleet, S. Haro
Fotografía: José Luis Alcaine
Música: Juan Bardem Aguado
Productora: Fdo. Colomo Producciones Cinematográficas, Sogecine
Premios: Premios Goya 2003 (mejor música original).

A principios de los años 20, Gerald Brenan, un joven idealista inglés, de familia noble, que aspira a ser escritor, llega a Yegen, un pueblecito de la Alpujarra granadina. Su propósito es aislarse del mundo. Allí no sólo encuentra la paz que necesita para ler y escribir, sino también el amor de Juliana, una sensual adolescente. Su estancia en Andalucía le aporta una nueva visión del mundo.

In 1919, demobbed, Gerald Brenan rents a house for a year in Yegen, a village in Alpujarra. He has little but a love of reading and writing. He's soon the center of attention from his maid, María, who has a marriageable daughter; from Paco, a man who decides to guide Gerald in the ways of the village and of love; from the town's priest, his landlady, and from Juliana, a teen beauty who's the daughter of a witch. Gerald must sort out his feelings and face down the machinations of the town's women, who map a future he doesn't want.

Viernes 17 de noviembre, 20:00h Aula de San Quirce Sábado 18 de noviembre, 18:00h Museo Esteban Vicente

79 el efecto mariposa

Título en inglés: The Butterfly Effect
País: España, Francia, Reino Unido (1995)
Género: comedia de enredo, romance
Dirección: Fernando Colomo
Duración: 110'
Idioma: español, inglés
Guión: Joaquín Oristrell, Fernando Colomo, Anna Klamburg
Reparto: Coque Malla, María Barranco, Rosa Maria Sardà, Peter
Sullivan, James Fleet, Cecile Pallas, Josep Maria Pou





78 bajarse al moro

Titulo en inglés: Going Down in Morocco
País: España (1989)
Género: comedia, droga, España años 80
Dirección: Fernando Colomo
Duración: 86'
Idioma: español
Guión: Joaquín Oristrell, Fernando Colomo y José Luis Alonso de
Santos (basado en la obra de teatro de Alonso de Santos)
Reparto: Antonio Banderas, Aitana Sánchez Gijón, Verónica
Forqué, Juan Echanove, Chus Lampreave, Miguel Rellán
Fotografía: Javier Salmones
Música: Pata Negra
Productora: Lolafilms, Ion Films.

Chusa vuelve del "moro", de intentar subir hachís de Marruecos. Pero no ha tenido suerte en las aduanas. Sin posibilidad de hacer negocio y sin mercancia, Chusa recurrirá a sus amigos para viajar de nuevo al sur a por más "chocolate". Pero las cosas aparentemente sencillas no son tanto si dependen de las complicaciones que las relaciones humanas pueden generar, como por ejemplo que una virgen no sirva para ese trabaio.

A girl who lives together with her cousin –who earns some money by dealing–and her boyfriend–a policeman–is regularly transporting some drugs from Morocco. As all of them smoke grass from time to time, there is need for more. Deciding to take a friend of hers who has just left home down to Morocco for a transport, she gets problems because it is the first time for her friend, and this makes it difficult. But as all are very open minded, there is no problem they would not try to solve.

Martes 21 de noviembre, 18:00h Aula de San Quirce

Fotografía: Jean-François Robin Música: José Miguel y Juan Carmona (Ketama) Productora: Fernando Colomo P.C., Mainstream, Portman Productions

Luis tiene 20 años. Para realizar un máster en Economía se marcha a Londres con su madre Noelia, una mujer de ideas bastantes liberales. En Londres vive Olivia, la hermana pequeña de Noelia, que está casada con un actor en paro. Pasado un tiempo, Noelia regresa a Madrid, no sin antes pedirle a Olivia que espabile un poco a Luis. Pero la trama se complica cuando la madre de Luis regresa inesperadamente a Londres y descubre la relación entre su hermana y su hijo.

Luis, a young man of 20, arrives in London with his mother Noelia to do a course in Economics. Both stay with Noelia's sister, who has been living in London for 10 years or so. Shortly after, Noelia has to go back to Madrid. She leaves her son in her sister's care, asking her to make sure that he enjoys what life has to offer. Luis falls in love with his Aunt Olivia and they have a serious love affair. The plot thickens when Noelia returns unexpectedly and discovers the relationship between her sister and her son.

Jueves 16 de noviembre, 18:00h Domingo 19 de noviembre, 20:00h Aula de San Quirce



80 isla bonita

País: España (2015)
Género: comedia, Menorca, arte, relaciones sentimentales y familiares
Dirección: Fernando Colomo
Duración: 101'
Idioma: español, inglés, menorquín
Guión: Fdo. Colomo, Olivia Delcán, Miguel Ángel Furones
Reparto: Fernando Colomo, Olivia Delcán, Miguel Ángel Furones, Nuria Román, Tim Bettermann, Lilian Caro
Fotografía: Alfonso Sanz
Música: Fernando Furones
Productora: Comba Films, La Perifèrica Producciones
Premios: Premios Sant Jordi Cinematografía-RNE 2016 (mejor
película española), Premios Turia 2016 (actriz y actor revelación).

A Fer, un veterano director publicitario venido a menos, le invita su amigo Miguel Ángel a su retiro dorado en la isla de Menorca. El problema es que la esposa de éste también ha invitado a su madre y a sus sobrinos. Miguel Ángel tiene que "colocar" a su amigo en casa de una atractiva escultora antisistema, Nuria, en conflicto con su hija adolescente, Olivia. Fer cree haber encontrado el paraíso. Pero Nuria tiene otros planes para él.

Fer, a washed up adman emerging from his third divorce but still an-incurable romantic, receives an invite from his old friend Miguel Angel to visits him the Mediterranean island of Menorca. He puts up at a neighbor's house, and suddenly discovers paradise, his place in the world, or so he thinks: an attractive anti-system artist mother, Nuria, and a feisty daughter, Olivia, who has her own problems of the heart.

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Lunes 20 de noviembre, 20:15h Aula de San Quirce

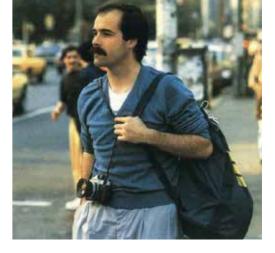
82 los

Título en inglés: The Stolen Years

los años bárbaros

País: España, Francia (1998)
Género: tragicomedia, road movie, posguerra española, años 40
Dirección: Fernando Colomo
Duración: 120'
Idioma: español, inglés, francés
Guión: Carlos López, José Ángel Esteban, Fernando Colomo
(basado en la novela de Manuel Lamana)





81 la línea del cielo

Título en inglés: Skyline
País: España (1983)
Género: comedia de enredo, fotografía, Nueva York
Dirección: Fernando Colomo
Duración: 79'
Idioma: español, inglés
Guión: Fernando Colomo
Reparto: Antonio Resines, Beatriz Pérez Porro, Roy Hoffman,
Jaime Nos, Whit Stillman, Chitina Marin Buck
Fotografía: Ángel Luis Fernández
Música: Manzanita
Productora: La Salamandra.

Gustavo es un fotógrafo español que decide ir a Nueva York para cambiar de ambiente y triunfar en la capital del arte. En su intento por llegar a lo más alto se encuentra con todo tipo de problemas: el idioma, los amigos norteamericanos a los que no entiende... Allí conocerá a un montón de gente, entre ellos a Pat, una catalana por la que se siente atraído. Pero sus sueños de grandeza se desvanecen cuando se da cuenta de que sus fotografías son consideradas anticuadas por los editores estadounidenses.

Gustavo, a freelance photographer from Spain, goes to New York on a summer holiday in hopes of making contacts that will further his career. He is a stocky, well-bred young man full of self-assurance. Despite his broken English and his shyness, he gets to know two editors that could be interested in publishing his pictures. But his dreams of fame vanish when he realizes that his photographs are considered old-fashioned by the American publishers. He meets lots of people in NYC, including Pat, a Catalan by which he is attracted.

Viernes 17 de noviembre, 18:00h Aula de San Quirce

Reparto: J. Mollà, E. Alterio, H. Burres, A. Smith, J. Echanove, J. Maria Pou, S. Le Bihan, P. Nieto, Á. Angulo Fotografía: Néstor Calvo Música: Juan Bardem Productora: Sogetel, Fernando Colomo P.C., Mainstream Premios: Fest. Cine Comedia de Peñiscola 1999 (mejor música).

Posguerra española, año 1947. Dos presos políticos, Tomás y Jaime, jóvenes estudiantes universitarios enviados a un campo de trabajo en el Valle de los Caídos por realizar pintadas contra el régimen de Franco, consiguen escaparse gracias a la ayuda de un francés especialista en fugas. En su huida por carreteras españolas conocen a Kathy y Susan, dos chicas norteamericanas simpatizantes con sus ideas que les ayudarán a partir de ese momento. Basada en una historia real.

Gutsy rebel Tomas and sensitive Jaime are left-wing philosophy students, arrested by Francoists in 1947 for daubing graffiti on university walls and sentenced to eight years in a Madrid prison. Their pal, Velasco, goes to Paris to get the help of Michel, renowned for his ability to liberate political prisoners. Tomás y Jaime managed to escape from prison and flee with two American girls, disguised as rich young men who are showing Spain to two tourists. Based on a true story.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Martes 21 de noviembre, 20:00h Aula de San Quirce



País: Estados Unidos (1984)

Género: ciencia ficción, acción, aventuras, fantástica,

película de culto

Dirección: David Lynch

Duración: 137'

Idioma: inglés

Guión: David Lynch (basado en la novela de Frank

Reparto: Kyle MacLachlan, Virginia Madsen, Francesca Annis, Sting, Sean Young, José Ferrer, Silvana Mangano,

Max von Sydow

Fotografía: Freddie Francis

Música: Toto, Brian Eno

Productora: De Laurentiis

Premios: Nominada al Oscar de la Academia en 1984 a mejor sonido. Academy of Science Fiction, Fantasy & Horror Films 1985 (mejor vestuario).

La acción transcurre más allá del año 10.000. Dune es el sobrenombre del planeta Arrakis, donde se espera la llegada de un Mesías desde tiempos inmemoriales. En otro distante planeta nace un niño, Paul, cuyo alumbramiento llena de gozo al padre, el duque Leto Atreides. La familia es destinada a Arrakis, el único planeta en el que se puede encontrar una especia imprescindible para viajar por el cosmos. Pero el traslado a Dune tiene por objeto acabar con la familia de Atreides, que es asesinado junto a su mujer. Pero Paul logra sobrevivir.

Set in a distant future where life in the universe and space travel is dependent upon a spice found only on the planet Dune, this film tracks the rise of young Paul Atreides, son of noble Duke Leto, from the time of his father's betrayal and murder by the evil Baron Harkonnen, to his discovery of the great secret behind the planet Dune and his own destiny, which is to free the planet and its denizens of the cruel rule of the Emperor. Dune is a world beyond your experience, beyond your imagination.

Viernes 17 de noviembre, 22:15h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



el último

Título en inglés: The Last Magic Trick

País: España (2008)

Género: documental, efectos especiales, biopic, trucaje,

maguetas

Dirección: Sigfrid Monleón

Duración: 92'

Idioma: español

Guión: Sigfrid Monleón, Asier Mensuro

Reparto: Ginette Angosse, Eugenio Caballero, Enzo G. Castellari, Guillermo del Toro, Mateo Gil, David y

Fernando Trueba, Juan Piquer, José López Rodero Fotografía: Gonzalo Berridi, Rafael Cedrés

Música: Joan Valent

Productora: Aiete-Ariane Films

Premios: nominada al Goya en 2009 a mejor película documental.

Documental que revela uno de los secretos mejor guardados del cine: el arte del truquista Emilio Ruiz del Río. A lo largo de su carrera, que abarca más de 500 películas, recurió a todo tipo de trucajes: cristales pintados, cristales combinados con espejos, maquetas pintadas en chapa de aluminio y maquetas corpóreas, tanto fijas como móviles. Directores como David Lynch, Richard Lester, Charlton Heston, Enzo Castellari, Fernando Trueba o Guillermo del Toro solicitaron sus servicios para participar en películas que hoy son leyenda.

Documentary film about Spanish visual effects master Emilio Ruiz del Rio. From his early works on films at 1942, to his last contribution at 2007, Emilio Ruiz talks on his film experiences and traditional trickery, using foreground miniatures, glass shots and painted cut out miniatures. It features several interviews with some world-renowned directors he worked with, like David Lynch, Richard Lester, Charlton Heston, Enzo Castellari, Fernando Trueba or Guillermo del Toro. Many of the films in which he participated today are legend.

Jueves 16 de noviembre, 22:15h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio) Viernes 17 de noviembre, 18:00h Museo Esteban Vicente



nadie conoce a nadie

Título en inglés: Nobody Knows Anybody

País: España (1999)

Género: suspense, thriller psicológico, drama, Semana

Santa Dirección: Mateo Gil

Duración: 108'

Idioma: español

Guión: Mateo Gil (basado en la novela de Juan Bonilla) Reparto: Eduardo Noriega, Jordi Mollà, Natalia Verbeke,

Paz Vega, Críspulo Cabezas

Fotografía: Javier Salmones

Música: Aleiandro Amenábar

Productora: Canal Sur TV, Canal+ España, Sogetel,

Maestranza Films

Premios: Premios Goya 1999 (mejores efectos especiales

y nominada a mejor director novel).

Simón, un joven aspirante a escritor, se gana la vida diseñando crucigramas para un periódico sevillano. Sapo, su compañero de piso, sobrevive como profesor particular de inglés. Un día Simón recibe en el contestador un amenazador mensaje que lo conmina a incluir la palabra "adversario" en un crucigrama. Simón cede sin saber muy bien por qué. El resultado es una serie de atentados en vísperas de la última Semana Santa del milenio. Aterrado por las consecuencias de su decisión decide investigar los hechos.

Amid the spectacular festivities of Holy Week in Seville, an aspiring novelist struggles with his work and pays his bills by composing crossword puzzles. A cryptic recording left on his answering machine demands that he includes a certain word in a future puzzle, and he becomes drawn into a spiralling tangle of mystery, danger and confusion. Soon he's forced into participating in a real-life version of a computer game on the narrow streets of Seville, the stakes being extremely high for the entire city.

Lunes 20 de noviembre, 18:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)



Operación Ogro

Título original: Ogro Título en inglés: Ogro País: España, Italia (1979) Género: thriller, terrorismo, régimen franquista Dirección: Gillo Pontecorvo Duración: 103'

Idioma: castellano, italiano

Guión: Giorgio Arlorio, Ugo Pirro, Gillo Pontecorvo

Reparto: Gian Maria Volontè, Ángela Molina, José

Sacristán, Eusebio Poncela Fotografía: Marcello Gatti

Música: Ennio Morricone

Productora: Sabre Films, Vides Cinematografica

Premios: Premios David di Donatello 1980 (mejor

director).

Historia del atentado con coche bomba de ETA que mató al almirante Carrero Blanco en diciembre de 1973. En un principio, el grupo terrorista tenía como objetivo secuestrar a Carrero Blanco y ofrecer su intercambio por presos políticos. Tras su designación como presidente del Ejecutivo, la banda cambia de idea y decide asesinarlo. Para ello, un pequeño comando se desplaza a Madrid y alquila un semisótano en la calle Claudio Coello, por donde todos los días pasa el coche de Carrero.

As 1973 winds down, Franco is still governing Spain with an iron hand. However, the caudillo is aging and the continuity of the regime is in question. One man has the trust of Franco, enough authority and experience to assume the leadership, and an impeccable track record as to dealing with enemies of the State: admiral Carrero Blanco. For the embattled clandestine Basque organization ETA, Carrero Blanco must be brought down. Daring plans are made, requiring a meticulous execution.

Martes 21 de noviembre, 18:00h Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)

Paisajism



el hombre que conocía el infinito

Título original: The Man Who Knew Infinity
País: Reino Unido, EE UU (2015)
Género: drama, biográfico, matemáticas
Dirección: Matt Brown
Duración: 108'
Idioma: inglés, tamil, sánscrito
Guión: Matt Brown, basada en la novela de Robert Kanigel
Reparto: Dev Patel, Jeremy Irons, Malcolm Sinclair, Stephen Fry,
Devika Bhise, Toby Jones
Fotografía: Larry Smith
Música: Coby Brown
Productora: Animus Films, Edward R. Pressman Film.

Biopic sobre el matemático indio Srinivasa Ramanujan, que hizo importantes contribuciones al mundo de las matemáticas. Con su arduo trabajo, Ramanujan consiguió entrar en el Trinity College de Cambridge durante la Primera Guerra Mundial, donde continuó trabajando en sus teorías con la ayuda del profesor británico G. H. Hardy, a pesar de todos los impedimentos que su origen indio suponían para los estándares sociales de aquella época.

This is the true story of friendship that forever changed mathematics. At the turn of the 20th century, Srinivasa Ramanujan is a struggling and incligent Inclian citizen in the city of Madras, working at menial jobs at the edge of poverty. However, during World War I he travels to Trinity College, Cambridge, where over the course of five years forges a bond with his mentor, the brilliant and eccentric professor G. H. Hardy, and fights against prejudice to reveal his mathematic genius to the world.

Jueves 16 de noviembre, 19:15h Academia de Artillería – Sala Loygorri Martes 21 de noviembre, 20:00h Museo Esteban Vicente

89 midiendo el mundo

Título original: Die Vermessung der Welt Título en inglés: Measuring the World País: Alemania (2012) Género: drama, biográfico, histórica, aventuras Dirección: Detlev Buck Duración: 119' Idioma: alemán Guión: D. Buck y D. Kehlmann, novela de Daniel Kehlmann





la habitación de Fermat

Título en inglés: Fermat's Room
País: España (2007)
Género: thriller psicológico, suspense, matemáticas
Dirección: Luis Piedrahita, Rodrigo Sopeña
Duración: 87'
Idioma: español
Guión: Luis Piedrahita, Rodrigo Sopeña
Reparto: Alejo Sauras, Elena Ballesteros, Santi Millán, Lluís Homar,
Federico Luppi
Fotografía: Miguel Ángel Amoedo
Música: Federico Jusid
Productora: Notro Films, BocaBoca Producciones, Generalitat de

Premios: Fantasporto 2008 (Grand Prize of European Fantasy Film in Silver y Int. Fantasy Film Award), Semana Int. Cine Fantástico de Málaga 2007 (Premio del público al mejor largometraje y Premio del jurado joven al mejor largometraje).

Cuatro matemáticos reciben una invitación sin remitente para asistir a una reunión nocturna donde se plantearán diferentes enigmas a resolver. La cita es en una casa aislada. Al rato de permanecer en la sala donde transcurre la velada, quedan encerrados. Les irán legando de forma anónima juegos de cálculo que deberán resolver si no quieren morir aplastados, ya que la habitación mengua a medida que pasa el tiempo y no dan respuestas.

After resolving a test with a sequence of numbers, four mathematicians are challenged by a mysterious man called Fermat to meet in an isolated place to resolve the greatest enigma ever. The room in which they find themselves turns out to be a shrinking room that will crush them if they do not discover in time what connects them all and why someone might wish to murder them.

Viernes 17 de noviembre, 19:15h Academia de Artillería – Sala Loygorri Lunes 20 de noviembre, 20:00h Museo Esteban Vicente

Reparto: K. Markovics, J. Kapone, F. David Fitz, A. Abraham Schuch Fotografia: Slawomir Idziak Música: Enis Rothoff Productora: Boje Buck Produktion, Lotus Film,

Premios: Premios Cine Austriaco 2013 (mejor vestuario y maquillaje).

Año 1799. Dos jóvenes y apasionados científicos -el matemático Carl Friedrich Gauss y el geógrafo y naturalista Alexander von Humboldt- se plantearon la extraordinaria tarea de descifrar y medir el mundo. Esta aventura desde dos trayectorias diferentes les llevará a conocer la esclavitud, vaticinar el cambio climático y enfrentarse a la moralidad de la época en un afán por comprender

Towards the end of the 18th century, two young Germans set out to measure the world. One of them, the Prussian aristocrat Alexander von Humboldt, negotiates savanna and jungle, travels down the Orinoco, climbs the highest mountain known to man and explores every hole in the ground. The other, the barely socialized mathematician and astronomer Carl Friedrich Gauss, does not even need to leave his home in Göttingen to prove that space is curved.

Lunes 20 de noviembre, 19:15h Academia de Artillería – Sala Loygorri Domingo 19 de noviembre, 20:00h Museo Esteban Vicente



Paisaiismo

90 Corn Island

Título original: Simindis kundzuli País: Georgia, Francia, Alemania, Kazajistán, Rep.Checa (2014) Género: drama, naturaleza, vida rural, conflicto bélico Dirección: George Ovashvili Duración: 101'

Guión: Roelof Jan Minneboo, G. Ovashvili, N. Shataidze Reparto: I. Salman, M. Buturishvili, Tamer Levent, I. Samushia Fotografía: Elemér Ragályi Música: Iosif Bardanashvili

Productora: 42 film, Alamdary Films, Arizona Films, Axman Productions, George Ovashvili Production Premios: Karlovy Vary Int. Film Fest. 2014 (Crystal Globe), Athens Panorama of European C. 2014 (premio público, Premio FIPRESCI).

Río Enguri, frontera entre Georgia y la república separatista de Abjasia. La tensión entre ambas naciones continúa desde la guerra que los enfrentó a principios de los 90. Cada primavera el río trae suelo fértil desde el Cáucaso hasta las llanuras de Abjasia y el noroeste de Georgia, creando diminutas islas. Un viejo agricultor abjasio construye una choza para él y su nieta adolescente en una de estas islas. A medida que la niña se hace mujer y el maíz madura, el anciano se enfrenta al ciclo ineludible de la vida.

The Enguri river forms the border between Georgia and the breakaway republic of Abkhazia. Tension between the two nations has not abated since the war of early 1990s. Every spring the river brings fertile soil from the Caucasus down to the plains of Abkhazia and northwestern Georgia, creating tiny islands. An old Abkhaz farmer sets foot on one of the islands and builds a hut for him and his teenage granddaughter. As she blossoms into womanhood and the corn ripens, the old man is confronted by the inescapable cycle of life.

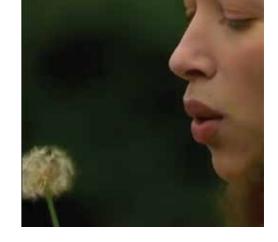
Sábado 18 de noviembre, 20:15h Colegio Oficial de Arquitectos de Segovia Lunes 20 de noviembre, 18:00h Museo Esteban Vicente

92 la tortuga roja

Titulo original: La tortue rouge
Titulo en inglés: The Red Turtle
Pais: Francia, Bélgica, Japón (2016)
Género: animación, fantástica, aventuras, naturaleza, cine familiar
Dirección: Michael Dudok de Wit
Duración: 80'
Idioma: sin diálogos
Guión: Michael Dudok de Wit, Pascale Ferran
Música: Laurent Perez del Mar
Productora: Why Not Productions, Wild Bunch, Studio Ghibli
Premios: Nominada Oscar (largometraje de animación, 2017),
Athens International Film Festival 2016 (premio del público a mejor
película), Fest. Cannes 2016 (premio jurado "Un Certain Regard").

Después de que su barco se hunda en el mar, un hombre consigue llegar a una isla tropical desierta, poblada por tortugas, cangrejos y pájaros. Sin compañía, debe aprender a sobrevivir en plena naturaleza salvaje. Para intentar escapar de la soledad, el náufrago construye una balsa de bambú. Pero en su afán desesperado por dejar la isla no consigue más que fracasar una y otra vez. Un día conoce una misteriosa tortuga roja. A partir de ese momento su vida cambiará para siempre.

Shipwrecked on a deserted island, a lone man struggles to construct a raft, but his every attempt to leave the island is thwarted by an enormous red sea turtle who seems intent on having him stay. Enraged, he attempts to kill the creature that is blocking his escape. However, what transpires will instead open a new chapter in his life, one that will instruct him in the ways of companionship and lead him to understand that nature must take its course.



91 el beso de la serpiente

Título original: The Serpent's Kiss
País: Reino Unido (1997)
Género: drama, jardinería, romanticismo,
Dirección: Philippe Rousselot
Duración: 104¹
Idioma: inglés
Guión: Tim Rose Price
Reparto: E.McGregor, G. Scacchi, P. Postlethwaite, R. E. Grant,
C. Chaplin
Fotografía: Jean-François Robin
Música: Goran Bregovic
Productora: Jones-Brockman Productions, Bernyer Films
Premios: nominada en 1997 a la Palma de Oro Fest. Cannes.

El joven arquitecto Meneer Chrome se traslada hasta un remoto lugar de Inglaterra donde vive Thomas Smithers junto a su mujer, Juliana. Contratado para convertir un viejo jardín en un pequeño paraíso. Pero la obra implica la destrucción del rincón favorito de la hija de ambos, Thea. A medida que convive con la familia, Chrome va conociendo sus secretos. Así descubre que Juliana mantuvo una relación con su primo, y que éste quiere llevar a Thomas a la ruina. Además, Chrome empieza a sentir algo por la joven Thea.

Young Dutch landscape architect Meneer Chrome comes to a remote English estate where Thomas Smithers lives with his wife, Juliana. Smithers is determined to leave as his legacy a fabulous garden, to be carved from a wild patch of land beside his home. Chrome receives instructions from his unseen master via a secretary, and the master is Juliana's cousin, who had romance with Juliana when they were young and plans to make Thomas bankrupt and force Juliana to come back to him

Jueves 16 de noviembre, 20:15h Colegio Oficial de Arquitectos de Segovia Martes 21 de noviembre, 18:00h Museo Esteban Vicente

Viernes 17 de noviembre, 20:15h Colegio Oficial de Arquitectos de Segovia Domingo 19 de noviembre, 18:00h Museo Esteban Vicente





93 jugar duro

Título original: Mean Machine
País: Reino Unido, Estados Unidos (2001)
Género: comedia, crimen, fútbol, cárcel
Dirección: Barry Skolnick
Duración: 99'
Idioma: inglés

Guión: Tracy Keenan Wynn (basado en el guión de la película El rompehuesos), Charlie Fletcher, Chris Baker, Andrew Dav

Reparto: Vinnie Jones, David Kelly, David Hemmings, Ralph Brown, Vas Blackwood, Robbie Gee

Fotografía: Alex Barber

Música: Marilyn Manson, John Murphy Productora: Paramount Pictures, SKA Films.

Opera prima de Barry Skolnick. Se trata de una versión de la película El rompehuesos, de Robert Aldrich (EE UU, 1974). Narra la historia de Danny Meehan, antigua estrella de fútbol, capitán de la selección inglesa hasta que cayó en desgracia por intentar amañar la final de su país contra Alemania. Tras ingresar en prisión por agredir en estado de embriaguez a dos policías, termina entrenando a un estrafalario equipo de presos con el fin de ganar al equipo de guardias que los vigilan.

British spin on the 1974 Burt Reynolds hit The Longest Yard. Former soccer star, Danny Meehan, and the convicts play soccer against the guards. After leading the cops on a drunken high-speed chase, and fighting with them, Danny ends up in prison. The Governor asks him to coach the guards' soccer team. But he refuses and, instead, proposes he organize a prisoners' team to give the guards a practice game. After some coaching, the team is ready to play the well-trained guards in a brutally dirty match.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Sala Fundación Caja Segovia



94 un gran equipo

Título original: Les seigneurs

Titulo en inglés: The Dream Team
País: Francia (2012)
Género: comedia, fútbol, crítica social
Dirección: Olivier Dahan
Duración: 97'
Idioma: francés
Guión: Olivier Dahan, Isaac Sharry
Reparto: José Garcia, Jean-Pierre Marielle, Franck
Dubosc, Gad Elmaleh, Joey Starr, Ramzy Bedia, Omar
Sy, Sami Ameziane, Clémentine Baert, Frédérique Bel
Fotografía: Alex Lamarque
Música: Guillaume Roussel
Productora: Vito Films.

Patrick Orbéra es una vieja gloria del fútbol que no ha logrado reconducir su vida. Sin trabajo y arruinado, ha perdido incluso el derecho a ver a su hija Laura. Apremiado por un juez para que consiga un empleo estable, no le queda más elección que irse a una pequeña isla bretona para entrenar al equipo de fútbol local. Si ganan los tres próximos partidos habrán logrado reunir el suficiente dinero para salvar la fábrica de conservas de la isla, que da empleo a la mitad de sus habitantes.

Patrick Orbéra is an ex-football star. Unemployed, alcoholic and ruined, he does not even have the right to see his daughter Laura. Forced by a judge to find a stable job, he has no choice but to go lead the local football team on a small Breton island. Should they win their next three matches, they could raise the money to save the island's canning factory that employs half the population, but has been placed in receivership. Thus, he faces the huge job of turning fishermen into professional footballers.

Viernes 17 de noviembre, 20:00h Sala Fundación Caja Segovia



95 Zidane. Un retrato del siglo XXI

Título original: Zidane, un portrait du 21e siècle
Título en inglés: Zidane: A 21st Century Portrait
País: Francia, Islandia (2006)
Género: documental, biopic, fútbol
Dirección: Douglas Gordon, Philippe Parreno
Duración: 91'
Idioma: francés, español
Guión: Douglas Gordon, Philippe Parreno
Reparto: David Beckham, Zinédine Zidane
Fotografía: Darius Khondji
Música: Mogwai
Productora: Anna Lena Films, Naflastrengir, Fondazione

Sandretto Re Rebaudengo
Premios: Copenhagen International Documentary
Festival - CPH:DOX 2006 (New Vision Award).

Diecisiete cámaras sincronizadas, situadas en el estadio Santiago Bernabéu, enfocan a la estrella Zinedine Zidane en el transcurso de un partido entre el Real Madrid y el Villarreal en 2005. Este documental es un retrato espectacular en tiempo real de uno de los más grandes futbolistas de todos los tiempos. Desde el comienzo del partido hasta la imprevista salida de Zidane del terreno de juego, el espectador se sumerge en el universo, la psicología y el cuerpo de este formidable atleta.

Halfway between a sports documentary and a conceptual art installation, this film consists in a full-length soccer game between Real Madrid and Villareal played in 2005, shot entirely from the perspective of soccer superstar Zinedine Zidane. The viewers are plunged into all facets of the universe, the psychology and the body of an athlete in action. The film was shot using state of the art technology, with 17 synchronized cameras placed throughout the Santiago Bernabéu stadium.

Lunes 20 de noviembre, 20:00h Sala Fundación Caja Segovia



96 Louis Braille el niño brillante

Guión: Anne Marie David Música: Jean Musy

Mi Cine Sin Imager

Experiencia sensorial, basado en la vida de Louis Braille en la que cada espectardor crea su propia película a partir de un ambiente sonoro, únicamente con el poder de la mente y la imaginación.

An innovative show based on the life of Louis Braille.

Jueves 16 de noviembre, 20:00h Aula de San Quirce

97

Bulgaria animación

97.1 a tale about a pine branch (1960)

Dirección: Todor Dinov Duración: 11'

a

Niños

La rama de pino representa en este corto el símbolo del flujo constante de la vida. Cada nueva generación llega con sus deseos, experimentando el amor y dejando su fruto para continuar el eterno movimiento de la vida.

The pine branch is here the symbol of the endless flow of human life. Every new generation arriving with its desires, experiencing its love and leaving its fruit behind to continue life's eternal movement.

97.2 snowman (1960)

Dirección: Radka Buchvarova Duración: 10'

Un tímido muñeco de nieve ama en secreto a la niña. Pero sus tiernos sentimientos se convierten irremediablemente en carámbanos en el alféizar de su ventana.

The bashful snowman secretly loves the little girl. His tender feelings are turned into icicles on her windowsill.

97.3 the little balloon (1977)

Dirección: Emil Abadzhiev Duración: 10'

Un conejito salta alegremente por el campo. Después surge de la nada un globo rojo que corre tras el conejo... Pero entonces llegan el cazador y su peligroso perro.

A happy bunny hops in the field. All at once a red balloon runs after the bunny. But then the huntsman and his bad dog turn in.

Bulgaria animación

97.4 february (1978)

Dirección: Stoyan Dukov Duración: 10'

Un trineo de nieve vacío aparece en la plaza del pueblo. ¿Podría ser que algo extraño le haya pasado a su dueño? Así que los aldeanos salen en su búsqueda.

An empty snow sledge turns up in the village. Something strange has happened to the man who owns the sledge. The other villagers go out to look for him.

97.5 infant prodigy (1981)

Dirección: Ivan Vesselinov Duración: 7'

El protagonista de este corto es considerado por sus padres un prodígio infantil. Su sueño es que se convierta en violinista o cantante. Pero el chico no está interesado en el arte en absoluto.

Our hero is considered an infant prodigy by his parents. They dream for him to become a violinist or a singer. But the kid is not interested in art at all.

97.6 enmity (1981)

Dirección: Proyko Proykov Duración: 10'

Dos tribus enemigas están enfrascadas en plena batalla. Una noche, mientras los adultos duermen, los niños se apoderan de sus instrumentos musicales y comienza un extraño duelo.

Two warring tribes are locked in battle. But while the adults are asleep, the children get hold of their musical instruments and a strange duel begins.

97.7 the singing cowboys (1984)

Dirección: Proyko Proykov Duración: 9'

Un niño está viendo la televisión, que muestra las aventuras de unos extraños vaqueros.

A little boy is watching television. It shows the adventures of some strange $\mbox{\sc cowboys}.$

97.8 snow zoo (1985)

Dirección: Lachezar Ivanov Duración: 5'

En invierno, el zoo es aparentemente un lugar triste. Sin embargo, una bola de nieve accidental borra de repente todo rastro de infelicidad.

A zoo in the winter is apparently an unhappy place. However, an accidental snow ball blows away the unhappiness.

Duración total de todos los cortos: 72'

Recomendada para mayores de 4 años

Domingo 19 de noviembre, 18:00h Casa de la Lectura Lunes 20 de noviembre, 12:00h IES Andrés Laguna













Título original: Operasjon Arktis

Título en inglés: Operation Arctic

Film Fest. de Kiev 2015 (mejor película).

operación Ártico

País: Noruega (2014)
Género: aventuras, familiar
Dirección: Grethe Bøe-Waal
Duración: 87'
Idioma: noruego
Guión: Grethe Bøe-Waal
Reparto: L. Arentz-Hansen, N. Cleve Broch, K. Hivju, P. Kjerstad, L. Verndal
Fotografía: Gaute Gunnari
Música: Tirond Bjerknes
Productora: Filmkameratene A/S
Premios: Amanda Awards 2015, Noruega (mejor película infantil),

Julia y sus dos hermanos se mudan con su madre a una pequeña ciudad, aunque echan de menos a su padre, que trabaja en el sur de Noruega. Con el único deseo de volver junto a él, los niños deciden esconderse en un helicóptero que viaja hacía allí. Pero tras un inesperado cambio en la ruta, los pequeños se encuentran perdidos y solos en una isla desierta en el Ártico.

A modern day Robinson Crusoe adventure set in the Arctic. Through a tragic misunderstanding, 13-year-old Julia and her twin siblings, Ida and Sindre (8), are left on a deserted island. No one knows they are there, and the children have to find ways to survive, batting the fierce winter weather, hungry polar bears and loneliness. But they are quickly learning something all children love: how to master challenges.

No recomendada para menores de 7 años

Jueves 16 de noviembre, 12:00h IES Andrés Laguna Sábado 18 de noviembre, 18:00h Domingo 19 de noviembre, 12:00h Casa de la Lectura

99

Siv sleeps astray

País: Suecia, Países Bajos (2016)
Género: infantil, familiar, aventuras
Dirección: Catti Edfeldt, Lena Hanno Clyne
Duración: 79'
Idioma: sueco
Guión: Lena Hanno Clyne, Thobias Hoffmén
Reparto: Astrid Lövgren, Lilly Brown, Henrik Gustafsson
Fotografía: Gabriel Mkrttchian
Música: Merlijn Snitker
Productora: Snowcloud Films, Viking Film
Premios: Piccolo Grande Cinema de Milán 2016 (premios del jurado y del jurado infantil).

La mayoría de las cosas parecen extrañas cuando Siv, de 7 años, pasa por primera vez la noche en casa de su nueva amiga Cerisia. En un hogar que es muy diferente al suyo, Siv se siente rara y extraña. Con la ayuda de dos amigos tejones parlanchines y divertidos que aparecen en medio de la noche tiene unas aventuras maravillosas que le ayudarán a aceptar las diferencias y encontrarse a sí misma.

Seven-year-old Six's first night sleeping over at her new friend Cerisia's place turns out to be a magical one. In the early evening, many things are already beginning to seem odd. At night though, the unfimiliar flat really starts to become a realm full of secrets. There is spooky and puzzling stuff waiting to be discovered behind every door. The little girl's wornies and desires are mirrored in the purple adventure and they help her at the same time to gain her own perspective on things.

Recomendada para niños/as entre 4 y 7 años

Viernes 17 de noviembre, 10:00h Martes 21 de noviembre, 10:00h IES Andrés Laguna







100 broth

Titulo original: Brødre
País: Noruega (2015)
Género: documental, relaciones familiares, hacerse adulto
Dirección: Aslaug Holm
Duración: 108'
Idioma: noruego
Guión: Aslaug Holm
Reparto: Markus Holm Buvarp, Lukas Holm Buvarp, Aslaug
Holm
Fotografía: Aslaug Holm, Kjell Vassdal
Música: John Erik Kaada
Productora: Fenris Film
Premios: Amanda Awards, Noruega 2015 (mejor dirección),
Hot Docs International Documentary Festival de Canadá
2016 (mejor largometraje internacional).

Aslaug Holm, directora y fotógrafa, filma a sus hijos durante un período de 5 años, lo que da como resultado un testimonio único sobre la niñez, las relaciones entre hermanos y la vida. Markus (14 años) y Lukas (11 años) viven en una vieja casa en el centro de Oslo. Ahí crecen con sus sueños y anhelos para el futuro. A Markus le encanta el fútbol y quiere ser profesional. Lukas es más filosófico: a él le gusta reflexionar sobre todo tipo de cosas.

A documentary about the close relationship between two brothers. Markus (14) and Lukas (11) live in an old, yellow townhouse in the middle of Oslo, a paradise in the heart of a big city. Both grow up with their dreams and longings for the future. Markus loves soccer and wants to be a professional. Lukas is the philosophic one, and likes to think all kinds of thoughts. This close and personal documentary was filmed by their mother, Aslaug Holm, over a period of 5 years.

Viernes 17 de noviembre, 12:00h IES Andrés Laguna Martes 21 de noviembre, 18:00h Casa de la Lectura

102

Título original: Tsatsiki, farsan och olivkriget
Título inglés: Tsatsiki, Dad and the Olive War
País: Suecia, Grecia (2015)
Género: comedia, aventuras, familiar
Dirección: Lisa James Larsson
Duración: 95'
Idioma: sueco, griego
Guión: Moni Nilsson
Reparto: Emrik Ekholm, Adam Gutniak, Sara Vilén, Liv Mjönes,
Jonathan Rodriquez
Fotografia: Ola Magnestam
Música: Joel Danell
Productora: Jarowskij AB
Premios: Giffoni Int. Children Fest. 2016 (2 premio sección Elements
+10), Juniorfest Int. Film Fest. Rep. Checa 2016 (premio del jurado).

Tsatsiki está impaciente porque comiencen las vacaciones de verano, cuando viajará a Grecia para visitar a su padre, Yanis. Cuando Tsatsiki llega a Agios Ammos, el pueblo ha cambiado. Los hoteles y los restaurantes están vacíos. La crisis financiera asola Grecia. Su padre le dice que tienen que vender su hotel y sus olivos, Tsatsiki se viene abajo. Pero nunca se da por vencido.

Tsatsiki longs for the summer holidays when he will go to Greece to see his father, Yanis. When Tsatsiki arrives in Agios Ammos, the village has changed. Hotels and restaurants are deserted. There is a financial crisis in Greece and his beloved village isn't as he remembered. When Yanis tells Tsatsiki he might have to sell their hotel and olive grove, Tsatsiki is heartbroken. But Tsatsiki's mother has taught him to never give up.



101 the tough guys

Óvenes

59

Titulo original: De tøffeste gutta
País: Noruega (2013)
Género: aventuras, acoso escolar, superhéroes, familiar
Dirección: Christian Lo
Duración: 74'
Idioma: noruego
Guión: Nick Hegreberg, Christian Lo, Arild Tryggestad
Reparto: Sondre Blakstad Henriksen, Regine Stokkevåg
Eide, Anders Baasmo Christiansen, Cecilie A. Mosli
Fotografía: Bjørn Ståle Bratberg
Música: Eirik Myhr
Productora: Filmbin AS
Premios: Kristiansand International Children's Film Festival
2013 (Premio del público), Lübeck Nordic Film Days 2013
(Premio del jurado infantil).

Modulf tiene 11 once años y se cree un superhéroe, aunque en el colegio sufre acoso escolar por los abusones de su clase. Pero para Modulf la situación es ideal, porque si se meten con él, todos sus demás compañeros estarán a salvo. Pero un día llega una nueva chica al vecindario, Lise, que no comparte las teorías de nuestro "héroe".

The Tough Guys is the story about 11-year-old Modulf, who thinks he is a super hero. Every day he is bullied by the toughest guys at school. And that's fine. Because if Modulf is the one being bullied, the other children won't be. One day a new girl moves in next door, Lise, who does not agree with Modulf's theories. She cares and creates havoc in the ranks, and suddenly she is the one in the middle of the storm who must be saved.

Jueves 16 de noviembre, 10:00h Martes 21 de noviembre, 12:00h IES Andrés Laguna

Sábado 18 de noviembre, 12:00h Casa de la Lectura Lunes 20 de noviembre, 10:00h IES Andrés Laguna



muces.es











Necesaria

Mirada

Viernes 17 de noviembre, 20:00h / 63' Museo Esteban Vicente

103.1 entro(sco)pie

De Marie-France Giraudon. Francia (2016). Banda sonora: sonido ambiente 15'30"

Una experiencia videográfica íntima y extrema en un glaciar afectado por el calentamiento global.

An intimate and extreme videographic experience on a glacier affected by global warming.

103.2 the kiss

De Antonella Mignone y Cristiano Panepuccia. Italia (2016). Banda sonora: Cristiano Panepuccia, 1'20'

Un contacto entre dos cuerpos. Un intenso intercambio de información. Un cóctel químico en el cerebro. Un beso.

A contact between two bodies. An intense exchange of information. A chemical cocktail in the brain, A kiss

103.3 femme

De Beatriz Mínguez de Molina. España (2016). Banda sonora: Max Ritcher. 5' / (Mención especial MADATAC 08)

Entramos en el sueño en apnea de una mujer. Sin fuerza, con suavidad, nos desliza entre las líneas invisibles de su sueño.

We enter the dream in appea of a woman. Without strength, gently. we slide between the invisible lines of her dream.

103.4 ichographs MdelP

De Yannis Kranidiotis. Grecia (2015). Banda sonora: Yannis Kranidiotis. 4'23" / (Premio especial del jurado MADATAC 08)

MdelP (Madonna del Prato) es una obra de imagen y sonido que explora las relaciones entre los colores v las frecuencias.

MdelP (Madonna del Prato) is an image and sound work that explores the relationships between colors and frequencies.

103.5 black moves

De Carla Chan, Alemania (2016), Banda sonora: Carla Chan, 7'40" (Premio a la mejor interacción vídeo-aural MADATAC 08)

Un despliegue sensorial evocador que atraviesa los límites de lo físico y lo psicológico experimentado dentro de un oscuro espacio

An evocative sensory display that crosses the limits of the physical and the psychological experienced within a dark spherical space.

103.6 In the Future They Ate From the Finest

De Larissa Sansour v Søren Lind. Reino Unido. Palestina (2015). Banda sonora: Aida Nadeem. 28'35" / (Premio a la mejor obra de videoarte MADATAC 08)

Combinando la animación y los efectos especiales, la pieza explora el papel del mito en la historia, los hechos y la identidad nacional.

Combining animation and special effects, this short film explores the role of myth in history, facts and national identity



Bagdad Café

Título original: Out of Rosenheim País: Alemania (1987) Género: comedia, drama, amistad Dirección: Percy Adlon

Duración: 108'

Idioma: inglés/alemán

Guión: Percy Adlon, Eleonore Adlon, Christopher Doherty Reparto: Marianne Sägebrecht, Jack Palance, Christine Kauffman, CCH Pounder, Monica Calhoun

Fotografía: Bernd Heinl

Música: Bob Telson

Productora: Pelemele Films, Pro-ject Filmproduktion, Bayerischer Rundfunk, Hessischer Rundfunk

Premios: Oscar 1988 (nominación mejor canción original), Premios César 1988 (mejor película extranjera), Premios Guldbagge, Suecia 1988 (mejor película extranjera), Premios del Cine Alemán 1987 (mejor actriz y segunda meior película).

En medio del desierto de Mojave (California), la alemana Jasmin y su marido tienen una fuerte discusión. Ella se baja del coche, coge su maleta y llega a un sucio bar de carretera, el Bagdad Café, regentado por una mujer negra llamada Brenda. Jasmine se instala allí y, poco a poco, entabla amistad con los clientes habituales. Con el paso del tiempo consigue transformar el destartalado local en un lugar muy popular, al que cada noche acude una numerosa clientela

Somewhere in the middle of the Mojave Desert, a stout German tourist name Jasmin gets out of the car in which she travels together with his husband and decides to take her suitcase and walk to the nearest motel (the Bagdad Café). Just moments earlier, Brenda, the black owner of this lost place at end of the world, had kicked out her lazy husband. Jasmin joins the cast of colorful characters living at the motel, and slowly, quietly, but firmly, she starts to put things in order.

Jueves 16 de noviembre, 11:30h Sala Fundación Caja Segovia



País: Italia (2016) Género: comedia, redes sociales, amistad Dirección: Paolo Genovese Duración: 97' Idioma: italiano

Guión: P. Genovese, F. Bologna, P. Costella, P. Mammini, R. Ravello Reparto: G. Battiston, A. Foglietta, M. Giallini, E. Leo, V. Mastandrea, A. Rohrwacher, K. Smutniak, Fotografía: Fabrizio Lucci

Música: varios autores

Productora: Lotus Productions, Medusa, Leone film Group Premios: Premios David di Donatello 2015 (mejor pelicula y mejor guión), Fest. de Tribeca y El Cairo 2016 (mejor guión), Fest. de Noruega 2016 (premio del público a mejor pelicula).

Siete amigos de hace varios años (tres parejas y un soltero) se reencuentran en una cena en la que deciden jugar a un juego extraño y arriesgado: ponen sus smartphones sobre la mesa y al grifo de "no tenemos nada que ocultar" deciden compartir públicamente todos los mensajes y llamadas que cada uno de ellos reciba durante esa noche, en una especie de ruleta rusa a golpe de SMS y tonos de llamada.

On a warm summer evening, a loving couple, Rocco -a plastic surgeon- and Eva -a therapist-, is expecting his long-lasting friends to share a pleasant evening over dinner. Surely, this is a nice but somewhat usual dinner, when suddenly someone makes a proposition: to place their mobile phones on the table and, like a Russian roulette, whatever arrives (SMS, WhatsApp, calls) they would share it with the others. Clearly, this uncommon truth or dare game has no point among friends who share everything with each other. Nevertheless...

Martes 21 de noviembre, 11:30h Sala Fundación Caja Segovia

Viernes 17 de noviembre, 11:30h Sala Fundación Caja Segovia





Título original: Sing Street País: Irlanda (2016) Género: comedia, musical, romántica, adolescencia Dirección: John Carnev

Duración: 105'

Guión: J. Carrney, basado en una historia de Simon Carrnody Reparto: Ferdia Walsh-Peelo, Lucy Boynton, Jack Reynor, Aidan Gillen, Maria Doyle Kennedy

Fotografía: Yaron Orbach Música: varios autores

Productora: Cosmo Films, Distressed Films, FilmWave, Premios: Globos de Oro 2016 (nom. mejor película), Crítica de St. Louis (mejor banda sonora), Fest. Sofia 2017 (premio

En el Dublín de 1980, la crisis económica provoca que Conor cambie la comodidad de su escuela privada por un centro público, donde el clima es más tenso. Allí encontrará un rayo de esperanza en la misteriosa Raphina y, con el objetivo de conquistarla, la invitará a ser la estrella en los videoclips de la banda que quiere formar. Ella accede, así que Conor para lograrlo se sumerge en las tendencias del rock de los 80.

A boy growing up in Dublin during the 1980s escapes his strained family life by starting a band and moving to London. Conor tries to adjust to his new inner-city public school, where the kids are rough and the teachers are rougher. He finds a glimmer of hope in the mysterious, über-cool and beautiful Raphina, and with the aim of winning her heart he invites her to star in his band's music videos. There's only one problem: he's not part of a band... vet.

Lunes 20 de noviembre, 11:30h Sala Fundación Caja Segovia

Título original: L'enfant d'en haut País: Suiza, Francia (2012) Género: drama social, relaciones familiares Dirección: Ursula Meier Duración: 97' Idioma: francés Guión: Ursula Meier Reparto: K. Mottet Klein, L. Seydoux, M. Compston, G. Anderson Fotografía: Agnès Godard Música: John Parish Productora: Archipel 35, Vega Films Premios: Fest. Berlín 2012 (mención especial), Fest. Sevilla 2012 (mejor fotografía), Fest. Atenas 2012 (mejor película).

Simon, niño huérfano de 12 años, y su alocada hermana mayor Louise viven en un pueblo desolado en la falda de las montañas nevadas de los Alpes suizos. Cerca hay una estación de esquí de lujo a la que Simon acude todos los días para robar los equipos a los turistas ricos y revendérselos a los niños del barrio. Con lo que gana ayuda a su hermana, una joven guapa e inadaptada.

A luxury ski resort in Switzerland. 12-year-old Simon lives in the industrial valley below, with his jobless sister, Louise. Every day, he takes the ski-lift to the opulent ski world above, stealing equipment from the rich tourists to resell to the local kids back down. Simon is able to keep their little family afloat with his small-time hustles. However, Louise is selfish and irresponsible, unable to hold down a job and frequently going off with men, leaving Simon alone at

12 Muestra Cine Europeo Ciudad de Segovia 15 - 21 noviembre 2017

61

63

Proyecto Quercus

108 el lenguaje de las imágenes

País: Hungría Género: documental didáctico, historia del cine Dirección: Marton Korompai Duración: 24' Idioma: español Guión: versión de Eduardo García Maroto Fotografía: Tomas Samlo Música: Ferenz Lohr (sonido) Productora: Mafilm.

Historia de los inicios del cine, con proyecciones originales en blanco y negro de la época: desde los primeros experimentos de Mare en 1887 o el diseño de la cámara fotográfica de los hermanos Lumiére, hasta los primeros filmes con argumento.

Short Hungarian film that shows students the beginnings of the cinema industry, with original projections in black and white of those early years: from the first experiments of Mare in 1887 or the design of the Lumiére brothers' camera, to the first feature films with an argument.

Sesión especial cine fórum

Viernes 17 de noviembre, 18:00h Casa de la Lectura



g también la Iluvia

Título en inglés: Even the Rain

País: España (2010)

Género: drama social, problemática indígena, recursos naturales, cine dentro del cine, descubrimiento de América

Dirección: Icíar Bollaín

Duración: 103'

Idioma: español, quechua, inglés

Guión: Paul Laverty

Reparto: Luis Tosar, Gael García Bernal, Karra Elejalde, Juan Carlos Aduviri, Raúl Arévalo, Cassandra Ciangherotti Fotografía: Alex Catalán

Música: Alberto Iglesias

Productora: Morena Films

Premios: Berlinale - Fest. de Berlín 2011 (Sección Panorama: premio del público), Premios Goya 2010 (mejor actor de reparto, música original y director de producción), Premios Ariel 2010 (mejor película iberoamericana), Premios José María Forqué 2011 (mejor actor), Festival de Múnich 2012 (mejor película), Premios de la Música 2011 (mejor banda sonora).

Sebastián y Costa se han propuesto hacer una película sobre Cristóbal Colón y el descubrimiento de América. Mientras que uno pretende desmitificar al personaje presentándolo como un hombre sin escrúpulos, al otro sólo le importa ajustar la película al modesto presupuesto del que disponen. Se rueda en Cochabamba (Bolivia), donde la privatización y venta del agua a una multinacional siembra enorme malestar entre la población local, hasta el extremo de desencadenarse la famosa Guerra Boliviana del Agua, en abril de 2000.

Set in February and March of 2000, when real-life protests against the privatization of water rocked the nation, the film reflexively blurs the line between fiction and reality. Spanish director Sebastián and his executive producer Costa are in Bolivia, in the Cochabamba area, to shoot a motion picture about Christopher Columbus. Costa has chosen this place because the budget of the film is tight and here he can hire local actors and extras on the cheap. Things go more or less smoothly until the water conflict erupts.

Viernes 17 de noviembre, 19:00h Casa de la Lectura

110.1 Ainhoa

País: España (2016)

Género: drama social, niñez, desahucio, crisis económica

Dirección: Iván Sáinz-Pardo

Duración: 18' Idioma: español

Guión: Iván Sáinz-Pardo

Reparto: Aurelia Schikarski, Natalia Mateo, Fele Martínez

Fotografía: José Martín Rosete

Música: Philipp F. Kölmel

Productora: Banatu Filmak

Premios: Festival de Cine de Gijón 2015 (Premio Proyecto Corto Movistar+), FICA 2016 (mejor fotografía y Premio Jurado Joven y del Público a mejor cortometraje), Festival de Cine de Astorga 2017 (mejor cortometraje y valores sociales).

Ainhoa tiene 9 años y se ha ido de casa. Sólo se ha llevado consigo su mochila del colegio y un Playmobil.

Ainhoa, a 9-year-old girl, has left home, bringing only her school bag and a Playmobil.

110.2 cambio

Título en inglés: Change País: España (2016) Género: thriller fantástico Dirección: Daniel Romero Duración: 9'

Idioma: español Guión: Daniel Romero

Reparto: Juan Blanco, Carolina Lapausa

Fotografía: Jose Martín Rosete

Música: Ginés Carrión

Productora: Daniel Romero P.C., Mordisco Films

Premios: Festival cineFOSC 2016.

Víctor y Ana disfrutan de unos días de vacaciones en un lago idílico. Pero él descubre que un hombre le está observando escondido entre los árboles.

Victor and Ana are enjoying their holidays at an idyllic lake. But he finds out that a man, hidden behind the trees, is watching him.

110.3 dichoso aquel...

País: España (2017) Género: comedia, historia Dirección: María Guerra Duración: 7' Idioma: español Guión: María Guerra Reparto: Pablo Derqui, Ginés García Millán Fotografía: Teo Delgado Música: Arturo Cardelús Productora: Diagonal TV, Infilmity Video Productions.

Dos personajes parecen envueltos en un intenso drama. Sin embargo, pronto descubrimos que el drama lo viven realmente los actores que los encarnan.

Two characters seem to be involved in an intense drama. However, we soon discover that the drama is really experienced by the actors who embody them.

110.4 extraños en la carretera

País: España (2016) Género: thriller

Dirección: Carlos Solano

Duración: 19' Idioma: español

Guión: Carlos C. Tomé.

Reparto: Miki Esparbé, Macarena García, Juan Díaz, Luis

Fotografía: Borja López Díaz

Música: Iván Palomares

Productora: Be Sweet Films, Cornelius Films

Mientras transporta un misterioso paquete, Mikel se percata de que puede estar siendo sequido por un coche negro. Al tratar de huir acaba en un bar de carretera donde trabaja Sara.

During a getaway from a mysterious black car, Mikel ends up meeting a distrustful girl called Sara at her roadside

110.5 ronda de Poniente

País: España (2017)

Género: documental, NO-DO, régimen franquista,

testimonios

Dirección: Kepa Sojo y Sonia Pacios

Duración: 18'

Idioma: español

Guión: Kepa Sojo y Sonia Pacios

Reparto: Manoli Blanco, Gilberto Blanco, Pedro Merayo,

Gonzalo Pacios

Fotografía: Aritz Bilbao

Música: Haimar Olaskoaga (sonido)

Productora: Kuttuna Filmak.

España, 1961. Escuchamos los recuerdos de los habitantes que fueron a vivir al recién construido pueblocolonia de Posada del Bierzo.

Spain in 1961. We listen to the memories of the inhabitants who went to live in the newly built colony of Posada del



Jueves, 16 de noviembre 18:00h / 71' Museo Esteban Vicente







84 el último truco

Lunes 20 de noviembre, 15:00h UVa. Campus María Zambrano (Aula 114) Conferencia sobre Emilio Ruiz del Río Ver ficha en Paq. **52**

35 un minuto de gloria

Lunes 20 de noviembre, 11:30h UVa. Campus María Zambrano (Aula 214) Conferencia Cine Búlgaro

Verficha en Pag. 31

111 Jota, de Saura

Título en inglés: J: Beyond Flamenco
País: España (2016)
Género: documental, música, folklore español
Dirección: Carlos Saura
Duración: 90'
Idioma: español
Guión: Carlos Saura
Reparto: Sara Baras, Miguel Ángel Berna, Carlos Núñez,
Ara Malikian, Cañizares, Giovanni Sollima, Valeriano
Paños, Francesco Locissano
Fotografía: Paco Belda
Música: Alberto Artigas, Giovanni Sollima
Productora: Aragón Televisión, Tresmonstruos Media.

Carlos Saura dirige este documental sobre la música, el cante y el baile de su tierra: Aragón. El director propone un nuevo recorrido desde los cantes y bailes más básicos y apegados a la tierra, hasta aquellos que anticipan el futuro de esta poderosa música, en un recorrido visual en el que los decorados y la luz servirán de guía al relato.

Carlos Saura gets once again behind the cameras to shoot a musical documentary about la Jota, the traditional dance and folk music from his homeland: Aragon. Saura puts forward a new journey starting from the most basic and rooted to his land's folk singing and traditional dance, to those who anticipate the future of this powerful music, in a visual journey where the scenery and the light will be the support of the story.

Entrega del Premio Europeo de Folklore "Agapito Marazuela"

Sábado 18 de noviembre, 18:00h Aula de San Quirce





112 la vida de Calabacín

Título original: Ma vie de Courgette

Título en Ínglés: My Life as a Zucchini
País: Suiza, Francia (2016)
Género: animación, familiar
Dirección: Claude Barras
Duración: 66'
Idioma: francés
Guión: Céline Sciamma (novela de Gilles Paris)
Reparto: con las voces de G. Schlatter, S. Murat, P. Jaccoud
Fotografía: David Toutevoix
Música: Sophie Hunger
Productora: Rita Productions, Blue Spirit Animation
Premios: nom. Oscar mejor película animación (2017), Fest.
Int. Cine Animación Annecy 2016 (mejor película y premio del
público), Zinemaldia – Fest. S.Sebastián 2016 (premio del

La película narra las desventuras de un niño de 10 años apodado Courgette ("Calabacín"), que es enviado a un orfanato tras la muerte de su madre. Allí deberá superar muchos obstáculos para integrarse en este nuevo ambiente Sin embargo, con la ayuda de sus nuevos amigos, Calabacín aprende a confiar, encuentra el verdadero amor y una nueva

Revolving around a 10-year-old boy nicknamed Zucchini, who is taken to live in an orphanage following his mother's death, the movie tells the story of how he will overcome the obstacles and fit into this new environment, surrounded by a small group of children. Brought to life through striking character designs and expressive stop-motion animation, the story soars with laughter, sorrow and joy, and stands as a testament to the resilience of the human heart.

Cine forum. Extractos película.

Martes 21 de noviembre, 11:15h Sesión especial de cine fórum (extractos) Edificio Vicerrector Santiago Hidalgo (antigua Escuela de Magisterio)

50 uno tras otro

Viernes 17 de noviembre, 17:00h Centro Penitenciario de Segovia

Verficha en Pag. 38

94

un gran equipo

Jueves 16 de noviembre, 17:00h Centro Penitenciario de Segovia

Verficha en Pag. 56

95 zidane

Lunes 20 de noviembre, 17:00h Centro Penitenciario de Segovia

Verficha en Pag. 57

homenaje Fernando Colomo

Viernes 17 de noviembre / Auditorio Parador de Segovia / 20:30h (invitación). Presentado por Ana Morgade.

40 años de un arquitecto en el cine

Licenciado en Arquitectura, director, actor, guionista... y un mago de la ironía y el humor, nacido en Madrid en 1946. Con 15 años se cuela en el cineclub de su colegio para ver "Los 400 golpes", de François Truffaut, y queda fascinado por la crudeza de las imágenes. Hasta ese momento, el cine era para Colomo pasar una tarde viendo una de romanos... Se suscribe a la revista Cinestudio que contenía artículos sobre lenguaje cinematográfico; descubre a Godard, Bergman, Fellini, Antonioni. Había caído en la tentación del Séptimo Arte.

A los 16 años realizó su primer cortometraje en 8mm con la ayuda de una bombilla casera, dos bandejas de plata de su madre y 250 pesetas de presupuesto que reunieron entre los miembros del "equipo" de rodaje. Pero su salto al largometraje fue con *Tigres de papel*, en 1977, una radiografía de la generación y la época a la que pertenecía Colomo, que supuso una gran revelación en el panorama cinematográfico español, a la que le siguió ¿Qué hace una chica como tú en un sitio como éste? (1978). Esta película, escrita junto a Jaime Chávarri, fue su primer gran éxito: se convirtió en una de las más representativas de su época. Hoy es uno de los referentes de la movida madrileña, en la que, como él mismo ha llegado a afirmar en alguna entrevista, había más libertad para hacer cine, aunque hubiera menos medios. En plena "movida" dirigió y produjo varios de sus títulos más emblemáticos, frescos y espontáneos, como *La línea del cielo* (1983), *La vida alegre* (1987) y *Bajarse al moro* (1988). En todos ellos encontramos personajes curiosos y sencillos que podríamos reconocer entre nuestros vecinos. También tuvo una fugaz incursión internacional a mediados de los 80 con *El caballero del dragón* (1985), protagonizada por Harvey Keitel, Klaus Kinski y Miguel Bosé.

En los 90, Fernando Colomo busca hechos reales, y junto al guionista Joaquín Oristrell rueda *Alegre ma non troppo* (1994) y la deliciosa comedia *El efecto mariposa* (1995). Posteriormente filma *Los años bárbaros* (1998), una historia dura en pleno franquismo, pero que Colomo llena de poesía y metáforas. También destaca una película muy bella visualmente, sosegada y lírica, inspirada en la autobiografía de Gerald Brenan: *Al sur de Granada* (2003).

Su largometraje más reciente es *Isla bonita* (2015), en la que también participa como protagonista y por la que fue nominado a actor revelación en los Goya. Actualmente se encuentra en fase de posproducción *La tribu*, protagonizada por Carmen Machi, Paco León y Luis Bermejo, que verá la luz el próximo año.

Bajo su mirada han trabajado renombrados actores españoles, como Verónica Forqué, Carmen Maura, Ana Belén, Antonio Resines, Chus Lampreave, Juan Echanove, Mª Luisa Ponte, María Barranco, Juanjo Puigcorbé, Penélope Cruz, Antonio Banderas, Aitana Sánchez Gijón, José Coronado, Santiago Ramos... y la lista sigue creciendo.

1977 Tigres de papel / 1978 ¿ Qué hace una chica como tú en un sitio como éste? / 1979 Cuentos eróticos (corto Köñensonaten) / 1980 La mano negra / 1982 Estoy en crisis / 1983 La línea del cielo / 1985 El caballero del dragón / 1987 La vida alegre / 1988 Miss Caribe / 1989 Bajarse al moro / 1991 Chicas de hoy en día (serie de TV) / 1993 Rosa Rosae / 1994 Alegre ma non troppo / 1995 El efecto mariposa / 1997 Eso (¿Recuerdas la primera vez que hiciste... eso?) / 1998 Los años bárbaros / 1999 Famosos y familia (serie de TV) / 1999 Cuarteto de La Habana / 2001 Dime que me quieres (serie de TV) / 2003 Al sur de Granada / 2004 ¡Hay motivo! (corto Mis treinta euros) / 2006 El Próximo Oriente / 2008 Rivales / 2009 El pacto (TV Movie) / 2012 La banda Picasso / 2015 Isla bonita / 2017 La tribu (en preparación)



65

Gratuitos / Inscripciones en muces.es

Diseñados para que se conozca el cine desde una perspectiva técnica y artística

periodismo cultural radiofónico

6 a 9 de noviembre

Dirigido por Javier Tolentino, crítico cinematográfico, director y presentador de Radio 3. Clases teórico-prácticas. Los participantes contribuirán a la elaboración y grabación del programa El séptimo vicio. Dirigido a estudiantes de Imagen, Periodismo, Bellas Artes, blogueros e interesados en la crítica cinematográfica y el cine en general.

16 horas / 15 alumnos / UVa. Campus María Zambrano de Segovia / De 10:00h a 14:00h

videoarte y arte audiovisual experimental

13 a 20 de noviembre

Dirigido por lury Lech, artista transdisciplinar, escultor sonoro y escritor experimental. Curso teórico-práctico sobre el cine documental de creación. Los participantes realizarán una pieza de vídeo-creación. Dirigido a interesados en la producción, investigación y realización de videoarte experimental.

13 alumnos / Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente y Casa de la Lectura / De 10:00h a 14:00h y de 16:00h a 20:00h

crítica cinematográfica

66

16, 17, 20 y 21 de noviembre

Impartido por Carlos Reviriego, periodista y docente, actual director adjunto y responsable de la programación de la Filmoteca Española. Tras ofrecer un mapa del estado de la crítica cinematográfica actual, los asistentes trabajarán sobre las cuestiones básicas de esta disciplina: metodología, diferentes corrientes y formas que su práctica puede adoptar. / Dirigido a estudiantes de Imagen, Periodismo, Bellas Artes, blogueros e interesados en la crítica cinematográfica y el cine en general.

15 horas / 15 alumnos / Casa de la Lectura / De 10:00h a 14:00h

de iluminación de entrevistas para documentales en cine y TV

16, 17, 20 y 21 de noviembre

Impartido por Jose Boyer, operador de cámara y director de fotografía, especializado en iluminación de entrevistas. Workshop práctico sobre técnicas de iluminación en cine y TV para poder grabar una entrevista o tomar un primer plano con calidad visual en cualquier espacio. / Dirigido a profesionales, estudiantes de Imagen e interesados en la producción de documentales. 16 horas / 20 alumnos / La Alhóndiga / De 10:00h a 14:00h

13 a 19 de noviembre iniciación a la cinematografía: crear un cortometraje

Impartido por Sergio Mínguez, director de cine y teatro, profesor de interpretación, dramaturgo y actor. Taller cinematográfico donde los alumnos profundizarán en la teoría y la plasmarán con la realización de un cortometraje. / Dirigido a jóvenes mayores de 14 años 35 horas / Entre 12 y 15 alumnos / IES Andrés Laguna / De 16:30h a 19:00h (días 18 y 19, rodaje)

de operador de cámara

16 y 17 de noviembre

Dirigido e impartido por Pablo Fierro, director de fotografía, operador de cámara y periodista. Curso teórico-práctico donde se ofrecerán los conocimientos básicos para operar con una cámara en general, así como su utilización en diferentes situaciones. / Dirigido a estudiantes de Imagen, Periodismo o interesados en el rodaje con cámara.

9 horas / 10 alumnos / Casa de la Lectura / De 9:30h a 14:00h

de interpretación integradora con reclusos 15, 16, 17, 20 y 21 de noviembre

Impartido por Magdalena Gil, directora, narradora, actriz y escritora. Iniciación al arte de la interpretación teatral, donde a través de las técnicas de la improvisación se trabajará en la creación de escenas de diferentes películas. / Dirigido a personas interesadas en la interpretación y a reclusos del Centro Penitenciario de Segovia.

15 horas / Entre 12 y 15 alumnos / Sala Ex-Presa 2 de la Cárcel_Segovia Centro de Creación / De 10:00h a 13:00h

"nueve meses"

21 de noviembre

Impartido por Jorge Pascual Toledano, técnico de Juventud de Cruz Roja.

A partir de la proyección de la película 9 meses se debatirán temáticas sociales que se reflejan en el filme. El objetivo es tomar conciencia de las consecuencias que puede tener el embarazo precoz. / Dirigido a jóvenes de entre 13 y 17 años.

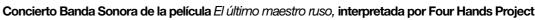
3 horas / Entre 50 y 100 alumnos / Sala Ex-Presa 1 de la Cárcel_Segovia Centro de Creación / De 10:00h a 13:00h

actividades

conciertos

Concierto inauguración: Trío Triada (Bulgaria)

Miércoles, 15 de noviembre / 18:00h - Centro Cultural La Alhóndiga



Sábado, 18 de noviembre / 17:45h - La Cárcel. Sala Ex-Presa 1

Recital de piano a cargo de Ludmil Angelov

Domingo, 19 de noviembre / 12:30h - San Juan de los Caballeros

conferencias y presentaciones







"Influencia europea en el Nuevo Cine Mexicano", por Davo Valdés, escritor y crítico de cine Jueves, 16 de noviembre / 19:30h - Casa de la Lectura

"Cine búlgaro contemporáneo: tendencias y temas claves", por Mariana Hristova

Lunes, 20 de noviembre / 13:00h. Previamente se proyecta Un día de gloria (11:30h) – UVa. Campus Mª Zambrano. Aula 214

"Emilio Ruiz del Río, el ilusionista artesano", por Miguel Olid

Lunes, 20 de noviembre / 15:00h. Incluye la proyección del documental El último truco – UVa. Campus Mª Zambrano. Aula 114.

Presentación del proyecto para el documental "Agapito Marazuela, el guardián del folclore", por Lidia Martín. Lunes, 20 de noviembre / 18:00h - Casa de la Lectura

exposiciones

"El creador de espejismos cinematográficos: Emilio Ruiz del Rio"

Maquetas, fotografías y bocetos sobre el trabajo cinematográfico de Emilio Ruiz del Río. Comisarios: Domingo Lizcano y Miguel Olid.

Parte 1: Centro Cultural La Alhóndiga / Del 15 de noviembre al 10 de diciembre

Parte 2: Sala Ex-Presa 2 de La Cárcel Centro de Creación / Del 15 de noviembre al 10 de diciembre

"Autores y carteles: 100 años de cine búlgaro"

Exposición creada en 2015 con motivo del centenario de la industria cinematográfica búlgara. Instituto Estatal de Cultura de Bulgaria

Centro Cultural La Alhóndiga / Del 15 de noviembre al 10 de diciembre

"Cine y educación. ¿Necesita la sociedad un plan de alfabetización mediática?"

Esta exposición presenta distintas iniciativas que, en las últimas décadas, han llevado el cine a las aulas. A través de fotografías, carteles, vídeos y equipos repasaremos varias propuestas centradas en la alfabetización mediática. Comisarios: Begoña Sánchez, J. Antonio de Miguel y Alberto Morala, con la colaboración de la red social Cero en Conducta.

UVa. Campus María Zambrano (sala de exposiciones de la biblioteca) / Del 13 al 29 de noviembre

la mirada necesaria

Esta sección pretende posibilitar, particularmente entre los jóvenes, el aprendizaje de otras formas de visionar, valorar y sentir el cine europeo.

Jueves, 16 de noviembre / Profesoras Coral Morera y Eva Navarro.

Bagdad café, de Percy Adlon (Alemania, 1987)

Viernes, 17 de noviembre / Profesoras Pilar San Pablo y Tecla González.

Sister, de Ursula Meier (Francia, Suiza, 2012)

Lunes, 20 de noviembre / Profesoras Luisa Moreno y María Merino.

Sing Street, de John Carney (Irlanda, Reino Unido, EE UU, 2016)

Martes, 21 de noviembre / Profesores Álex Buitrago y Alberto Martín.

Perfetti sconosciuti, de Paolo Genovese (Italia, 2016)

Todas las sesiones se celebrarán a las 11:30h en la Sala Fundación Caja Segovia.

Inscripciones: Concejalía de Cultura, Ayuntamiento de Segovia. 921466706. cultura@segovia.es

























muces.es

5 IV jornadas pedagógicas / cine y educación

Viernes, 17 de noviembre / 10:00h - UVa. Campus María Zambrano

Mercedes Ruiz, miembro del equipo de Cine y educación de la Academia de Cine; Ángel Gonzalvo, coordinador de "Un día de cine" (proyecto del Dpto. Educación del Gobierno de Aragón); Enrique Mtnez. Salanova, pionero de la alfabetización cinematográfica y director de la Revista Aularia, y Fernando Lara, periodista y escritor cinamatográfico. Moderan la mesa la profesora Tecla González Hortigüela (UVa) y Agustín García Matilla (catedrático de Comunicación Audiovisual).

Viernes, 17 de noviembre / 18:00h - Casa de la Lectura

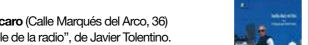
Sesión especial de cine fórum. Presentada y dinamizada por Mercedes Ruiz, miembro del equipo de Cine y educación de la Academia de Cine, y Alejandro Buitrago, profesor de la UVa.

18:00h / Proyección del documental didáctico *El lenguaje de las imágen*es (versión de Eduardo García Maroto). 19:00h / Proyección de la película *También la lluvia* de Icíar Bollaín (España, 2010).

Martes, 21 de noviembre / 11:15h – Edif. Santiago Hidalgo (Antigua Esc. de Magisterio) Sesión especial de cine fórum. Proyección de la película *La vida de Calabacín* (extractos).

6 libros de cine

Lunes, 6 de noviembre / 19:30h – Librería Ícaro (Calle Marqués del Arco, 36) Presentación del libro "Disculpen que les hable de la radio", de Javier Tolentino.



Viernes, 17 de noviembre / 19:00h - Librería Intempestivos (C/ Teodosio el Grande, 10)

Presentación del libro "Rodando por el mundo. Mis recuerdos y trucajes cinematográficos", de Emilio Ruiz del Río. Con la participación de Rosa Ruiz (hija de Emilio Ruiz) y Miguel Olid.

Lunes, 20 de noviembre / 20:00h - Casa de la Lectura

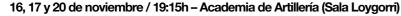
Cata de libros y películas, de la mano de BookTasting, una experiencia novedosa y estimulante que combina literatura y cine / La actividad es gratuita, plazas limitadas. Inscripciones en muces@booktasting.com

Del 11 al 26 de noviembre

Librerías de Segovia, agrupadas en la Asociación de Libreros, durante la celebración de MUCES ofrecerán en sus escaparates libros relacionados con el cine. Ofrecerán en estos libros un 5% de descuento en la compra.

7 cine y Louis Proust

Louis Proust fue uno de los más relevantes químicos de su época, que impartió clases magistrales en el Real Colegio de Artillería entre 1786 y 1799.



Jueves, 16 de noviembre – Proyección de *El hombre que conocía el infinito*. Presentación y coloquio moderado por Alberto Rincón Herranz, licenciado en Matemáticas y profesor en el IES María Zambrano de El Espinar.

Viernes, 17 de noviembre - Proyección de La habitación de Fermat. Presentación y coloquio moderado por Juan Manuel Moreno, licenciado en Filosofía, músico e historiador de la ciencia española, miembro de la Asociación de Hispanismo Filosofíco y Académico de Número de la Real Academia de Historia y Arte de San Quirce, además de profesor en el IES La Albuera.

Lunes, 20 de noviembre – Proyección de *Midiendo el mundo.* Presentación y coloquio moderado por Francisco Maderuelo Muñoz, catedrático de Filosofía de Enseñanza Secundaria.

8 cine y paisajismo 16, 17 y 18 de noviembre / 19:30h - Colegio de Arquitectos de Segovia

En colaboración con el Colegio de Arquitectos de Segovia MUCES ofrece películas y charlas relacionadas con el paisajismo.

Jueves, 16 de noviembre - El beso de la serpiente, P. Rousselot. Charla "Naturaleza y artificio en el jardín", Darío Álvarez, director de la ETS Arquitectura de la UVa, doctor arquitecto por la UVa y profesor de Composición del Jardín y del Paisaje.

Viernes, 17 de noviembre – *La tortuga roja,* M. Dudok de Wit. Charla "Náufragos en la ciudad, jardines verticales y otros elementos de naturación urbana", Javier Palacios arquitecto por la ETSAM, especializado en diseño de jardines y paisajismo, director del estudio de diseño exterior "La habitación verde".

Sábado, 18 de noviembre – *Com Island,* G. Ovashvili. Charla "El paisaje como bien natural y cultural: la visión de un botánico", Emilio Blanco etnobiólogo, doctor en Biología por la UAM y autor de 25 libros de temática botánica o ecológica.







Q cine y deporte

16, 17 y 20 de noviembre / 20:00h - Sala Fundación Caja Segovia

MUCES ofrece películas que destacan los valores humanos dentro del deporte, (fútbol).

Jueves, 16 de noviembre – *Jugar duro,* B. Skolnick. Con Víctor Pérez, entrenador de la Fundación Real Madrid en el Centro Penitenciario de Segovia.

Viernes, 17 de noviembre – *Un gran equipo,* O. Dahan. Con Abraham García, entrenador de la Gimnástica Segoviana, y Álvaro Domínguez, ex-jugador del Atlético de Madrid y colaborador habitual en GoITV.

Lunes, 20 de noviembre – *Zidane, un retrato del siglo XXI,* D. Gordon, P. Parreno. Con Jorge Valdano, ex-jugador de fútbol, campeón del mundo con la selección de Argentina en 1986, entrenador y directivo.

1 n cine en el Centro Peninteciario

MUCES, llega a este año al colectivo de reclusos del Centro Penitenciario de Segovia.

Jueves, 16 de noviembre / 17:00h - Un gran equipo, O. Dahan.

Viernes, 17 de noviembre / 17:00h - Uno tras otro, Hans Petter Moland

Lunes, 20 de noviembre / 17:00h - Zidane, un retrato del siglo XXI, D. Gordon, P. Parreno

1 1 radio en directo

Programas de radio realizados en directo desde MUCES / Acceso libre al público.

Lunes, 6 de noviembre / 17:00h - Casa de la Lectura

"De Película" (RNE). Presentado por Yolanda Flores.

"El séptimo vicio" (Radio 3, de RNE). Presentado por Javier Tolentino.

Miércoles, 8 de noviembre / 16:00h y 17:15h – Casa de la Lectura "El séptimo vicio" (Radio 3. de RNE). Presentado por Javier Tolentino.

Viernes, 17 de noviembre / 11:00h – Casa de la Lectura "Verde Esmeralda" (Libertad FM). Presentado por Esmeralda Marugán.

Viernes, 17 de noviembre / 12:30h – UVa. Campus María Zambrano

"Europa Abierta" (RNE). Presentado por Nuria Sans y Carlos Navarro.

Viernes, 17 de noviembre / 17:00h – UVa. Campus María Zambrano









19 duelo de tintos

Sábado, 18 de noviembre / 13:30h - Centro Cultural La Alhóndiga (por invitación)

Degustación y cata guiada por el sumiller Lucio del Campo de diferentes vinos tintos de Segovia (DO Valtiendas) y de Bulgaria (Bodegas Villa Melnik). Se acompañará de productos típicos búlgaros y segovianos, con degustaciones de Quesos El Molinero (Segovia) y torreznos de chocolate Petit Salty Sweet del Museo Gastronómico de Segovia, acompañados de aperitivos de la Fonda Ilustrada Juan Bravo y embutidos La Prudencia.

13 comer de cine

del 11 al 26 de noviembre

Más de 20 a menos de 20 más de 20 restaurantes de Segovia preparan menús de cine a 20 euros o menos.

Antigua Casa Vizcaínos / Asador El Hidalgo / Casa Vicente / Convento de Mínimos / El Figón de los Comuneros / El Fogón de Janara / El Fogón Sefardí / El Mesón de Patricia / El Redebal / El Rincón de Vero / La Churrería de San Lorenzo / La Codorniz / La Concepción / La Cueva de San Esteban / La Panera / La Tasquina / Mesón Don Sancho / Pasapán / Restaurante Bar José / Restaurante Estévez / Taberna del Volapié / Fonda Ilustrada Juan Bravo

Gin Club Menorá ofrede durante estos días el Cocktail de Cine Mares, creado para MUCES 2017

14 fiesta del cine

Viernes, 17 de noviembre / 22:00h – Parador de Segovia (invitación) Actuación del grupo La Troupé de la Merced

15 acto de clausura

Martes, 21 de noviembre / 19:30h - Salón de Actos del IES Andrés Laguna

Representación del Taller de interpretación integradora con reclusos.

Proyecciones de los trabajos realizados en los talleres de cine.

Actuación del Grupo de Folclore "Rodina" (Asociación Rodina). Danzas búlgaras. Otras actividades







68

0:

en recuerdo de Emilio Ruiz del Río

Reconocimiento al genio de los efectos visuales, Emilio Ruiz del Río, considerado por la profesión como una de las grandes figuras del cine español de todos los tiempos. MUCES ha programado 3 de sus películas, así como un documental sobre su vida y obra. Se ofrecerá también una exposición sobre su trabajo (repartida por varias sedes), la presentación de un libro autobiográfico, una conferencia de Miguel Olid y una mesa redonda.

Sábado, 18 de noviembre / 11:30h - Centro Cultural La Alhóndiga

Mesa redonda moderada por Miguel Olid, con la participación de Rosa Ruiz, hija de Emilio Ruiz del Río; Domingo Lizcano, comisario de la exposición que dedica MUCES a la figura de Emilio Ruiz y una de las personas que mejor conocen su obra; Sigfrid Monleón, director del documental El último truco, y Fernando Trueba, director de cine, guionista y productor.



Emilio Ruiz del Río nació el 11 de abril de 1923 en Madrid, la misma ciudad donde falleció el 14 de septiembre de 2007. Es, indudablemente, una de las grandes figuras del cine español: su filmografía está formada por más de 450 películas en las que participó a lo largo de una carrera de casi 65 años; trabajó a las órdenes de Stanley Kubrick, David Lean, Nicholas Ray, Richard Lester, Robert Siodmak, Georges Cukor, Joseph L. Mankiewicz, Luis Buñuel y David Lynch, entre otros muchos, y estuvo nominado 10 veces a los Premios Goya, siete de ellas de modo consecutivo; consiguió tres. por Acción mutante (1992), de Alex de la Iglesia; Nadie conoce a nadie (1999), de Mateo Gil, y El laberinto del fauno (2007), de Guillermo del Toro.

Estudió en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando y entró en el cine como dibujante y pintor de decorados y forillos de los Estudios Chamartín. Eran los años 40, y por entonces aún faltaba mucho para consagrarse como uno de los mejores en su especialidad. También fue un reconocido autor de algunos de los grandes carteles de películas expuestos en las fachadas de los cines de la Gran Vía madrileña. Pasó por casi todos los estudios existentes y empezó a especializarse en escenografía pintada en cristal animado por el decorador Sigfrido Burman, conocedor de los buenos resultados que esta técnica había reportado al cine alemán.

Su extraordinaria capacidad de artesano de efectos visuales le permitió combinar varias técnicas, como el uso de cristales o chapas pintados delante de la cámara, así como maquetas corpóreas fijas o móviles. Destacó así mismo por insertar maquetas y miniaturas en escenarios naturales y por sacar las piscinas de los estudios para crearlas en la playa y aprovechar de esta manera la profundidad del mar. Ganó enorme popularidad gracias al extraordinario realismo de sus trampantojos, que empezaron a ser denominados "emilios". El documental El último truco (2008), de Sigfrid Monleón, incluye testimonios del propio Ruiz del Río, que no tuvo reparo en contar algunos de sus mejores trucos ante la cámara. Lamentablemente murió mientras el documental estaba en pleno proceso de montaje. En La reina de españa (2016), de Fernando Trueba, se le tributa un pequeño homenaje con un personaje que hace de él mismo durante el rodaje de una película norteamericana en España. (Por Miguel Olid).

Chema Madoz diseño cartel 12 muces

Chema Madoz. Premio Nacional de Fotografía en 2000, ha creado para MUCES una imagen evocadora, con esa mirada que va más allá de lo real y abre la puerta a otros mundos. "El cartel es una invitación a llevarte un retazo de la película, la memoria que te llevas de la película cuando sales del cine", comenta el propio autor.

Destacado artista conceptual, Madoz (Madrid, 1958) crea imágenes, muchas veces ilusiones ópticas, que pueden ser interpretadas desde el humor y la ironía hasta el drama, con una belleza inusitada y a través de la distorsión de objetos en formas surrealistas, a las que dota de profundidad.

Artista demandado dentro y fuera de nuestro país, y con un extenso currículum de exitosas exposiciones, en sus obras siempre se encuentran interpretaciones sobre el paso del tiempo y la fugacidad de la vida, sobre los recuerdos, los territorios y sus límites, con diferentes interpretaciones válidas. Porque en sus fotos lo que vemos nunca es lo que parece, y su poesía visual invita al espectador a convertirse en observador de la vida, para mirar una y otra vez, estimulándole a reflexionar y a conmoverse.





promueve / organizers

Ayuntamiento de Segovia. Concejalía de Cultura Alcaldesa Presidenta: Clara Luguero Conceiala de Cultura: Marifé Santiago C/Judería Vieja 12 - 40001 Segovia / T. 921 466 706 cultura@segovia.es

dirección / director

Eliseo de Pablos / edepablos@muces.es

secretaría - organización / secretariat - organization

Paloma García

T. 921 466 706 y 650 808 460

info@muces.es / cultura@segovia.es

relaciones internacionales / international relations

Victoria Smith

T. 606 679 091 / vsmith@muces.es

producción y tráfico de películas

production and film traffic

Érase una vez cultura

Raquel Berini y Marco O. Brik

trafico@muces.es

comunicación / communication

En Cursiva Comunicación

Alexis Fernández

T. 606 551 487 / alexis@en cursiva.es

diseño gráfico / design

Diseño cartel: Chema Madoz

Diseño y maquetación: Beatriz Rubio

redes sociales / social networks

Elvira Adeva

infocultura@segovia.es

desarrollo web / web

Inforweb Multimedia España

Juanjo Rincón

T. 639 479 488 / juanjo@infor-web.com

equipo de trabajo / work team

José Antonio Gómez Municio

Avelino Rubio

Rosa Portillo Paulino Martín

Paco Álvaro

Isidoro Bernabé Servicio de Carpintería

Voluntarios de Segovia

muces.es info@muces.es



Escultura MUCES (Dauda Traorè) Escultura Homenaje al Cineasta Europeo

festivales asociados











12 Muestra Cine Europeo Ciudad de Segovia 15 - 21 noviembre 2017 muces.es









































































































